

«Выйти замуж за викинга, или под венец в меховых шортах»

Луис Ренисон

Серия «Из дневника Джорджии Николсон» #7



Переводчик – Надежда Макарова и Сара Минкеева
Редактор – Наташа Лобода (Ігл.) Мария Соломина

Вычитка – Мария Соломина

Оформление – Наталия Павлова

Перевод выполнен для группы – https://vk.com/beautiful_translation

Аннотация:

На память с любовью Священнику Дезза

И снова о любви. Любовь – это как духовка, в которой, словно пирожки, поджариваются наши души. Некоторые покрываются румянной корочкой, а иные сгорают до угольков. И это судьба.

Молчи, мозг, молчи.

Джорджия находится в щекотливой ситуации. Дэйв, рассказывая очередной анекдот, намекая о любви к ней (или она решила так думать) запутав её окончательно. Тогда она решается после долгих раздумий поставить Масимо ультиматум, чтобы стать только её парнем – ему же нужно время для раздумий.

Дабы излечиться от романтической лихорадки, Джорджия бесконечно прокручивает спектакль «Выйти замуж за викинга», стараясь обойти мальчишечки уловки, американо-итальянских мачо, не списывая со счетов гитариста Бога Секса.

С большой любовью к моей семье и друзьям, как старым, так и новым. (Эй, не подумайте, будто кое-кто из вас стар, просто некоторые появились позже других, но... э-э, это не значит, что они моложе. О, да ладно, я просто вас люблю, ясно?)

Полные трусы благодарностей моим редакторам, а также рекламщикам и ребятам из отдела сбыта издательства «Харпер Коллинз» как на родине Билли Шекспира, так и в Америке.

Спасибо, как, впрочем, и всегда, Императрице. (Имеется ввиду карта Таро)

Но самая большая благодарность – вам, мои милые, милые читатели (в число которых теперь входит одна предсказательница, что немного настораживает).

ПИСЬМО ОТ ДЖОРДЖИИ

Милые друзья и подруги, то, что вам предлагается, написано для самого широкого читателя. Только не спешите обижаться. Говоря широкий, я не имею в виду, что вы толстые. Речь лишь о том, что вы находитесь по всему миру. И где я была раньше, пока вы не поняли всё шиворот-навыворот? Ах да, я вам не говорила, как сильно вас всех люблю? Очень-очень — вот как сильно. Правда, это ле факт. Иначе, зачем бы мне тратить столько времени на копание в яичках своей креативности и... э-э... писать очередной дневник?

На самом деле, я рассказываю для тех, кто будет слушать (т. е., никто), да я практически святая, только в человеческом облике. Но за это мало кто благодарит. Например, однажды я почти помогла старушке перейти через дорогу. Мне не пришлось ничего делать: на самом деле я делала стремительный рывок на пути к получению нового блеска для губ. Но я помогла, и вы знаете, что сделала старушка? Она ударила меня своим зонтиком. Сказала, что не собиралась переходить дорогу, а ждала своего друга, который должен был её подобрать, чтобы вместе пойти на пилонные танцы. [разновидность танца, в которой исполнитель выступает на одном или двух пилонах (шестах), сочетая элементы хореографии, спортивной гимнастики, акробатики. С 2000-х гг. также развивается как форма акробатики, не связанная напрямую с эксплуатацией сексуальности].

Вот в таком мире мы живем.

Безумные старики, такие как Элвис Этвуд, родители и т.д. говорят, что молодежь заботится лишь о помаде и обнимашках-целовашках. Я говорю ха-ха-ха-ха. Если бы они потрудились прочитать глубокомысленные работы, как моя, тогда бы быстро поняли, что мы делаем много полезных вещей и креативно подходим к делу. Кто придумал термины «отдел пипи» и «отдел пуков», которые используются в школах во всем мире? Прежде, чем я удосужилась изобрести нунга-нунги, какими дебилками мы себя чувствовали, называли свои прелести ... эээ... груди. Видите? Думаю, да.

Прощайте, и да благословит всех вас Господь Бог.

И до скорого.

P.S.

И это я придумала сокращения «развязная с.» [имеется в виду: развязная сучка] и TTFN [значит: до встречи] и так далее.

P. P.S.

И танец для дискотеки «викинговый бизон». [сексуальный танец на вечеринках и в клубах Англии].

P.P.P.S.

Я могла бы и дальше продолжить, но чувствую, что усталость берет вверх над моей странной «креативностью» и я могу...

Xrrrrrrrrrr....

МОЯ ЖИЗНЬ В ФИАСКОЛАНДИИ

Суббота, 18 июня

21.00

Не могу поверить, что снова испытываю душевную боль от романа.
Я опять в духовке любфффи.
И, возможно, на пути к булочной боли.
И, может, даже собираюсь остановиться по пути, чтобы в кондитерской получить маленький пирожок агонии.
Молчи, мозг, молчи.

21.01

Смотрю из окна на звёзды.
В моей книжке «Медитация для совсем тупых», сказано, что очень успокаивает, когда смотришь на вселенную и на звёзды, да на всё.
Оммм...

21.03

Книжка для медитации врёт. Боже, звёзды действуют раздражающе. Мигают да моргают, как светящиеся идиоты. Почему они такие довольные?

21.03 и 30 секунд

Я скажу вам, почему им так весело: они – не я. Они ничего не знают о зове телефона и обнимашках–целовашках. Когда-нибудь говорил им Бог Любфффи: «Через неделю я дам тебе знать, захочу пойти с тобой куда-нибудь или нет»? Нет, не говорил.

Впрочем, зачем вообще нужны звёзды? Даже читать при них нельзя. Они лишь висят над головой. Похожи на тусклые фонарики.

21.04

Висеть над головой – это вообще не работа, не правда ли?

21.05

Я не чувствую и грамма спокойствия, как такового.

21.10

Находиться в булочной боли – это ооочень скучно. Десять минут десятого вечера субботы, а я в своей спальне. Одна. Я сейчас на рассвете своей «ну очень сильной» сексуальной возбуждённости и жизнерадостности, и ничего не происходит. Ничего.

Не дом, а могила какая-то.

Отлично. Моя милая маленькая сестрёнка с ноги распахнула дверь и кинула в меня Ангусом.

— Плиивет, Джинджи! Мы плишли! Плиивет!!! Посмотри на танец моих трусиков. Секс бум, секс бум э секс бум!

О, Goot im Himmel [от лат. – Бог на небесах]. Ангус злится, что его швырнули, как только это происходит, кот чихает и дрожит, и впивается когтями в мою лодыжку. Ооооой. Сейчас я хромаю на пути к кондитерской агонии. Урра!

Либби сняла платье через голову и тряхнула своей попой, как стриптизерша. Где она только видит людей, делающих подобные вещи?

Они только что вернулись из психиатрической лечебницы, то есть, дома престарелых, где у нас находится дедушка, так что именно там она видела подобное. Я видела обитателей в их так называемой «гостиной». Они там только притворяются, что

заняты игрой в домино, а на самом деле они практикуются в сумасшествии. И вероятно гарцают вокруг, светя своими панталонами.

Заходит мама и «включает маму»:

— Юная леди, пойдем в кроватку, тебе пора спать.

Но Либби поёт и извивается в маминых руках, тут мама замечает меня, находящуюся в комнате.

— Джорджия, чем занимаешься? Почему ты здесь?

— Не то, чтобы это кто-нибудь заметил, но вообще-то это моя комната. Ну, ты знаешь, чтобы я тут была. Я была в постели, когда это произошло, — сказала я.

Выходя, мама сказала:

— Ох, ты, должно быть, ооочень устала целый день носить столько блеска на губах и туши на ресницах.

Ну, очень смешно. Нет.

21.25

Я проторчала в своей комнате уже без малого сорок восемь часов, не считая перекусов на кухне и походов в туалет. Ох, и быстрого посещения магазинов, чтоб купить товары первой необходимости. Тушь. И новый держатель моих нунго-нунгов. И номер «Космополитена». Прошло уже сорок восемь часов с тех пор, как Масимо проводил меня до дверей, пообещав сообщить через неделю, стану ли я его официальной девушкой. Эх, ну зачем, я только ляпнула, что хочу, чтобы он был моим настоящим парнем? Зачем? Ну, зачем?

21.26

Также трижды почему? Почему? Почему? Почему? Почему я не могу быть просто ёжёсткой, критически настроенной личностью? Я могла бы лишь раз заткнуться, быть небрежной и использовать спасительные шутки.

21.30

Если бы я правильно разыгрывала свои карты, у меня была бы куча парней. Одновременно. Масимо, Итальянский жеребец — парень для выходных, Дейв Смехотура — на черный день. И даже, возможно, бывший Бог Любви (имя которого я даже не буду упоминать перед смертью) стал бы парнем Страны Вечнозелёных Киви по переписке. Но нет же, я вынуждена жаловаться, что хочу быть первой и единственной для Масимо.

21.40

Я была так рада целоваться и обниматься под звёздами на нашем с Масимо свидании. Тогда звёзды не играли на моих нервах. Совершенно.

21.42

Как я снова очутилась в Фиасколандии? В одну минуту он целовал и обнимал меня под мерцающими обалдуями, а вот на следующий день он уходит на «Late and Live» [ночной концерт, где играют вживую] с Макрелью Линдси, похожей на палочника, дрянью [палочник — жук с длинными конечностями]. На меня охотится эта «Старая Терятельница Штанов». Сначала она соблазнила моего бывшего, чьё имя я не произнесу даже перед смертью, скажу лишь, что оно начинается на «Р» и заканчивается на «обби».

А теперь она улыбается около Масимо. Я её ненавижу, как же я её ненавижу.

Что ж, так устроена жизнь, не правда ли? По крайней мере, моя, сначала всё блаженно и чудесно, а затем всё ужасно и деръмово.

21.45

Как сказал Чарльз Диккенс в своей знаменитой книге «Оливер Твист»:

«Весь мир – театр.
В нем женщины, мужчины – все актры.
У них свои есть выходы, уходы,
И каждый не одну играет роль».
Или это Шекспир? Кто знает? Кого это волнует? Что это значит? И кто из тех бородачей, Елизаветских типов, умел говорить на правильном английском?
Впрочем, какая разница?

Полночь

Ой, я не могу с этим справиться. Через сколько часов Масимо скажет свой ответ? Возможно, мне стоит ему позвонить и сказать, что я неправильно выразилась и не претендую на роль единственной девушки. Я могу сказать, что он может гулять с Макрелью Линдси так же долго, как и со мной.

Десять минут первого

Но это будет означать, что я могла бы целовать и обнимать его после того, как она это делала, и это будет означать, что я практически обнимаю и целую её. Никто не сможет с этим жить.

00.20

Уж лучше я обниму и поцелую Ангуса.

00.26

Держу пари, что Ангус искуснее в этом деле, чем она. Гораздо лучше.

00.30

Даже ноги по симпатичнее будут.

00.31

Ну, по крайней мере, их больше.

00.36

Мои уже все спят.

00.38

Ангус с Горди ушли гулять. Я слышу, как на улице раздаётся мяуканье и шипение. Если кошачий возраст перевести на человеческий, то Горди практически подросток [примерно 10 лет].

Держу пари, что он «играет в мяч» так же, как Оскар, так называемый сын мистера и миссис через дорогу. Он также известен, как извращенец. Нет, я имею в виду, что Горди делает вид, что «играет в мяч», но, на самом деле, смотрит на девочек-кошечек.

00.39

На самом деле, Горди лучше, чем Оскар в «игре в мяч» и в обнаружении девочек, ведь Оскар буквально один глаз держит на мяче, а второй использует для обнаружения девочек.

Его не работающий глаз – это неожиданность, ставшая благом.

00.41

Ох, не спится что-то мне. Я должна почитать книгу «Здравомыслия».

00.42

В моей книжке (условно моей, потому что она всё ещё мамина) «Как влюблять в себя всех подряд» написано, что, если ты притворяешься, что так чувствуешь, то почувствуешь себя так, как чувствуешь.

Пардон?

00.45

Далее приводится пример: если вы идете на вечеринку, а при этом стесняетесь, войдите в комнату с широкой улыбкой, расправьте плечи и держите голову гордо приподнятой. Руки держите свободно вдоль тела. Тогда никто не догадается о вашей природной стеснительности.

Оки-доки, потренируюсь у зеркала.

Плечи расправлены, голова гордо приподнята, руки расслаблены, плавно покачиваемся. Широкая улыбка на лице, продолжаем плавное покачивание.

00.52

Да я определённо выгляжу уверенной в себе. Но есть один маленький недостаток, вытягивая руки вдоль тела с плавным покачиванием, я кажусь похожей на орангутанга. Орангутанг по имени Ральф из одного сериала. Но кому-то может понравиться уверенная девушка-орангутанг? Этот вопрос я задаю своему разуму.

00.54

Ральф – уверенный орангутанг носил пижаму с Телепузиками?

Пижама лишь для комфорта. Не понимаю, как мне надо пойти на вечеринку в этом, выглядя уверенно.

Молчи мозг.

Воскресенье, 19 июня

10.00

Та же боль от романа.

Та же печь боли.

Та же булочная... заткнишь... заткнишь...

Обычно я консультируюсь о сценарии Бога Любффи с Дейвом Смехотурой. После всего он – официальный «Хорнмэйстер» *[человек, часто женского пола, который причиняет вред окружающим, физически или умственно, часто проявляется в виде мании]* и «Король трусов». Я до сих пор истерически ржу со слезами на глазах, когда вспоминаю его поющего: «Холмы кишат наполненным звуком трусов». Я попрошу его поделиться со мной своей «страннымудростью» насчёт парней и так далее. Но он слегка непонятный со всем этим дурачеством «что, если мы на самом деле должны быть вместе», так что я слегка волнуюсь по поводу нашей встречи.

11.00

В дверь просовывается мамина голова:

— Мы на речку. Поехали с нами?

— Ты что с ума сошла?

Я просто вежливо поинтересовалась, но мама вспыхнула:

— Ты ужасно грубая.

Мне хотелось сказать ей, что грубоность происходит от скудности ума, но меня все очень сильно утомили.

11.30

Клоунская машина с рёвом выехала со двора, увозя с собой всё наше клоунское семейство. А я осталась одна в своём шато де Горевиль.

11.35

Я начинаю сходить с ума. Надо позвонить Мисс Семейные Трусы, также известная как подруга Джас. Надеюсь, её не пропрет на рассказы про помёт летучих мышей.

Набираю её номер.

Джас пребывает в Томландии. Она даже не заметила моего горя. Продолжает бессвязно болтать.

— Ой, это так круто, что Том, наконец, вернулся! Я его видела мельком вчера. Он привёз с собой свой знаменитый гербарий из Страны Вечнозеленых Киви и это такая...

Я добавляю:

— Скука смертная.

Она же сразу отлынивает:

— Мне уже пора уходить.

— Джаска, могу я к тебе заехать? Мне требуется твоя помощь.

— Нет.

В комнате Джаски

Полдень

Лежу на кровати, обложенная грустной коллекцией Джас, состоящей из мягких игрушек, преимущественно сов, а подруга корчит рожицы возле зеркала. Что она творит?

— Джас, твоя лучшая подруга пытается поделиться с тобой трагическими подробностями своей жизни, а ты выпячиваешь губы, как золотая рыбка в тухлой воде. Что это значит?

— Я изображаю чмоки.

— Что?!

— Поцелуй. Вчера вечером у нас с Томом возникла небольшая проблемка vis-à-vis[от фр. – из-за] поцелуев.

Несмотря на то, что мой мир трещит по швам, я всегда заинтересована в теме поцелуев.

— Рассказывай уже.

— Ну, я вчера сильно нервничала, когда ждала Тома.

— Опять накручивала чёлку на палец?

— Ну, не помню. Короче нервничала. Но когда он пришёл и вытащил свои... ну, эти... я сразу успокоилась.

— Пардон?

— Ну, фотки из Кивиландии и мы стали их смотреть. В это время я успокоилась. Да, кстати, там есть классный портрет Робби...

Превосходно. Вдобавок ко всему прочему со мной говорят о человеке имя, которого, я поклялась не произносить даже у гробовой доски.

— Интересно он там играет на гитаре и пританцовывает с сумчатыми?

Джас меня даже не слушает.

— В общем-то, мы просто смотрели фотки, а потом Том продвинулся и обнял меня. Потом мы... ну... Мы начали обнимашки-целовашки и всё такое.

— И всё такое? Где находится «и всё такое» на шкале обнимашек-целовашек? До какого номера вы дошли?

— Ну, где-то шесть с половиной. Всё было так классно. Я, можно сказать, таяла в его руках, но потом... потом у меня свело рот.

— СВЕЛО РОТ?

Через десять минут

Значит, поцелуй длился так долго, что у Джаски конкретно свело губы.

— Это похоже на судорогу, я даже не могла ими пошевелить, не то, чтобы продолжить поцелуй.

— И как это выглядело?

И она показала мне. Охренеть. То же самое, что и кормить младшего брата или сестрёнку, вы суете им в рот полную ложку каши, а они кривятся, выпучивают глаза, их лицо сводит спазмом и еда выстреливает из них. Даже если вам не приходилось это делать, то можете верить мне, я это делала. Моя Либби однажды доплюнула рисовым пудингом до самой дальней стены в комнате.

Вот такое примерно лицо изобразила мне Джас.

— Я дико извиняюсь, Джас, но это выглядит совсем непривлекательно.

— Наверное, это был синдром отмены, — вздыхает подруга. — Я этого не делала веками, так что... ты знаешь, не тренировалась... но я уверена, что подобного не повторится.

— Хорошо.

— Ведь у меня теперь постоянные тренировки. Хочешь покажу?

— Не стоит.

— Хорошо. Смотри. Чмок – пауза, чмок – пауза, видишь?

Я ничего не ответила, а только продолжала лежать и таращилась на Джас, вместе с остальными совами. Сейчас моя подруга очень напоминает смесь Мика Джаггера и идиота. Не обязательно в этом порядке.

Но Джас вошла в раж.

— А, теперь рiècederésistance[гвоздь программы]: пьяный язык, пьяный язык.

О боже, это был ужас, лицезреть и смотреть, как заходил и выходил язычок, словно безумная мышка-полёвка.

Мне всё же удалось улучить момент и заткнуть рот Джас и поведать печальную повесть про Итальянского жеребца.

Через десять минут

— Значит, ты сказала, — чавкает Джес. — Либо ты у него единственная девушка или же аристократка, Масимо?

— Практически да...

— Клянусь растянутой пижамой нашей директрисы, о чём ты думала? Ты придурошная?

— Я не придурошная, Джас. Так случилось, что у меня есть подруга, которая очень похожа на тебя, посоветовавшая оставаться самой собой.

— Что?!

— Ты же мне тоже советовала быть естественной. Пусть у меня большущий нос, но нет резона притворяться, что он маленький. Или если быть совсем точной, то слова были: «Уж если ты родилась с таким гигантским носом, то какой смысл прятать его в футляр? Пусть твой нос пасётся словно дикое животное».

— Какая же дура тебе это сказала?

— Ты, моя Джаска.

— Я? Ну да, но я же не это имела в виду, правда? Это же очевидно. Где ты видела футляры для носа или чтобы носы паслись как жвачные? И всё же я не могла такого посоветовать, оставаться самой собой, это глупость несусветная.

Прямо сейчас у меня возникло желание убить её. Вырвать её идиотскую чёлку, и чтобы она подавилась остатками своего шоколадного батончика, и всё стало бы хорошо.

Грустно, но Джас заинтересовалась.

— Значит, ты поставила Масимо ультиматум или ты, или Макрель Линдси? Чёрт, а она знает?! Когда узнает, ты труп.

Вот счастье-то свалилось.

Внизу позвонили в дверь, и уже через минуту в комнату ввалился Том. Увидев меня, он воскликнул:

— Привет, Джорджия, гиддэй, как говорят новозеландцы. Рад тебя видеть.

И он по-братьски обнял меня, что было очень приятно, особенно с учётом моей ситуации. Когда ещё я смогу прильнуть к крепкой мужской груди? Том присел к нам на кровать и посмотрел на нас.

— Итак, девочки, о чём болтаете? О помаде?

Мы обиженно насупились.

— О мире во всём мире? О «Манчестер Юнайтед»? Или о поцелуях?

— Знаешь, что, — с независимым видом парирую я. — Тема парней не самая главная. Есть темы и по интереснее.

— Значит с итальянским мачо всё кончено?

— Да нет... А, может, и да... Пока неясно.

И я ему всё выложила. Как же приятно поделиться парню, а не девчонке. Том внимательно меня выслушал.

Откинувшись на странную совиную семью Джас, он произнёс:

— Bay.

Я взглянула на него.

Он посмотрел на меня.

— Bay и Bay, и Bay.

— Знаю, именно об этом я и подумала, — говорит Джас.

Меня уже начинают бесить эти слабоумные близнецы-телепаты.

— И что ты думаешь, Том?

— Понимаешь, Джорджия, Масимо ещё не оправился от предыдущих отношений. Конечно, он красавец, не правда ли? Я не по этой части или типа того. Но это правда. Он может получить без проблем любую цыпочку, которую захочет.

Джас кивает, как Том, как будто её парень, знаменитый звездный сексолог-психиатр, работающий в Голливуде, не меньше. И она придвинулась очень близко к нему. Выглядит нелепо.

Том продолжил:

— Джорджия, ты ведь понимаешь, что Масимо, может побаиваться тебя, ты ведь с прибахахом.

— С прибахахом? В смысле?

— Помнишь, как ты повела себя, когда Масимо предложил тебе коктейль? Ты же стала отплясывать под Ральфа Харриса.

О боже-боже-боже, я никогда не освобожусь от своего «чепухомасштабия».

— Что ещё человеку делать, если у него склеились накладные ресницы?

Джас, как полная дурочка продолжала кивать.

— Да, да. Я понимаю, что ты имеешь ввиду. Возможно, он боится выходить куда-либо с ней, и действительно, кто его станет винить?

Я уже хотела вцепиться в глотку Джас, но тут в комнату постучала её мама.

— Джас я войду на минуточку? Мы с отцом съездим в загородный дом, а на обратном пути поиграем в карты. Еда на кухне. Вы ведь молодежь всегда голодная. Ну, пока.

Её мутти и вати нормальные люди, собрались в загородный дом. Её мама одета как обыкновенная мама: свободные брюки, кардиган и резиновые сапоги. И я уверена, что её муж даже не знает, что существуют кожаные штаны. Зато мой вати нарезает на клоунской машине, а мама вчера вернулась домой в вывернутой наизнанку футболке. И как я должна

догадываться, как себя вести? Зачем любому Богу Любфффи хотеть что-нибудь со мной сделать?

Ох, нет. Так, главное – не разреветься.

Том посмотрел на меня и обнял.

— Послушай, Джордия, ему же хуже, если он тебя не выберет. Ты классная, и все об этом знают.

— Да, ты классная, ты такая, ты же знаешь себя, — поддакивает Джас. — Ты была бы не ты, если бы ты была не ты.

Что она там бормочет?

Том роется в своём рюкзаке и говорит:

— Сейчас я тебе кое-что покажу, Джи.

Чтоб мне провалиться! Сейчас он собирается достать своих тритонов или что-то типа того, и это в такое время...

Но Том достает стопку фоток. О боже, они о его поездке в Новую Зеландию. Как интересно. Неа.

Перебираю фотки. На них – овцы, овцы, деревья, деревья, какие-то смешные бородатые дядьки в шортах и высоких грубых ботинках. И затем мужчины, также плохо! Ха0ха-ха. Молчи, мозг, молчи... Опять овцы, пейзаж с помётом вомбата, бурильные скважины, опять бороды, овцы и деревья, овцы... А, потом вдруг – лицо парня, чьё имя кануло в лету. Мой самый первый Бог Любви. Голубоглазый, загорелый, в шортах. Стоит по колено в речной воде и радостно смеётся. Слава богу, что я вырвала его из своего сердца. И оно у меня даже не ёкнуло.

Минутой спустя

Он классный... классный...

Возвращение в мою комнату боли

19.00

Я чувствовала себя третьей лишней, находясь у Джаски. Все эти вздохи, держание за руки... Это грустно. Я была словно жена Человека-Невидимки. Миссис Человек-Невидимка. Сплошные поцелуи и «Оооооох, Том, тебе нравятся мои туфли?», «Ооооох, Том, посмотри на мою новую сову». Грустно. Я бы никогда не стала так перед кем-то выделяться. Мне даже не стоит волноваться, ведь если Масимо выберет Макрель Линдси, я просто уйду в лесбийский монастырь на всю оставшуюся жизнь.

Через пять минут

Жизнь полнейшее дермо, когда я даже не могу поговорить с моей лучшей подругой, потому что она так занята своим бой-френдом.

Если она ставит Тома превыше меня. Это её выбор.

Я вырву её из сердца.

Твёрдо решила.

Очень.

Как я избегала Робби.

Я забыла его напрочь. Ни для кого нет комнаты в кондитерской агонии, там и так всё забито под завязку.

Масимо – мой единственный.

Я так думаю.

Десять минут спустя

Я ненавижу Джас.

Моя «так называемая» подруженька. Но я говорю тебе это для того, чтобы мне стало легче, ведь она никогда не узнает о той боли, которую мне причинила. Я может быть и больна, но у меня, по крайней мере, есть чувство собственного достоинства.

Именно поэтому я никогда ни при каких обстоятельствах не сдаюсь.

Одну минуту спустя

Позвонила Джас.

— Джас, как ты думаешь, что скажет Масимо? Как думаешь, он захочет пойти со мной куда-нибудь? Ты бы пошла со мной, будь ты на его месте?

— О, не начинай опять это извращенское дело.

— Джас, я же прошу тебя просто поставить себя на его место. Вот чтобы ты подумала обо мне, будь ты им? Я имею ввиду, ты же не выберешь Макрель Линдси вместо меня, так ведь?

— У неё красивые руки.

— Джас, это неверный ответ. Правильный: «ну, конечно же, я всегда выберу тебя, Джорджа. Ты прекрасное создание».

— Ага, если ты знаешь ответ, зачем тогда вообще спрашивать?

— И почему же ты решила, что у неё красивые руки? Она палочник, поэтому у неё длиннющие дурацкие руки. И даже ей как-то не свойственно оставаться на достигнутом; у неё дурацкий лоб, фиговые ступни, и...

— В отличие от тебя, я не видела её босых ног. А ты? Где ты их видела?

— Джас, я не совсем уверена в том, что видела их, но я знаю, что так говорят. Во всяком случае, перестань говорить о её ступнях! Мне не интересно слушать про её проклятые ступни!

— Хорошо, но не я начала эту перепалку про ступни. Я просто была вежлива.

Я швырнула трубку куда-то в сторону. У меня нервный стресс.

Я нуждаюсь в чём-то сладком.

На кухне

Естественно, как всегда, поесть нечего.

Мне нужен сахар.

Пять минут спустя

Никогда не посыпайте хлеб сахаром. Это та ещё гадость.

19.30

У меня был лучший план насчёт того, что я надену в тот день, когда он придёт ко мне. Это может быть решающим фактором между абсолютным счастьем или абсолютным горем.

Я должна убедиться, что он не увидит меня в школьной форме. Это лишь напомнит ему о том, что я хожу в школу.

Я думаю, что мне нужно практиковать улыбку в зеркале.

19.40

Ой, что это за вулканические бугорки? Надо бы срочно избавиться от них, а то в идеале уже в пятницу произойдёт извержение, или образуется второй подбородок.

Пять минут спустя

Ситуация безвыходная. У меня закончился крем для проблемной кожи. Думаю, стоит побрызгать духами, иногда это срабатывает. Как говорится в «Космогёл» в отношении вулканических бугорков.

Пять минут спустя

Для начала нужно выманить лаву, приводя вулкан к действию. Так распариваем проблемную зону. Паром.

Десять минут спустя

Держу лицо над кипящей кастрюлей. Такую методику я практикую целых полтора года подряд. Лицо уже красное, как у варёного рака, я даже вспотела. А вулкан всё молчит.

В «Космо» в разделе «Красота и Здоровье» упоминается о том, чем ещё можно ставить припарки.

Итак, что ещё в моём распоряжении? Марлевая повязка с травами.

В ванной

Я только что заглянула в «медицинский сундучок» и нашла немного старых заплесневелых апельсинов, ножки от куклы Барби в акваланге и сушеные кошачьи какашки. Какая гадость...

В спальне мутти и вати

Я нашла несколько бактерицидных пластырей. Может они смогут сгодиться для пропарки?

Наклеила один на прыщ.

Через минуту

Не очень подходящее зрелище.

Но кто сказал, что любовь — штука безболезненная?

Еще через минуту

Это касается и бактерицидных пластырей.

20.10

Боже, как тянет, будем надеяться, что с бактерицидным пластырем что-нибудь ещё не вытянется. Страшно представить, если я вообще проснусь без подбородка.

20.15

Наверное, есть свои плюсы быть сироткой, вы уже заметили, что моей семье на меня плевать. Они ушли, смеясь и распевая песню столетней давности, дав мне лишь пятерку на целый день. Они на улице долгие часы пугают людей.

Я их ненавижу.

Жутковато в полном одиночестве оставаться в доме. Даже Горди не видать. А что, если прошлой ночью сбежали заключённые и теперь ищут где поживиться?

Они ведь долго не протянут без еды.

Десять минут спустя

Никогда бы и подумать не могла, что буду рада услышать звук торможения клоунской манины ватти вати, скорость которой — пол лошадиной силы.

Я скрылась в своей комнате.

Через минуту

Внимание. Здесь дурдом.

Авария с последствиями. И почему в моей семье никто не в состоянии открыть дверь нормально? Вокруг всё сталкивается, когда голодные люди с двумя подбородками пытаются уснуть?

Мама как всегда зачем-то поднялась ко мне в комнату. Если она имеет свою комнату, то зачем тревожить меня?

Она присела на краешек моей кровати и уставилась на меня.

Зачем же ты так таращаешься на человека?

— Можешь объяснить, что делает на твоём подбородке бактерицидный пластырь для мозолей?

— Оставь меня в покое, хорошо?

— Джорджия, что случилось? Ты кажешься очень расстроенной. Почему?

Не знаю, что со мной случилось, но я всё выпалила маме.

— Я сказала Итальянскому жеребцу, что хочу быть его единственной девушки, а он мне: «Ох, это очень серьезно», ты же помнишь этого галантного юношу, а потом Дейв Смехотура заявил: «Что, если тебе действительно кто-то нравится, а ты потеряешь его», а Джас сказала: «У Макрели Линдси красивые ноги, и ему это может понравиться»... может быть, они вообще никакие не итальянцы, а древняя раса и любители тонких ножек... а потом случилась эта ситуация с огромным прыщом... и мне понадобился пластырь для распарки, ибо извержение намечено на эту пятницу. Всего каких-то пять дней. И новость года: первоначальный Сексуальный Бог, чье имя я не осмелюсь произнести даже у гробовой доски, сделал снимок. В речке. И хвастается своим новым друзьям вомбатам. Ох, о чём это я?

Вообще-то, для полного идиота, и того, кто трясёт своими нунга-нунгами не думая, к чему это приведёт, мама довольно милая. Кажется, она поняла. Чем я была удивлена, учитывая, что сама не знаю, о чём говорю большую часть времени. И я в своей голове. Фигово.

22.00

Мама поцеловала меня, и я даже позволила себе обнять. Слегка. Она сказала, что с пластырем пролёт, но завтра купит мне крем для проблемной кожи.

Даже предложила составить список необходимых дел до пятницы, чтобы не свихнуться. А что, очень даже хорошая идея. Начну прямо сейчас.

Через две минуты

Вот мой список:

1)Тренироваться не быть чокнутой.

22.35

Мама притащила свою младшеньку ко мне в кровать. Она спала, всё ещё зажимая в руке акваланг. А в другой руке крепко ската фигурка Иисуса или Сандры, как он теперь называется, в платье от Барби и таким же макияжем. Это новый шик от Либби. Я смотрела на неё в полуслучае. Моя сестричка такой ангелочек, когда спит. У неё длинные, завивающиеся реснички и пухленькие розовые губки. Я обняла её, а она перевернулась и положила свои маленькие ручки на меня. Оооох. Так мило. Я шепотом говорю ей:

— Спокойной ночи, моя младшая сестрёнка. Я тебя люблю.

А она мне сонным голосом отвечает:

— Спокойной ночи, Джинджер, я тебя тоже люблю.

Ооох. Хоть она меня любит.

Затем она прошептала:

— Джинджер, я накакала в свою пижаму.

О, да.

Полночь

После срочной транспортировки своей обакаканой сестры, я наконец-то легла в свою кровать боли, одна. Не совсем одна, здесь ещё был акваланг и Сандра-Иисус.

02.00

Проснулась от жуткого сна.

Мне приснилось, будто я разговаривала с самим Иисусом. Иисус был зол, ведь ему не нравилось его платье, а его помада не подходит к цвету лица. А в руках он держал апельсин.

Интересно, если это послание от моего подсознания, то мне стоит быть более религиозной?

Понедельник, 20 июня

08.00

Отец орет:

— Джорджа, вставай. СЕЙЧАС! У тебя есть пять минут, чтобы притащить сюда свою задницу.

Он такой грубый. И как он смеет пренебрежительно обращаться к моей попе?

Моя восхитительная маленькая сестрёнка ворвалась в мою комнату, чтобы забрать Сандрю. Она была одета в прозрачный пластиковый плащ и малосенькие-малосенькие штанишки, которые, должно быть, одевала, когда была совсем малюткой. Или стащила эти малосенькие штанишки у какого-то бедного неудачливого ребёнка в детском саду. Мне стоит сказать Мутти, чтобы напомнила матерям, что они не должны оставлять без внимания детей, начинающих ходить, когда рядом Либби. Она шла очень медленно потому, что маленькие штанишки заставляли её делать маленькие шаги, залезла ко мне в кровать, схватилась за Иисуса и начала меня обнимать.

Я ей говорю:

— Я сейчас иду в школу, Бибс.

А она мне с вызовом:

— Давай повалаемся в кровати.

Мы всё же пообнимались, и я поцеловала её в макушку. Это нормально, когда ешьрисовые хлопья с головы своей младшей сестры?

Примчалась моя мать в костюме, предназначенном для малолетней проститутки.

— Джорджа, ВСТАВАЙ! Уже десять минут девятого, ты опоздаешь.

— Опоздаю куда? Шесть часов унижения в шконцлагере, подвергаясь пыткам юным Гитлером, а затем двенадцать часов скототищи и голодания дома.

Но мама даже не слушала, она сказала:

— Не будь такой неразумной. Ты настоящая королева драмы.

Интересно, у всех ли такая жизнь?

Десять минут спустя, чистя свои перышки.

Хочу, чтоб была пятница, и я могла со всем разобраться. Вот подходит Масимо и говорит: «Джорджа, мне так жаль, но я не могу быть твоим единственным. Как это будет по-английски? Ах, я да... такой долговязый, и такой неудачник. Неудачник, неудачник вдвойне, щелк-щелк, дать фото?»

Тогда я бы могла снова стать такой, как обычно, скучной и депрессивной.

Через минуту

Я успела схватить кусок хлеба, чтобы не помереть голодной смертью. Ангус лежал в своей корзине и что-то жевал. Он питается лучше меня.

По пути к входной двери слышала маму, кричащую, как тревожная сирена.

— Боб, Боб, этот ужасный комок шерсти жрёт мои колготки, останови его немедленно! Замани его в ловушку в то кресло...

Затем я услышала, как что-то ломается, и последовала очередная порция криков и брань от отца. Мама и не планировала успокаиваться:

— Конечно же, у тебя не перелом ноги, Боб. В любом случае, не беспокойся об этом... вот чёрт, он уже в прачечной. О, Святые Угодники, да он собирается настигнутое бельё. Вот и всё, оно испорчено!!!

08.40

Джас с Томом зажимались у стены, когда я вплыла в холл. Они разглядывали какую-то коробку, обернутую коричневой бумагой. Джас так щебетала, причём таким глупым голосочком, который использует, только тогда, когда её «Первоклассный» рядом. Клянусь Богом, она скоро начнёт сюсюкать. Это так грустно.

— Ооохх «Первоклассный», это тааак интересно. Посмотри сюда, Джорджия.
И она передела коричневый сверток.

Там была небольшая ящерка. Как далеко они направятся в Долину Абсолютно Сумасшедших, и посетят Мир Сертифицированных Чокнутых?

— У него очень необычная расцветка. Я беру его на урок биологии, чтобы продемонстрировать Мисс Финнigan.

Я говорю:

— Просто замечательная идея. Учительская лизательница поп.

Но она даже не обратила внимания на «Поцелуй училку в попу», она слишком занята, ведя себя по-идиотски около своего парня.

Том покинул наше общество на углу, чтобы пойти в колледж. На прощание он чмокнул Джас в щёку, Джас сильно тряхнула своей челкой, я думала, у неё опять произошёл случайный приступ танца диско.

Наконец они расстались. Но только после того, как она послала ему воздушный поцелуй, а потом он принял ловить его и так в течение двух триллионов лет.

Джас полностью потеряна в Джасландии.

— Ох, это так... так... так классно, снова быть с ним.

— Классно что он вернулся вовремя?

Но Джаска не поняла, и опять начала:

— Ах, это так... так.. так приятно, что он вернулся. Если бы у меня никогда не было парня, это было бы просто невыносимо. Представь, что у тебя нет парня. Ох, на самом деле, думаю, что ты представляешь, что это такое.

Какая же Джас иногда корова. Я её не ударила только потому, что считаю насилие неприемлемой вещью, а ещё она идёт слишком быстро, чтобы я смогла пнуть её. Я лишь сказала:

— Ты такая заботливая и чуткая, Джас, что это просто невыносимо, какая ты сопереживающая.

— Я знаю, ты знаешь, что иногда я на самом деле могу читать мысли Тома.

— Правда? Ты имеешь в виду, что когда он смотрит на тебя и ничего не говорит, но, ты знаешь именно то, о чём он думает?

— Да, типа того. Да, сегодня, когда он смотрел на тебя.

— Я тоже смогла прочесть его мысли.

— В самом деле?

— Да, они были очевидны, он думал: «Эй, неожиданно, у меня подруга – задница».

Ковыляя в шконцлагерь №14.

Я не разговариваю с Джас. Она ооочень жестокая. И возможно мне теперь придётся сходить в группу поддержки для жертв насилия друзей.

На ассамблеи

Я нахожусь в конце состава нашей козырной банды рядом с Рози. Не на обычном месте, около «Бешеной Псины» Джас. Она дала Элен, Джулс, Мэбс и Ро-Ро мармеладки из своей значки, но меня это мало волнует, больше ей не видать моей поддержки. У неё

первый парень, и это из-за моих навыков выслеживания. Если бы не я, то она была бы «Миссис Грусть» на дальней полке жизни.

Через минуту

Как и я.

О боже.

Даже плечи Рози танцуют диско танец под песню «Иерусалим», которая не распространяла обычную магию. Так же Рози пела:

— И был Иерусалим построен здесь, среди этих сатанинских штанов...

Я огигела и присоединилась к нашей козырной банде в порыве безудержного смеха. На нас цыкнул молодой Гитлер.

Блин, наша возлюбленная слоноподобная директриса врубила «режим желе». Ни с того ни с сего вырядилась в миленький красновато-коричневый джемпер. На такой, должно быть, понадобилось извести десяток овец. Когда она слетает с катушек, то вся аж трясётся. Причём каждая часть тела трясётся сама по себе. Подбородки, щёки, необъятная грудь. Если бы на свете проводились бои студней, она бы стала чемпионкой.

Через минуту

Этот звон. Зеваю и зеваю. О чём она вообще говорит?

— ...не шатались бы без дела... в моё время, вам бы просто повезло, если бы у вас была обувь... — Бла-бла-бла.

— ...осталось всего девятнадцать дней до нашего Макбета. Я надеюсь, вы рассказали об этом своим родителям... — Если бы.

Позже, через тёмный туман скуки, словно глухая собака, я услышала, что упоминали моё имя. Вернувшись в реальность, я услышала уже реальный голос и своё имя.

— Джорджия Николсон и Рози Миис после ассамблеи живо ко мне в кабинет.

О боже, что за новый ад?

Я взглянула на Рози и она обернулась. Мы обе пожали плечами. Я посмотрела на нашу козырную банду и пожала плечами, они пожали в ответ.

Что на этот раз мы сделали?

Мы вернулись из Зимней Страны Чудес, а Ястребиный глаз появилась из ниоткуда, как невеста Дракулы и буркнула:

— Хватит пожимать плечами.

Я и сказала Рози:

— Видимо, теперь, пожимание плечами является государственным преступлением. Не вздумай случайно потрясти головой, упаси Господи.

У офиса директрисы

Десять минут спустя

В комнате ожидания страха, находимся я и Рози, и пара перепуганных перваклашек, которые теребят свои косички. Ооо... да.. Рози снова начинает разговор:

— Ты помнишь, когда близняшки Буммер делали экстравагантные прически?

Ах, Буммер. Джеки и Элисон. Они подняли планку издевательств, пока их не исключили за кражу в магазине. К примеру, их известная проделка по использованию перваклашек вместо стульев. В особенности фееричный момент, когда они приклеили малявок к скамейке.

В своей «хвостиковой компании» они отрезали чуть-чуть от косички, а когда уходили, то вешали их на свою обувь, словно скальпы.

— Интересно, что случилось с близняшками Буммер? — спрашивает Рози.

— Тюрьма, если повезёт.

Через две минуты

Первыми к директрисе пошли перепуганные перваклашки. Через пять минут они вышли все пунцовые, зареванные и икающие. Я говорю им:

— Что вы натворили?

Джинджер отвечает:

— Мы... мы... нарисовали мышку... и ... лифчик...на доске... на... биологии.

Я говорю:

— Молодцы, девочки, продолжайте эти добрые дела, мы надеемся на вас.

Рози ударила их по спинам, правда чуть сильнее, чем надо для ободрения. Я думаю, их лёгкие сотрясались.

— Хорошус работус, малус идиотус.

Уходя, они выглядели счастливыми.

Я говорю:

— Мне нравится думать, что они рассматривают нас, как пример женственности.

А, Рози, отвечает:

— Конечно, но ты должна помнить, ты — чудачка.

Потом мы услышали крик руководителя:

— Заходите.

Мы заходим. Избиение за то, что мы, абсолютно ясно, не делали. Что бы это ни было.

Директриса что-то строчит сидя за рабочим столом. Кресло, на котором она сидит (наверняка она левитирует) полностью скрыто от посторонних глаз её желеобразной фигуры. Интересно, её кресло имеет усиленную фиксацию? Наверное, существует специальный цирковой магазин мебели, который отвечает её потребностям. Представляю размер её ванной. О нееет, теперь у меня в голове огромные размеры директрисы без трусов.

Директриса наконец-то поднимает свою голову. Ну что мы сделали?

— Я возвращаю вам это обратно.

Вау, наверняка, это книга. Она протянула мне сумку. Это были наши рога бизона!!!

Она вернула наши рога бизона! Даа! Рога, специально привезённые из Гамбургер-гоу-гоу-ландии [имеется в виду США] для нашей крутой банды. Я прижимаю к себе рога и вспоминаю, что впервые я надела их, сидя на а-ля седле на корове в баре «Гейлордс», пока играла песня «Rawhide». Пусть никто не утверждает, что гамбургерянне не дали нам никакой культуры, за исключением Элвиса. На самом деле, я это уже много раз говорила тем, кто слушал (то есть, никому), нам есть, за что благодарить наших американских друзей. В основном за вещи начинающие на английскую букву «Н» [на английском языке все слова в перечислении начинаются с «нее»]: гамбургеры, деревянин, ёлки-палки, рога и так далее.

Директриса начинает тарахтеть:

— На данный момент мне импонирует ваша шутка, но для этого есть время и место, но вот носить рога бизона во время урока немецкого, к этому не относится. По иронии судьбы, вы очень яркие девушки, но растратываете свой талант на глупости. Вы не сможете получить работу, если будете глупыми, и должны понимать это.

Я не сказала: «А вот Мисс Уилсон работает», ведь, как говорит директриса, есть место и время для всего, и время не ждёт кочевников и так далее.

Я была рада получить свои рога обратно, и это заставило меня думать о директрисе дружелюбно. В самом деле, она не такое уж старое огромное слоноподобное создание. Когда мы подошли к двери, я подумала, что она притворяется, как веселый инопланетян из Доктора Кто, который говорит: «Я предлагаю тебе свою челюсть в знак примирения». Но потом я подумала, ээээ, нет.

На «немецком»

Герр Камьер, кажется, случайно пришёл на работу, одетый как обалдуй. Брюки настолько короткие, что граничат с областью, где начинаются носки. И не может быть оправданий для ношения безрукавки с нарисованным на ней алмазом. Даже если вы были воспитаны на салатной диете. Я смотрю на него. Точнее пялюсь на него. У него воспалённые глаза. На него всегда можно положиться ведь он как главный обалдуй на арене. Он посмотрел на меня и моргнул.

— Гутэн Моргэн, Джорджия и Рози.

Мы стукнули своими каблуками, словно солдаты, и произнесли:

— Так точно, Командир.

Мы с Рози расположились в своих удобных стульях рядом на галёрке. На некоторых уроках нам не разрешают сидеть вместе из-за каких-то дурацких выходок – это настоящая досада. Вот что можно сделать с дефицитом внимания? Я выкидываю свою жевательную резинку и устраиваюсь на своих руках, чтобы слегка вздрогнуть. Но ощущаю на себе назойливый взгляд. Я открываю глаза. Это Джас. Она таращится на меня. Высматривай что хочешь, Миссия-смотрю-на-тебя. Она так хотела знать, почему мы были в штаб-квартире, и довольно продолжает смотреть на меня. Но она будет последней, кто сейчас узнает это обо мне.

Пятнадцать минут спустя

Невозможно выспаться на немецком: только ты начинаешь отключаться, начинается шум.

Постоянные выкрики: «Ахтунг!», «Шнэлле!», «Раус раус!» И прочие «Спанглеркер!»

Чёрт возьми! Я сейчас не сплю, так что я вполне могу, что-то поделать. Достаю рога. Я толкнула Рози и сказала:

— Посмотри на мои колени.

Она отвечает:

— Как я и говорила ранее, Джорджия, ты привлекательная девушка и всё такое, но я не заинтересована.

Я говорю:

— Нет, правда, посмотри. Посмотри хорошенъко. Рога вернулись обратно! — Я придумала небольшой танец с рогами на руке.

Рози говорит:

— Прощупаем английские колокола: возвращаются веселые деньки!

На перемене

Эта интересная идея, даже не смотря на то, что я нахожусь на дальней полке любоффи, у меня есть бизоньи рога. Пока мы прогуливаемся во дворе, направляясь к штаб-квартире нашей крутой банды, я говорю:

— Вы знаете, я чувствую себя в своей тарелке, рога бизона являются символом надежды. Тот факт, что директриса вернула их назад – это знак младенца Иисуса, это рассвет новой эры.

Элен отвечает:

— Что, эм, ты, эм, ты думаешь, что теперь люди станут более духовными и вернутся к природе и заботе о земле и...

Она спятила? Я ей говорю:

— Нет, это означает, что Масимо, будет моим, моим и ещё раз моим.

Я говорю это всей банде, за исключением, Джас. Которую я игнорировала. Она, в свою очередь, игнорирует меня, делая вид, что заинтересована в том, что сказала Элен.

Я говорю остальным:

— В некотором смысле я хочу, чтобы быстрей наступили осенние холода, потому, что это означает возвращение беретов. Представьте картину: в одно холодное утро в

шконцлагере №14, серый монотонно тянувшийся день, наполненный лесбиянками, извращенцами, и учителями садистами; вверх по холму, где школа Фоксвуд, парни стреляют своими пуками, и вообще, задница создана для поднятия настроения. Представляете? Можете поверить? И потрясные силуэты под небесами: возвращение нашей банды в зимней униформе. В беретах вместе с рогами бизона. Дааа!

Вся банда, не сговариваясь, показала мне клингонское приветствие. [клингоны – раса из сериала «Стартрэк»]. Может быть, всё пройдет хорошо.

Через две минуты

Когда мы добрались до нашей штаб-квартиры, Рози надела свои рога. Она двигалась вверх-вниз, наслаждаясь великолепием собственных рогов.

Как только мы все их надеваем, я говорю:

— Возможно, это подходящее время, для повторения манифеста нашей банды, потому как некоторые люди из нашей тусы, не будем называть их имена, дабы спасти их от позора, имею в виду тебя, Джас, кажется забыли, о банде, когда вернулись парни.

Джас молчит, только приглаживает свою чёлку и поправляет рога. В случае если она соберётся применить насилие, как сегодняшняя утром, я становлюсь за Рози, ведь моя лодыжка всё ещё побаливает.

Рози говорит:

— Одна за всех и все за одну, и одна на дорожку и так далее.

Джас всё ещё возится с чёлкой.

Рози кладет руки на нас с Джас и говорит:

— Что было, то прошло, пожмите руки, и да будет властвовать правило Рога. —
Мэбс, Джулс и Элен смотрят на нас.

Мэбс провозглашает:

— Одна за всех и все за одну, и одна на дорожку и так далее.

Я первой протягиваю свою руку Джас, этот момент приятно лицезреть, ведь это меня побили. И именно я всё закончу. Всегда первая предлагаю руку дружелюбия.

После небольшой паузы, Джас жмт мне руку. Рози вскидывает бровями и козырная банда, начинает мудро кивать в знак согласия.

Рози говорит:

— Время обнимашек.

Джасслегка обнимает меня, и я обнимаю её в ответ. Получился легкий контакт нунга-нунгами, поэтому я быстро отпрыгнула и говорю:

— Эээ, групповое объятие, обнимемся все вместе.

Это вылилось в групповое объятие от чего мои глаза, чуть не вылезли на лоб. Джулс, была такой взволнованной, даже вскрикнула:

— Одна за всех и все за одну, и одна за... в любом случае, гип-гип ура старушке Англии и козырной банде!!

Мы закончили с матросским танцем [что-то наподобие чечётки] (не помешало бы сказать, что это танец был моей спонтанной идеей. Потому что Англия страна морская и славится своими танцами).

Затем из-за угла выходят Макрель Линдси и Тусклая Моника со своими бейджиками старост. Насколько это хреново? Ответ – очень-очень хреново. Они всегда следят за нами, неужели у них нет своей жизни? Линдси сделала что-то странное со своей головой. Её волосы почему-то выросли на футов за выходные. [примерно 30 см., англ. слово «foot» в переводе – это и нога, и фут; здесь автор обыгрывает шутку: «ноги растут из волос»]. (Я имею в виду двенадцать дюймов, а не говорю, что у неё ноги растут из головы, хотя может быть и такое). Она делала удлинение. Это – ошибка. Она эффектно нарывается и делает ужасные вещи.

Она бросила:

— Ааа, вы, маленькие девочки, практикуетесь для игры на одной из ваших пижамных вечеринок? Там будут лимонад и печенье?

Как Масимо мог только подумать о том, чтобы целовать её??? Мерзость и отвращение. Я с достоинством выпрямилась и поправила свои рога, которые съехали на один глаз в азарте танца.

— Твои волосы выглядят необычайно, прямо необычно, Линдси, если не возражаешь.

— Я против того, чтобы ты говорила, на самом деле, я против того, что ты дышишь.

Прозвенел звонок, означающий конец перерыва. И она продолжает:

— Возвращайтесь в школу, ведь если одна из вас опоздает на минуту, то вы все получите плохую оценку по поведению.

Ооо, «Фактор страха 10». Не-а. Но мы уже пошли в сторону учебного корпуса, ворча и издавая стоны.

— И снимите эти рога, вы, тупые идиотки.

Я отвечаю ей:

— Очаровательно, какая она очаровательная личность. Очарование в каждом поступке.

16.15

Иду домой с Джас и Ро-Ро. Мы с Джас даже чуть-чуть по переписывались в онлайне. Она не может долго оставаться недружелюбной со мной, правда-правда. В особенности если случается настоящее *merde*(дерньмо) с душком.

Ро-Ро сказала:

— Не могу поверить, что рога СНОВА конфискованы. Насколько хреновая жизнь в шконцлагере №14? Ответ — очень-очень хреновая. Мы должны написать об этом в газеты, из-за полученной травмы мы практически обречены стать наркоманками к семнадцати годам.

Я сказала:

— Нам их отдали лишь на два часа. Это так, так хреново. Мы безрогие в очередной раз.

— Это *ещё* не *всё*, мы под домашним арестом на два вечера, — сказала Джас.

Я ей ответила:

— Джас, ты не думала о походах в больницу и о подбадривании там людей? Вот что я тебе скажу: если думала, то не стоит.

Рози сказала:

— Я думала, что Мисс Финниган была занята поисками ящерки Джас, когда мы начали танцевать танец бизонов на биологии.

Джас говорит:

— Так и было. Она была очень заинтересована необычной расцветкой. Том сказал, что это был единственный экземпляр в своём роде...

— Джас, можешь сейчас заткнуться, — сказала я ей.

Она, конечно же, не затыкается, а говорит *ещё быстрее*:

— Её внимание привлек грохот стульев.

Хреново.

Думаю, Джас несёт бред.

— И даже, тогда, я думала, что она нас отпустит. Но тебе надо было пренебрежительно с ней говорить.

Что? Почему это — моя вина?

Я сказала «Мисс Ханжеские штаны»:

— Почему палец позора всегда указывает на меня?

Джас затарахтела:

— Потому что, когда она спросила, что ты делаешь, ты ответила, что был «День чествования викингов». Поэтому она взбесилась.

Бууу.

После того, как Джас пошла домой, Рози и я попрыгали для поднятия духа.

Я думаю, что наши скачущие дни сочтены, все-таки мои нунги невероятно тяжелые. Нам пришлось сесть на скамейке в парке.

Дома

Всё тихо на чокнутом фронте. Я упала на диван. О, Господи, вторник, среда, четверг и ещё целая пятница должны пройти прежде, чем я узнаю судьбу своей любфи. Зачем ему нужна целая неделя для обдумывания? Почему он сразу не ответил: «Конечно, я хочу быть твоим одним единственным. Ты — моя «Сексуальная Кошечка» чистой воды». Дэйв Смехотура так бы и сказал.

Через минуту

Вообще-то, я скучаю по Дэйву Смехотуре, но не чувствую, что стоит звонить. Я всё ещё не знаю, что он имел виду, говоря, что я не догоняю о нас с ним. Что я должна догнать?

Я думала, он говорил, о том, что мы слишком юны и должны дуть в свои рога.

Он имел в виду, что хочет подуть в мой рог?

Эээ.

Нет, он не это имел в виду.

Эээ.

Правда ведь?

Десять минут спустя

Когда Масимо сказал, что даст ответ мне через неделю, мне интересно – это неделя по-мальчишескому или по-девчоночьему времени? Когда девушка говорит через неделю, она именно это и имеет в виду, а вот неделя парня может значить сколько угодно времени. Типа: время покажет.

Двенадцать минут спустя

Ох, ооочень скучно.

Пойду-ка я в парк, чтобы попрактиковаться в притворно-уверенной ходьбе, найду своё место, где смогу поразмахивать руками. Увижу, работает ли это, и подумает ли кто-нибудь, что я уверенная.

В Парке

Ну, вот на месте. Так. Расправлю плечи, размахиваю руками. Иду, иду и махаю, махаю. Вышагиваю по прямой линии. Качаю своими бедрами туда-сюда. Это известное движение, очаровывающее парней. Поворот, поворот, бедро, бедро. Ааах, да. Это работает, я чувствую себя уверенной. Привет, дерево, я очень-очень уверена в себе.

Глову вверх.

Словно видение я вижу Дэйва Смехотуру с дружками. Я не видела его с того «бледный псих» случая. Ох, пожалуйста, пусть он снова станет нормальным и заметит меня. Он увидел меня через дорогу и даже не улыбнулся. Ох, нет. Это было неприятно. Он больше не мой приятель. Мне кажется, я вот-вот заплачу. Но тогда он прокричал:

— ЧАО, Джорджия. Hoduegattieunpiccolomaiale! [у меня две кошки и маленькая свинка].

Я отвечаю:

— Что?

Он выпалил:

— Я думал ты без ума от Пицца-гоу-гоу языка [итальянский язык]. И тебе по вкусу итальянские парни. Ты знаешь, все эти битвы сумочками: «Ох, ты видела мои милые брюочки?» и всё в таком стиле. «О-о-о, не позволяй дождю испортить мою прическу».

Он все-таки собирается быть со мной злым и обижаться, и так дальше. Он стал Неулыбчивым Дэйвом. Но затем он улыбнулся. У него всегда была такая улыбчивая улыбка. Я испытала облегчение. Улыбнулась в ответ и даже не втягивала нос, я рада, что мы, все-таки, остались друзьями. Хоть он и не подошёл ко мне, а ушёл со своим дружбанами. Но потом крикнул мне:

— Эй, миссис, ты не знаешь, что я сказал тебе на языке Пиццы, не так ли?

Я отвечаю:

— Эээ, знаю.

Он мне парирует:

— А вот и нет.

— Я могу знать.

— Да, можешь, но не знаешь.

Он говорит:

— Я сказал тебе, что у меня есть две кошки и маленький поросёнок.

— Ты врёшь.

Он ответил:

— Ты же в теме?

О чём он вообще?

Затем он зажал нос:

— Увидимся в пятницу на репетиции «Макбесполезного». Приготовь свои штаны к действию.

Дерзкий котяра.

Однако, он всё ещё дружелюбен, и я ему всё ещё нравлюсь. Надеюсь на это.

Через две минуты

Я щёл до конца не поняла, что он имел в виду про чувства, когда кто-то нравится, то нужно отпустить. Это про нас двоих?

Интересно он хотел бы пойти куда-нибудь со мной в качестве моего парня?

Через минуту

Почему он говорил, что у него есть две кошки и маленький поросёнок?

Без сомнения мальчишки очень загадочные существа, окутанные бесконечными тайнами.

И это ли факт.

Без сомнений.

Двадцать минут спустя

Оскар ждал за пределами дома. Он играл в мяч, одновременно слушая музыку в наушниках и жуя батончик «Марс». Он сказал:

— Всё в порядке?

С чего бы он наивно полагал, что всё клёво.

Он отвел взгляд от мяча, и тот перелетел через стену. Он притворился, что так и было задумано, и рухнул на колени:

— Дааа!

Словно он забил гол.

Что произошло с парнями?

20.00

Что за гадость? Мама сказала, что Ангус съел её колготки, и, если я увижу их торчащими из его задницы, то должна их вытащить!

Я отвечаю ей:

— Мам, у тебя так мало колготок, что ты собираешься их носить после того, как они побывали в заднице Ангуса?

— Конечно, нет, я просто хочу задушить ими Ангуса.

Она, очень жестокая и безрассудная.

В моей комнате 23.00

Я использую позитивное мышление и много размахиваю руками, придумывая речь, когда Бог Любфффи скажет, что хочет быть со мной.

Окей, вот моя речь: «Ax, Масимо, какой приятный сюрприз... Ооо, ты – набитый урод!!!

Это не речь. Горди выпрыгнул из шкафа и использовал мою голову в качестве посадочной площадки, так что ему не пришлось портить свои ногти, спрыгивая на пол.

Во всяком случае, надо попробовать ещё с речью. «Ax, Масимо, che bella sorpresa! Какой приятный сюрприз видеть тебя сегодня...» Подождите-ка, как на итальянском «сегодня вечером», значит вечер? Сегодня вечером? Это не может быть правильным, он подумает, что я, почему-то, говорю о своей пижаме. Я посмотрю позже в моей книге «Итальянский для полных идиотов». В любом случае, насчет речио... «Ох ты хочешь, чтобы я была твоей девушкой? Это было бы mucho bello [с испан. «очень», с итальянского «хорошо»]. Грасси, задница. [сленговое произношение испанского слова «gracias» – «спасибо»].

Коротко и по делу, думаю, это главное.

Вторник, 21 июня

07.30

Ночь приснился сон о Масимо, только он не говорил с красивым Пицца-гоу-гоуским акцентом. Он говорил что-то типа: «И это хорошо» и «Заткнись, сын мой». Наиболее тревожно то, что он был в группе под названием «Blunder boys» [грубые парни]. Я была на концерте, а он подошёл ко мне и сказал: «Забирай свою куртку, ты меня зацепила». А когда мы поехали на его скутере, он начал петь «The Funky Moped» Джаспера Керротта. Я проснулась в холодном поту. Что бы это значило?

Среда, 22 июня

18.00

Как долго может продолжаться эта пытка? С одной стороны, дни тянутся долго, как ползёт улитка, с другой стороны, остались считанные часы до пятницы. Сколько сейчас точно времени? Так, сейчас 18:00, значит это плюс шесть часов, оставшихся сегодня, ещё двадцать четыре завтра, эм, ну. В какое время он позвонит в пятницу? Он будет считать с того времени, когда сказал мне, что скажет через неделю? Он сказал мне в прошлую пятницу в 17:45. Но с мальчишками никогда не знаешь. Что, если он начал отсчет, когда вернулся домой? Это было в 18:15? А ещё, возможно, он не сразу пошёл домой, а, к примеру, пошел по магазинам и приобрёл несколько вещей. И по дороге ещё кого-нибудь встретил и вернулся в районе 20:00. О боже.

18.30

В явном отчаянии я позвонила Джас:

— Джас, ты думаешь, он мне позвонит или придёт лично?

— Эмм, я не знаю.

— Эх... но что ты думаешь? Чтобы ты сделала, если бы собирались сказать мне, хочешь ли пойти со мной?

— Но... Я не хочу с тобой гулять. Я бы тебе сказала. Фактически, говорю сейчас.

— Джас, ты знала, что технически, ты идиотка?

Она, конечно, классически сразу же без причины мега сильно обиделась. Но я была не в настроении для её обид. Я ей сказала:

— А что думает Том?

Она говорит:

— Подожди, спрошу у него.

Господи, они прямо не разлей вода.

Она вернулась через несколько минут и ответила:

— Том сказал, что он попытается проделать детективную работу, если сможет что-либо найти.

Я поблагодарила, но в глубине души, не знаю, лучшая ли это идея, позволяя Радио Джас узнать первой.

Сейчас слишком поздно.

20.30

Том собирается в снукер-клуб [снукер – это английская игра, похожая на бильярд], где на турнире сегодня вечером будут играть «Стифф Диланс». Ой, как хорошо!

Полночь

Джас говорит, что она расскажет мне всё, что узнает завтра, потому, что Том позвонит ей первым делом. Как я могу спать в таких условиях?

Четверг, 23 июня

07.50

Стучу в дверь Джас.

Через минуту

Мама Джас открыла дверь, все уже умытые и нормально одетые. И улыбаются. Вау.

Здесь такая расслабляющая и обычная обстановка, не удивительно, что у Джас есть парень, а не постоянные проколы в любви. Она воспитана правильно, не дураками, как я.

Мама Джас спрашивает:

— Хочешь тост, дорогая, или, может быть, варёное яйцо?

Варёное яйцо!! Ух ты, словно находится в книге «Великолепная пятерка», [серия детективных книг английской писательницы Энид Блайтон] следующая вещь, которую вы ожидаете: радостно улыбаясь, пройдет отец Джас с газетой.

Через минуту

Отец Джас прошёл с улыбкой на лице и газетой. Но, что ещё более удивительно, он просто улыбнулся мне и ничего не сказал. Ничего. Это ведь здорово? Он ничего не спросил у меня и не пошутил по-дурацки, или что-то ещё, он просто прошёл, чтобы почтить свою газету. Как правильный отец. Возможно, у него есть курительная трубка.

Еще через минуту

У него есть курительная трубка!!!

А ведь он даже не зажег и её. Он просто приятно её подсасывает и не раздражает людей дымом и т.д.

Потрясающее.

Пять минут спустя

Направляемся в шконлагерь №14. Жду, когда Джас расскажет мне о снукер-клубе. Я не собираюсь её спрашивать, у меня слишком много гордости. Она немелодично напевает.

И это очень раздражает. Затем она начинает говорить о «Макбесполезном» и её роли Леди Макбет. Да кто о ней заботиться? Она сказала:

— Ты практиковала свой плач для момента, когда Макдуф узнает, что его жена и дети убиты?

Я лишь смотрю на неё. Если она думает, что я должна практиковать плач, то она должна чуть дольше говорить чушь.

У неё столько же чувствительности, как у кирпича. Она лишь продолжила:

— Ты знаешь, когда я говорю про это пятно ну... думаешь, акцент должен быть на слове ПРОЧЬ проклятое пятно! Или прочь ПРОКЛЯТОЕ пятно! Или прочь проклятое ПЯТНО!

Наконец я сорвалась. Если она думает, что я могу рассуждать о пятнах в такое время, она безумнее, чем я думала. А такое не кажется возможным.

Я отвечаю ей:

— Не важно, как ты скажешь про пятно, Джас.

Она обиделась.

— Нет, я думаю, это касается всей постановки.

— Я сейчас не о постановке толкую. Я просто говорю о том, неважно, как ты скажешь про пятно, потому что тебя не будет в живых на «Макбесполезном», если ты не расскажешь, что прошлым вечером произошло на снукере. Что тебе рассказал Том?

Она выглядела слегка подозрительно и стала теребить свою челку. Я сопротивлялась желанию, шлепнуть её по руке. Затем она сказала:

— Ты хочешь жвачки?

— Нет.

— А как насчёт мармеладных конфет? Они ведь твои любимые и ...

— Джас.

— Хорошо, помни, не убивай гонца.

— Что?

— Я просто говорю тебе потому, что ты просила, но тут нет моей вины как таковой.

На ассамблеи

Очевидно, Линдси оказалась в зале для снукера, и оставался там, в течение примерно двадцати минут разговаривая с Масимо, а затем ускользнула. Я пыталась расспросить Джас, выглядели ли они так, словно целовались во время беседы, но она сказала, что Том должен был вернуться, чтобы продолжить игру в снукер. Типично для мальчиков. Они думают о подобной дребедени. Том даже не может сказать мне, во что была одета Линдси, но наверняка рассказал Джас о каждом набранном за игры очке и о длительности каждой игры.

Вот кого это волнует?

Моя жизнь — это двойное merde. С половиной. И это — факт.

На перемене

Козырная банда сделала всё возможное, чтобы сохранить моё настроение.

Но даже Рози, заправляя юбку в свои трусики, и заходя класс, стараясь выглядеть нормальной, не смогла взбодрить меня.

Я уверена, что Макрель Линдси, намеренно прошла около меня, как дурочка, покачивая своими смехотворными удлинёнными волосами, чтобы показать мне, что она общалась с Масимо. Немного удачи и она зажмёт их дверцей шкафчика, и её голова отвалиться.

19.30

В постели под одеялом. С выключенным светом. Мама поспешно зашла.

— Что ты делаешь в постели? — спросила она

Я отвечаю из-под одеяла:

— Ой, ты знаешь, я занята толканием ядра и всё в таком роде.

Вот что она думает, я могу делать ночью с выключенным светом в постели?

Её энтузиазм явно скисает.

— Ты такая грубиянка, Джорджия. Это не моя вина, что ты одержима каким-то мальчиком. И я не твоя прислуга. Ты просто приходишь и разбрасываешь повсюду свои вещи. Я – личность, знаешь ли, и здесь не для того, чтобы разгребать за тобой завалы, готовить и убирать.

Она встряхнула меня, несмотря на мою трагичность. Я сажусь и снимаю дольки огурца с глаз.

— Готовка и уборка? Убирать?? Готовить?? Да у меня был бутерброд с сыром на ужин и это после двойной математики. И это я сделала этот бутерброд, и половину съел Горди, когда я рылась в холодильнике, надеясь на то, что там есть что-то зелёное, чтобы спасти меня от рахита.[имеются в виду овощи].И так случилось, что там было что-то зелёное, но я не люблю МОХ!

Мама начинает кричать:

— А вот идея, почему бы тебе не помыть холодильник когда-нибудь? И я, по-твоему, не имею права быть собой? Ты же знаешь, у меня аэробика по четвергам, она помогает мне оставаться в форме.

Я ей отвечаю:

— Ты заблуждаешься.

Она так разгневалась, прямо таки взорвалась.

— Ты УЖАСНА!!!

Она хлопнула дверью. Это так по-детски.

19.45

Это не я ужасная, а она.

20.00

Сколько сейчас времени?

О боже.

21.00

Я не могу спать. Я могу даже сделать своё домашнее задание по французскому, чтобы отвлечься от Масимо и Линдси.

О чём они говорили в течении двадцати минут?

21.10

Оба-на! Глава 14, в моем учебнике. Джулс и Джим и их увлекательная экскурсия в Булонский лес [находится на западе Парижа]. Чем они так взволнованы в каком-то лесу? Это равносильно читать лягушачью версию Джас и Тома. Я могла бы написать книгу под названием Джас и Том и их увлекательная экскурсия в Булонский лес. Почему они так взволнованы, что едут в какой-то лес? Словно читаешь лягушачью версию Джас и Тома. Я бы могла написать книгу «Джас и Том, и их потрясающая экскурсия в Булонский лес».

Ясно, что никто её не купит потому, что она будет такой скучной.

НА ГРАНИ СУМАСШЕСТВИЯ

Пятница, 24 июня

На рассвете

Птицы поют, облачно, сердце бьётся. Что, если он придёт, чтобы встретиться после шконцлагеря? А если он просто решит спонтанно приехать в школу и забрать меня? Вот, что парни делают. Они не думают о подготовке, что должно быть сделано. Макияж, планирование настроения и так далее.

Ох, Великобритания и её штаны.

Если он бы думал, что разница в возрасте – это плохо, он не должен видеть меня в моей тупой школьной рубашке и галстуке. Я должна взять сменную одежду на всякий случай. Мне нужно будет вытащить более откровенный наряд после репетиции MacUseless.

Через минуту

Но что, если он не знает о репетиции MacUseless и придет в обычное время открытия ворот тюрьмы?

Даже если я сведу макияж к минимуму, то есть, нанесение блеска, тонального крема и туши это займет минут десять. Как же это тяжело. Почему мы должны ходишь в школу? В течение целых десяти лет моей жизни. Но в школе он встретил меня.

07.40

Начинаю сборы

Я складываю свою одежду и необходимые атрибуты для макияжа. В рюкзаке явно нет места для моих книг и домашнее задание. Се ля ви. В любом случае, я только иду в школу, в первую очередь, чтобы убить время, прежде чем мои мутти с вати посадят в тюрьму. Я не знаю, почему я волнуюсь. Мама до сих пор игнорит меня. У неё словно пунктик.

08.30

Мама даже не сказала мне «Доброе утро» и пронзает меня взглядом, когда я вожусь на кухне. Она всё ещё имеет зуб и психоз на меня, из-за того, как я отозвалась о её форме. И не только из-за этого. Возможно, я зашла слишком далеко, вываливая это вот так.

08.35

А может, и нет.

Когда мама наклонилась, чтобы подать Либби ложку для чая, вместо солдатика с яйцом, сбила её чай своими нунга-нунгами.

08.40

Я говорю: «S'laters»*, я пошла, но миссис Гигантские Губы не отреагировали. Моя любимая сестра меня не игнорит, к сожалению.

*пока-пока

Она поцеловала меня и сказала: «Вот тебе редька, Джинджер, ням».

И протягивает мне солдатика с яйцом. Всего пережёванного.

08.45

Джас – это «крутого», это вэр-вэр-вэр* раздражает и сводит меня на грань сумасшествия.

*очень–очень–очень (фр.)

Я хотела узнать, что она думает о решении Бога Любви. Она знает, что это великий день для решения и пытается быть философом в моей ситуации, как бородатый монах или еще кто-то. Она сказала:

— Ке сера*, не важно, что будет: мы не владеем будущим, чтобы увидеть. Ке сера, сера.

*Что будет (фр.)

Я сказала:

— Если ты еще раз скажешь ке сера, Джас, ты будешь осциллятором Дуффинга**

**Оscиллятор Дуффинга (англ. Duffing oscillator) – простейшая одномерная нелинейная система. Особенностью осциллятора Дуффинга – возможность получения хаотической динамики.

Она просто подняла свои брови, но я знаю, что она всё равно мысленно говорит ке сера в своей голове.

На ассамблеи

Мы пошлопали в главный зал мимо Обвисших штанов Линдси и её удивительно тусклой приятельницы Моники. Никаких признаков Ястребиного глаза собаки-помодыря и Оберфюрер. Ой, я надеюсь, что она не была случайно похищена кальмарами.

Директриса сегодня одета во всё коричневое, что делает её похожей на гигантский лук бхаджи. Как обычно, она говорит что-то удручающее.

— Соглашайтесь девочки. — Мы сопротивлялись, словно воркующие голуби, она была в ярости, как необычно. Она продолжает: — Мне стало известно, что некоторые из вас, девочки, закатывают школьные юбки за пояс, чтобы сделать их короче. Мадам Слэк сказала, что видела сегодня утром группу таких девушек издалека и подумала, что они просто забыли расправить юбки. Это нелепый поступок и даёт школе плохую репутацию. Это должно прекратиться.

Ой, ну что за ерунда? Ей действительно больше не о чём думать? Что же плохо в том, чтобы юбка была по короче колена, это ведь для ободрения нации. Директриса закончила вещать про длину «ниже колена» и перешла ещё на что-то более скучное.

— А теперь к правилам техники безопасности, наиболее важным и серьёзным вопросам. Мистер Аттвуд что-то хочет сказать вам.

Я сказала Ро-Ро:

— Будем надеяться, что это наша последняя встреча.

Ро-Ро ответила:

— Я думала, что он должен был уйти на пенсию? Почему он всё ещё жив? Почему он не ушёл в большой дом смотрителя в небе?

Элвис перетасовал свой путь на сцену и поправил очки.

— Спасибо, директриса. Я извиняюсь, чтобы сказать, что на прошлой неделе среди участвующих во время репетиции пьесы в главном зале, произошёл инцидент незаконного использования огнетушителей. Они были использованы, а некоторые идиоты любят называть это «пенный бой». Я был пойман в одном из этих так называемых «пенных боёв». Но самое серьёзное то, что я наткнулся на один из моих пожарных одеял на гимнастическом коне в тренажёрном зале, которое положил Фоксвуд. Когда я спросил виновника, почему он переместил важную часть противопожарного оборудования, сказал он (Элвис посмотрел на своего печального доносительного дневника). — Я думал, что лошадь может быть холодной, потому что, несмотря на то, что это июнь, ночи могут превращаться в довольно морозную лапшу.

Козырная банда засмеялась, но мы должны были изменить этот смех в кашель из-за плохого поведения всестороннего фанданго. Я забыла о гимнастическом коне и смехе Дэйва. Я могла бы догадаться, что Элвис бы настучал.

Элвис всё ещё продолжал.

— Нашёл бы парень это забавным, если бы он загорелся, и одеяло, которое я обычно использую для тушения, пропало? Кто из вас теперь находит это смешным?

Я наполовину подняла свою руку, но мадам Слэк заменила Ястребиный глаз, и поэтому я притворилась, что чешу ухо.

Счастливые, счастливые дни!!! Видимо Ястребиный глаз отсутствует сегодня из-за того, что отрабатывает свои девчачьи навыки ненависти на какой-нибудь конвенции (вероятно жестокой конвенции). Она вернётся с кнутом и с эльзасцем* на следующей неделе, но с положительной стороны я могу нанести на себя столько макияжа, на сколько мне понравится эрвие! У нас только мисс Вильсон и господин Камьер. Ураа!!!

*немецкая овчарка

Позади пятерки суд

На перемене

Я сказала козырной банде:

— Я такая нервная... Если бы я курила, вы бы не смогли увидеть мою голову из-за дыма. Я бы закуривала десять за раз. И также я бы имела курительную трубку. Скажите что-нибудь, чтобы успокоить меня.

Эллен сказала:

— Сколько времени, в какое время он позвонит... Я имею в виду, сказал ли он, что позвонит, или сказал: *Увидимся позже*, потому что он сказал, точнее, если бы он сказал *s'later*, то это бы значило... Ну, я не знаю, что бы это значило.

Я отвечаю:

— Большое спасибо за это, Эллен.

Джулс спросила:

— Какой смысл иметь мальчиков?

Мэбс спросила:

— Пардон?

— Я имею в виду на самом деле, какой смысл иметь их вокруг? — сказала Джулс.

Рози ответила:

— Поцелуй.

Джулс подтвердила:

— Да, справедливое замечание, но помимо этого? Я имею в виду, к примеру, Ролло. Он мне нравится и всё такое, но он вернётся, и мы идем в кино целоваться. Или мы пойдём на прогулку и будем целоваться. Или мы просто целуемся. Это мило. Но факт в том, что я не знаю, на «какой земле он ходит». Он говорит такие вещи, как: «У меня есть полная коллекция первого издания Бино комиксов». Что я должна думать об этом?

Мы поддерживающие пожали плечами.

Рози сказала:

— Я думаю, что твоя ошибка в том, что ты думаешь, о чём поговорить с ним.

Гораздо лучше иметь иностранного парня, который ещё и сумасшедший.

Джаска встала в своих широких лошадиных трусах и сказала:

— Ну, я думаю, что ты не права, Рози. Том и я делаем всё вместе. Мы не только лишь целуемся.

Я пошла:

— Уу-э.

Но она была в Джаслэнде.

— Я имею в виду, что главное — это выбрать кого-то, с кем у тебя есть что-то общее. Ох, пожалуйста, не позволяйте ей идти на поводу у моллюсков.

Рози набивала свой рот Джемми Доджером, но ей всё-таки удалось бросить бомбу.

— О, да, я согласна, и поэтому мы со Свеном собираемся пожениться.

Что? Мы все посмотрели на неё. Она оглянулась назад.

Я говорю:

— Нет, это не так.

Рози открыла свой рот и показала мне свой наполовину недоеденный Джемми Доджер. Боже мой. Отношения со Свеном совсем выжили её из ума?

Через две минуты

Хотя я пыталась сделать так, чтобы Рози призналась, что она разыгрывает, но она настаивает на том, что будет невестой.

Я спросила:

— Да, и когда же ты собираешься стать невестой? Было ли это минуту назад, когда тебе стало скучно с болтовней Джас о ней и Ханки?

— Ты очень подозрительная, Джорджия. Свен мне сделал предложение много недель назад.

— Откуда ты знаешь, что он тебе сделал предложение? Обычно никто не может понять, что он говорит.

— Его глаза сказали за него.

— Теперь он говорит глазами?

Она болтает очевидную туфту, галиматию и ерунду.

Тем не менее, Эллен настолько увлеклась мнимой свадьбой Рози, что выпалила:

— Ох, а я люблю свадьбы. Могу ли я быть подружкой невесты?

Рози сказала:

— Да, вы все можете быть подружками невесты. Я думаю про герр Камьера, он бы тоже смог быть подружкой невесты. У него для этого имеются ноги.

Как прозвенел звонок, я сказала, краснея невесты:

— Что ваши родители думают об этом, они что ли на Луне, что вы женитесь в пятнадцать с половиной до сумасшедшего?

Она ответила:

— О, да.

На математике

Даже, если я знаю, что она говорит абсолютную чушь, Рози удалось отвлечь меня от моей собственной жизни. Иногда в определённые моменты, могу забыть, что я на пике любви.

Через минуту

Это напомнило мне, что осталось только четыре часа до отсчета времени. Я бы лучше начала наносить свой основной слой макияжа. Я сделаю базовый слой, то есть, легкий и первый слой туши для ресниц на математике, а затем я смогу продолжить со вторым слоем и первым слоем теней для век на физике. Мисс Уилсон не отчитает меня. И даже если она попытается, я бы убедила её, что это в моём характере. Потому что, как всем известно, шотландский лэрд имел обыкновение носить вайды[вайда красильная (лат. *Ísatis tinctoria*) – растение; вид рода Вайда семейства Капустные, или Крестоцветные. Растение широко культивировалось в Европе ради получения синей краски] и так далее.

Через пять минут

Это довольно трудно нанести тушь на ресницы, когда вы должны практически лежать на вашем столе, чтобы не заметили. Честно говоря, школа, та-а-ак раздражает. И она бессмысленна. Мисс Стэмп говорит о числе пи снова. Которое напоминает мне, что я немного проголодалась [число пи на англ. «*pi*» (пай)озвучно со словом «*pie*» – пирог]. Интересно, есть ли у Джаззи Спэзи какие-либо упрятавшиеся вутситы.

Рози начала отправлять записки-открытки:

Мои дорогие,

Свен и я решили устроить свадьбу в стиле «Викингов», в честь корней Свена. Для этого потребуется много сил, так как невеста и жених традиционно произносят клятвы вокруг города. Поэтому предлагаю всем включить фитнес-режим. Я думаю в особенности, Эллен. Мне бы не хотелось, чтобы праздник был испорчен любым даже намеком на задержку.

С уважением, невеста.

P.S.

Я скоро составлю список подарков.

P.P.S.

В тоже время любые запасные чудные идеи будут оценены.

Я пишу ответную записку: «Дорогая невеста, я надеюсь, на нас будет шапки с рогами во время твоей свадьбы? Кстати дата назначена?

С уважением, друг и доброжелатель».

Во второй половине дня

Перемена

Оказывается, свадьба запланирована на двадцать первый день рождения Рози.

Я сказала:

— Простите меня, если я ошибаюсь, но свадьба у вас будет более чем через пять лет.
Рози ответила:

— Да, и вы не можете торопить свадьбу викингов. Есть чаны, которые будут найдены.

— Чаны?

— Ах, да, для медовухи и так далее. Показать вам версию викингов «Давай пустимся в диско», которую мы могли бы станцевать на ресепшене?

Я сказала:

— Нет, мой основной слой макияжа может потечь.

— Давайте, вам понравится... ВСЕМ!!!

Она заставила нас всех тащиться к пятому корту и показала нам новый свадебный диско инферно викингов.

Мы все танцевали версию викингов, прежде чем я узнала об этом. Мы пели все вместе «Джингл беллс», хотя Рози якобы мировой эксперт по Викинг-го-го—энду, она не знает никакие викинговские песни. Я спросила:

— Что случилось с «Эдельвейс» из мюзикла «Звуки Трусов»?

Но, как всегда, миссис Почтенные Панталоны Джас сказала:

— Это австрийская песня об Австрии, которая не Лапландия.

Приехали. Она очень одержима странами и их расположением, где они находятся. Я сказала:

— Слушай, Джас, это репетиция танца викингов. И, во-первых, Рози не выйдет замуж менее чем через пять лет и, вероятно, даже и после. Во-вторых, мы не знаем корни происхождения Свена, так или иначе. И в-третьих, ты меня раздражаешь и забыла, что я нахожусь на пике любви.

Это заставило её заткнуться. Она должна думать о других больше, чем о самой себе.
Как я, например.

Я не знаю почему, ведь это очень скучно и бессмысленно.

Двадцать минут спустя

Мы усовершенствовали свадебный диско инферно викингов. Даже если я говорю это сама, это достижение. И как только рога возвратятся, всё это будет нечто удивительное и яркое и, даже возможно, почти по-королевски.

Прежде чем мы только пошли после обеда на чистейший мердэ (на физику), Рози крикнула:

— Хорошо. В последний раз, давайте зажжём, ребята! Jingle bells, jingle bells, jingle all the way. Oh what fun it is to ride on a one-horse open sleigh...hey[песня«Jingle bells»: Звените, колокольчики, звените всю дорогу! О, как здорово ехать на открытых санях, запряжённых лошадкой, эй]!!!

И затем мы все вместе станцевали танец.

Хлоп-хлоп слева, левый удар ногой, удар. Вооружитесь ударом вверх слева. (Это немного мародерство.) Затем хлоп, хлоп справа, правый удар ногой, удар, руку вверх, удар справа. Быстро вертеть обеими руками, поднятыми к Тору (к чему угодно). Затем поднимите (изобразите) питьевой рог слева, питьевой рог справа, поднимите рог к небу, сотрясаясь всем телом, и упасть на колени с торжествующим криком «РОООООООГ!!!

Есс!

Репетиции без непромокаемых плащей.

16.10

Я закончила свой подготовительный макияж. По дороге вниз в холл я увидела зажавшую перваклашку Макрель Линдси, у которой был вид полёвки с бюстгальтером. Она прижала их к стене. Они смотрелись очень напуганными: наверное, увидели её колени. Макрель Линдси спрашивала этих ребят:

— Почему вы были за пределами школьных ворот в обеденный перерыв? А?

Они ничего не сказали. Они просто смотрели на неё и моргали, как будто она была своего рода осьминог, который только, что выскоцил и начал задавать им вопросы. Это легко сделать такую ошибку, когда у неё наращенные волосы, без лба. Интересно, видел ли Масимо её голову в последнее время? Ах, да, он должен был, я только что вспомнила провал со снукером. Мердэ.

И ещё, не жалкая ли она, бегая за Масимо? Во всяком случае, Осьминоговая голова всё ещё бредит дальше:

— Ну, я жду! Что вы делали за пределами школьных ворот?

... малявки-сестры начали реветь ещё больше, и одна из них сказала:

— Я... Н-н-не з-з-знаю.

Линдси сказала:

— Ах, вы не знаете. Ну что ж, я скажу вам, что я сделаю. Я дам вам ещё много подумать об этом, до того, как вы узнаете. И пока вы думаете, вы можете очистить спортивные шкафчики после школы в понедельник.

Одна из них сказала:

— Но... Но... У, — хнык, хнык. — Меня игра на скрипке в понедельник.

Макрель Линдси сказала:

— Считай, у тебя была игра на скрипке. Чисть.

Две ревы ушли, рыдая, вниз по коридору. Как я пошла на Осьминужку, я обделила её презрительным взглядом. Но я ничего не сказала. Тогда я просто обратила свои глаза на место, где её лоб должен был быть, если бы она его имела. Она положила свою руку на верх, будто она подумала, что у неё антенна, которая там растёт, или ещё что-то. Ха-хаах, есс, сработало. Пяление в лоб продолжается. Она спросила:

— У тебя макияж?

— Это для спектакля.

Перед тем, как уйти в зал, она бросила:

— Небольшой совет, леди. То, как ты выглядишь, таскаясь за Масимо, выглядит просто смешно. Это очень похоже на поведение глупого жалкого ребёнка или дешевки. Я

думаю, ты посмешище, и он считает точно также. Он слишком вежлив, чтобы сказать тебе это прямо в лицо, но он сказал это мне, что ему просто жаль тебя. Сделай одолжение себе и всем нам, прекрати вести себя как дурочка. Ты ему не компания.

Хотя я ненавижу её миллиона полтора раз и уверена, что она лгунья, моё лицо заливаются краской.

Через пять минут

Козырная банда была в гардеробе шлюх, готовясь к феерии мальчиков Фоксвуда. Вся школа находится в состоянии повышенной истерии. Я даже видела пару немного наглых перваклашек. Это правда, безумие, мы же не заперты в монастыре. Некоторые люди действительно теряют самообладание, когда речь идет о мальчиках.

Я не смогла стать возле зеркала, чтобы оценить свой финальный макияж, но надеюсь, что я достигла натурального эффекта. Не говоря об Эллен. Её блеск для губ был таким жирным, она выглядела так, будто погрузила свой рот в кастрюлю с патокой. Даже Джас использовала щипцы для завивки ресниц. Зачем? Тома даже и не было на репетиции. Я сказала это, чтобы восстановиться после моей встречи с Осьминогом.

— Почему ты завила свои ресницы, если твоего так называемого возлюбленного не будет здесь?

Она начала бормотать, как леди Макбет, говоря, что завитые ресницы были частью исторической детали, и она будет носить подлинные штаны на шнурковке под платьем и так далее, и тому подобное. Лучше бы я ей не упоминала об этом. Я рассказала банде про мой разговор с Линдси.

Джулс сказала:

— Вот стерва.

И Ро-Ро добавила:

— Осьминожка болтает чушь!

Мэбс сказала:

— Давай убьем её. Никто и не заметит.

Это мило, что они заботятся и предлагают разумные советы, но в то же время я, как Элвис (он осмелился судьбе) Пресли, который сказал: —...Все встряхнулись, ага.

Когда мы двинулись в главный холл, я сказала Джас:

— Она сказала, что я преследую Масимо. Как она могла сказать это?

Джас, ответила:

— Ну, она дело говорит. Просто не понимает, как правильно выразиться.

— Что ты там бормочешь сейчас?

— Ну, ты пыталась найти его в Гамбургер-го-го-ландии-ты знаешь, что когда ты обзвонила всех в Нью-Йорке, Нью-Йорковцев-Скарлотти и в итоге заказала китайской еды на дом, а потом ты...

О боже, опять эти рассказни, только не это.

Я сказала:

— Джас, это было до того, как я повзрослела.

Джаска рассмеялась. И явно поглупела.

Пять минут спустя

Что, если Масимо у ворот? Я просто выскользну в непринуждённом виде, как обычно, чтобы увидеть, если я смогу его увидеть.

Через две минуты

Я прошла через сторону детской площадки в сторону ворот школы. Нет признаков Бога Любви. Только в том случае, если он спрятался бы от меня, когда я делала свои движения хип-хопа. Как я попала к воротам, мистер Этвуд выскоил из травы в наряде сумасшедшего. Комбинезоны, кепка и его огнетушитель. Что с ним случилось?

Он сказал:

— Что вы здесь делаете, юная леди? Вы должны быть в главном зале. Если я не в курсе, где весь персонал, то те могут числиться пропавшими без вести в случае крупного пожара.

Человечество придёт к этому?

Назад в гардероб шлюшек «для окончательной проверки макияжа».

Десять минут спустя

Боже, я с трудом могу пошевелить глазами, у меня слишком много туши на ресницах. Я на грани эмоционального срыва. Вдобавок ко всему прочему, я чувствую себя немного нервной и впечатлительной, увидев Дэйва Смехотуру. Когда мы подошли к двери главного зала, я спросила:

— Мы должны продемонстрировать свой выход диско инферно викингов за кулисами, чтобы Дэйв и его товарищи узнали, что МакДафская вечеринка начинается.

Джас сказала:

— Я не думаю, что Дэйв Смехотура захочет увидеть то, что ты собираешься ему показать, если ты понимаешь, что я имею в виду.

Я посмотрела на неё многозначительным взглядом, но она не знала, что я имела в виду. Тем не менее, она сказала ещё что-то о Дэйве Смехотуре, поэтому Эллен отключилась от Дрожиспаза.

— Ты сказала, э-э, Дэйв, э-э, Смехотура не хотел бы видеть что-то, что... Что-то, что Джорджия покажет ему... Я имею в виду, что это значит?

К счастью, в этот момент мы вошли в зал, и её болтовня была заглушена братвой, ликующей и вопящей «Нунга-Нунги!!!»

Дэйв Смехотура был впереди всей толпы парней, держа их, сзади идущих, и сказал нам:

— Проходите дальше, дамы, здесь не на что посмотреть. Не на что. — Как полицейский в дорожно-транспортном происшествии.

17.50

После обычного полугорачасового хаоса, что мисс Уилсон называет «репетицией», нас выпустили из школы-лагеря. Я заскочила в гардеробе шлюх подвернуть свою юбку и надеть свой чёрный кружевной топ. Козырная банда была всё ещё в режиме MacUseless. Рози немного делает свой «глаз тритона», но импровизирует, добавляя «ням-ням». Она, вероятно, будет делать это на вечере спектакля, а затем мы все будем казнены.

Но на самом деле нет худа без добра. Я на пике любви и чувствую себя, будто иду к пидли-дидли отделу каждые пять секунд. Что делать, если он здесь? Что мне делать? Должна ли я показывать ледниковую крепость, или только намёк на Восточное обещание, скрываемое на моём лице? Я шла позади козырной банды, чтобы я смогла показать ему себя с моего лучшего ракурса, когда увижу его.

Когда мы шли по всей площадке, я увидела, что Масимо не было за школьными воротами, где мы могли бы встретиться. Я почувствовала облегчение. Не знаю почему, но, по крайней мере, я не должна мириться со всеми, глазеющими на меня, что я делаю из себя дурочку перед ним. Или упасть в обморок, что я, вероятно, сделала бы. Или же внезапно обмочиться в штаны. Тем не менее, он сказал, что даст ответ через неделю, а неделя не начинается у школьных ворот, не так ли? Это началось в моём доме. Так что не нужно беспокоиться, пока я не доберусь до своего дома. Уф.

Через две минуты

Интересно, думает ли Масимо, идя домой, целой бандой, угорая, это обычное дело? Или, если он будет думать, что это было немного по-детски. Но мы не всегда хромаем и прикидываемся горбунами из Нотр Дама. Мы делаем это только тогда, когда это уместно.

Вы знаете, на скучной прогулке или на уроках. Я могу быть столь же зрелой, как и следующий человек... Уф.

Через десять минут

Дэйв со своей бандой неожиданно выпрыгнули из кустов, а мы почти заработали по сердечному приступу. Эллен, стала настолько красной, что я думала, она грохнется в обморок. Мне стало смешно, и, кажется, даже приятно, что мы идем вместе. Хотя я буквально видела его в последний раз около десяти минут назад.

Две минуты спустя

Дэйв делал реально неудачную лунную походку с его нижней торчащей рубашкой и поднятым воротником. Он кричал нам:

— Вы мои стервы!!!

Ролло сказала:

— Оставь это дружище, это не твоя фишка.

На что Дэйв ответил:

— Нет, вы просто сучки, мои сучки!!!

Эллен, которая превратилась в ходячую свеклу из-за Дэйва, сказала мне:

— Эм, как ты... Эээ, это нормально называть нас стервами... Это не будет, как... Эээ неуважение к женщинам?

— Да, но он говорит нам, — я сказала.

— А, да, точно, я вижу.

Но она явно не видит.

Она, та-а-ак влюблена в Дэйва, что она, возможно, наденет и фальшивую бороду, если он ей прикажет сделать это.

Который кстати и смог бы.

Кроме того, будет полночь, до того, как она вернётся домой, потому, что она живёт в противоположном направлении.

Дэйв всё ещё шёл лунной походкой. Он сказал:

— Окей, мои стервы, КТО ВАШ ПАПОЧКА?

— Мы не говорим слово «папочка», так как думаем, что это стрёмно. Мы говорим «вати».

— Окей, хорошо, КТО ВАШ ВАТИ?

Мы просто смотрели на него, ходящего задом наперёд. И он снова прокричал:

— КТО ВАШ ВАТИ?

И Джас, Рози, Эллен, Джулс, Мэбс и я проговорили:

— Ты наш вати.

В этот момент Дэйв, иначе известный как вати, пошёл задом наперёд на низкую стенку парка и упал через неё.

Как «весело».

17.45

Сейчас только я и Дэйв. Идем не спеша вместе. Остальные разошлись по домам. Даже Эллен поняла, что она больше не может быть под гипнозом у Дэйва, как... Эээ... Гипнотизированная свёкла, и автобус навел её на свой верный путь. Я думаю, она наполовину надеялась, что я скажу, почему бы ей не пойти домой вместе со мной и мой вати, потом отвез бы её домой. Но я просто не могла, не с фанданго [фанданго – это сложный испанский танец. Так что фанданго – это что-то сложное. Да, я знаю, танцы тут не при чём. Как и испанский].

Масимо. И когда она шла с нами, Эллен сказала Дэйву:

— Увидимся на следующей неделе.

— Уже скучаю, — ответил Дэйв.

И Эллен достигла новых высот свеклятины. О боже, я задаюсь вопросом, как долго это продлится, до того, как она угнетающе будет говорить:

— Знаешь, когда он сказал мне, что он... Эээ... Он скучал по мне... Ну, имеется ли это в виду... Что он скучает по мне, или...

После, когда она исчезла, я посмотрела на Дэйва с поднятыми бровями. Он тоже поднял свои брови. Я подняла свои ещё выше и начала ими многозначительно подергивать верх-вниз. Он подергивал тоже.

Он знает, что я имею в виду. И знает, что Эллен на него запала. Даже, если он не знает, кажется, что он думает, что каждая на него запала. Вообще, он прав. Все девушки, которые играют в спектакле, ведут себя нелепо с ним, даже когда он очень-очень груб. Я была рада, что мы были просто друзьями и что я больше не чувствовала себя неловко с ним. Ну, не так сильно. Я до сих пор избегаю тему про итальянского жеребца перед ним. Когда Джаззи Спази подошла к своему дому, она неожиданно меня немного приобняла и сказала:

— Я надеюсь, что всё идёт хорошо. Звякнешь мне позже.

Что было довольно трогательно. Но это ещё не означает, что всё будет нормуль. Чтобы избавиться от любых вопросов, Дэйв мог бы спросить меня о том, как делишки и так далее, и я бы сказала:

— Ты видел, как она обнимала меня немного дольше? Она, безусловно, свихнулась. Я должна быть начеку её лесбийских наклонностей. Она смотрела на мои колготки, когда я бродила вокруг, как Макдаф.

— Кто не смотрел?

— Конечно, ты. Ты был загипнотизирован буферами Мелани Эндрюс.

— У тебя очень подозрительный ум, котёнок, как ты знаешь, я очень сознателен о безопасности, и я должен был убедиться, что Мелани не перевернётся и не травмирует себя во время сцены жонглирования.

— Сознателен о безопасности?

— Ага.

— Ты сумасшедший.

— Нет, ты сумасшедшая.

— Эээ, я думаю, что ты поймёшь, что это ТЫ сумасшедший.

Потом он притянул меня к себе и начал щекотать меня. О, нет, щекочущие медведи!!! Следующий этап после щекочущих медведей был № 4 по шкале поцелуев. Мои губы даже начали складываться в бантик, как у собаки Павлова. Потом он перестал щекотать меня. И его обе руки оказались на мне, то есть, держа их сзади меня. Его лицо было очень близко, и он посмотрел на меня. У него были очень мечтательные глаза. Они имели такой мягкий пред поцелуемый взгляд. Мой мозг пытается быть жёстче со мной.

— Вызов всех частей, называя все части, и это означает, что вы, губы, остановите это складывание, мы находимся начеку складывания бантиком!!! Помни, помни, ты уомбл [уомблы – вымышленные длинноносые зверьки, живут в норах, собирают и перерабатывают мусор полезными и оригинальными способами. Придумала уомблов автор Элизабет Бересфорд]! Э-э, я имею в виду, помни, что ты почти девушка Бога Любви.

Потом, когда мои губы сложились, включились мозги с мыслями о прижиманцах, Дэйв отпустил меня и сказал,:

— Испорченный, сексуальный котенок. Пока-пока.

И он ушёл.

Чёрт, я чуть не упала на землю, когда он отпустил меня.

Что случилось со мной?

Я сделала хип-хип, и поучилась перекидыванию волос по пути до моей улицы в надежде увидеть там, Масимо. Но его там не было.

18.30

Стою в нудистских трусах прямо перед зеркалом в своей комнате. Мой туалетный столик стоит прямо перед дверью, чтобы никто не ворвался и не увидел меня в таком неглиже.

Если прыгать вверх-вниз, мои нунга-нунги практически шлепают мне по лицу.

Поэтому, я должна быть уверена, что при прыжках перед Масимо такого не произойдёт.

Итак. Проверяем список готовности.

Всё ли тело «в режиме невидимки»?

Галочка.

Выщипался ли орангутанговый ген с точностью до дюйма его жизни?

Ещё одна галочка.

Четыре слоя естественной основы макияжа?

Галочка.

Штукатурка(имеется в виду – макияж) наносится, чтобы привлечь внимание у кого менее хорошие возможности, т.е. кто имеет огромный держатель яичек (секс-игрушка)?

Это вроде, как лучшее.

Волосы не выглядят, как часть атомной бомбы?

Да, сэр.

«Липпи» блеск для губ наносится для того, дабы намекнуть на древность моих лет и нотку Восточной перспективы. (Рахат-лукум – ароматный блеск для губ) Ммм, вкусно.

Одежда поверх огромного бюстгальтера и безделушки дальше.

Хорошо. Лошадка запряжена.

Итак, одежда, хммм.

Узкие джинсы, но не да такой же степени обтяжки, не могу даже пошевелить ногой... на Веспа*.

*То, на чем ездит, Масимо (мотоцикл)

Или я должна надеть юбку с бахромой?

Да-да, это лучше.

Итак?

19.00

Я думаю, стоит положить джинсы обратно. Они кажутся более обыденными.

19.15

Не как полноценный секс-котенок, хотя...

Надену ка, я юбку обратно.

19.30

Если на улице калатун-бабай?

Всё-таки, джинсы, думаю.

19.45

Или юбка.

19.55

Джинсы, теперь это. Я опять не меняюсь.

19.58

Юбка!

19.59

Это, безусловно, то. Остановимся на джинсах, всё.

20.00

Он всё ещё не звонит. Единственный небольшой плюс в том, что швейцарская семья спятила и у меня в своём роде личное время.

20.05

Зазвонил телефон. Чёрт побери!!! Я бросилась вниз по лестнице. С Ангусом и Горди, прилипших к каждой ноге. Мне они, кажутся, подозрительно тихими.

Они, должно быть, притаились за дверью, ожидая, когда я выйду. Они цепляются за всех, кто идет вниз, даже, когда их головы всё время бьются о каждый шаг. Разве они не чувствуют боли?

К сожалению, нет. Добралась до телефона с котовыми ногами и сделала много глубоких преглубоких вдохов. Оммммм.

Я беру трубку.

— Джорджия?

— Джаска, почему ты мне сейчас звонишь?

— Потому что, мне хотелось узнать, сидела ли ты на телефоне в надежде, что позвонит, Масимо. И мне бы хотелось знать, как бы ты ответила.

— Почему бы мне не ответить на телефон, если он звонил?

— Потому что, как я уже сказала, он ещё не звонил, так как ты ответила на звонок и...

— Слушай, Джас, мне пора.

— Он так и не позвонил? Я хочу сказать. Что это просто ужасно. Ты подавлена? Плачешь?

— Нет, я ...

— Это должно быть ужасно, быть брошенной. Особенно, когда вы не встречались.

— Джас.

— Что?

— Заткнись.

— Я была просто вежливой.

— Нет, не была.

— Ладно, не будем.

— Хорошо.

Я бросила трубку, так что она не смогла увиличнуть из разговора. Я сделала её за один раз. Ха-ха-ха-ха.

20.10

Удалось в итоге избавиться от котов путём струи воды в душе. Я должна была быть аккуратнее, чтобы просто сфокусировать воду на их головы и не намочить свои джинсы. Они ненавидят идею быть чистыми, и они отпрянули от меня чихая и встряхиваясь, словно психи и убежали на улицу, чтобы снаружи обвалиться в лисьих какашках или чём-то подобном.

20.30

Наверное, у него концерт с группой «Стифф Диланс».

21.02

Возможно, Макрель Линдси сказала правду, что я жалкая, к сожалению, для меня.

21.03

Возможно, он держится и разговаривает с Макрель Линдси, именно потому, что она выглядит как осьминог. Я надеюсь на это.

21.08

Возможно, он хочет пригласить её на свидание? О, нет.

Всё ещё опоясанные чресла, опоясанные чресла.

21.10

Я должна проконсультироваться с моим инструктажем по мальчикам «Как влюблять в себя всех подряд».

21.20

О боже-боже-боже мой, я сделала неправильную вещь!!! Здесь сказано, что вы не должны позволять мальчикам знать, что вы хотите что-то, потому что тогда они будут чувствовать себя под давлением. О, нееет.

21.30

Это правда, не так ли? Правило ледника с мальчиками во все времена. Я помню, когда Дэйв Смехатура сказал мне, что я нечаянно проявляю себя ледниково по отношению к Масимо, когда я сбежала, только тогда он попросил мой номер телефона.

Ох, я хотела бы позвонить любмейстеру [любмейстер – консультант по любовным вопросам. Есть же хормейстеры, гроссмейстеры, капельмейстеры. Любмейстеры тоже занимаются очень важным делом, подросткам они просто необходимы] сейчас.

Я скучаю по нему.

Только в дружеском смысле.

Он не сказал ничего хорошего для меня в последнее время.

Он лишь сказал:

— Плохой секс-котенок.

21.32

Он сказал, что, несмотря на то, что я безумная, я милая и забавная особа.

И это было мило.

Что обычно и сказал бы любой другой мальчик-друг.

21.33

Если мы просто приятели. Как тогда мы смогли добраться до пункта №6?

21.34

Но мои специальные и красные зажатые дни закончены. Я никогда не почувствую технику Дэйва Смехотуры погубливания кус* (см.: Джорджиальные словечки) снова. Что будет позором. Заткнись, заткнись, голос рога*.

21.35

Я не знаю, почему я утружддаю себя отказываться от рога в моей голове, когда на самом деле никто, во всяком случае, не просит меня быть его единственной девушкой.

Я могу смыть свой макияж.

21.40

Нет, ну почему я должна утруждать себя очищением и тонизированием? Какой смысл иметь тонизированную кожу, если нет никого, кто бы сказал:

— Чёрт возьми, твоя кожа в тонусе. Ты будешь моей?

На первом этаже

21.45

Я смотрю в коридоре в окно и вглядываюсь в тёмную улицу. Я могла бы уже уснуть. Навечно. Но почему-то смотрю на тёмное небо. Наверняка есть какой-то бородатый хмырь где-то там, который заботится обо мне? Может быть, я должна сходить в церковь. Мой последний визит был не то, чтобы, вызвал всесторонний успех в отношении действующего пенсионера Инферно, а точнее я забыла упомянуть, что было много шума из-за ничего. Пожилые люди могут быть очень неуравновешенны. Моя свеча подожгла платок пенсионерки. Она не должна была одевать акриловый материал, так как он явно легко воспламеняется. Ещё до этого, у меня был приступ смеха. В своей проповеди зови-меня-Арнольд викарий сказал:

— Мы входим в мир одинокими и одинокими покидаем его (Зигмунд Фрейд).

Я не знаю, почему он мешает ходить в церковь, занимаясь угнетением людей.

21.46

На этот раз он прав, хотя. Я по себе. Я одинока.

21.48

Сейчас я действительно нахожусь в депрессии. Я просто смотрю на угнетающую пустоту жизни. Длинною, подобной тёмной улицы жизни, достигающей расстояния иллюзии-города.

Я чуть было не получила нервоспас*, потому что Ангус и Горди внезапно появились на подоконнике. Они выдают жалкое подобие мяуканья, глядя прямо мне в глаза через окно. Точнее это был Ангус. Они открыли рты и издавали плач.

* Нервоспас – нервный спазм. Почти то же самое, что нервный срыв (нерв-срыв) или депрессняк (ДП), только более зрелищно.

Это был знак. Они почувствовали мою боль и обращаются к моему окну агоники*, чтобы дать мне утешение. Они причитали вместе с моим внутренним плачем.

*Джорджиальные словечки. Агоники – в нашей жизни нет места для длинных слов, поэтому агоники – это сокращенное от слова «боль». Занудный читатель может возразить мне, сказав, что вообще-то слово «агоники» длиннее слова «боль». Таковым отвечаю: вам что, заняться нечем, кроме как подсчитывать буквы?

Только самое смешное было то, что я ничего не слышала. Я открываю окно. И они стали жалобно мяукать и смотреть мне прямо в глаза. И я поняла, почему я их не слышала. Они даже не мяукали. Они просто только и сделали, что притворились, изображая беззвучный плач.

Ну, они могут остаться на улице. Почему я должна быть добра к ним? Никто не добр ко мне. В любом случае, они просто используют меня для Kitty Kat закуски и пристают, а потом просто уходят играть без задней мысли.

Я надеюсь, что это метель.

Спустя четыре минуты

Это будет довольно необычно в середине лета, но это вписывается под моё настроение.

И послужит уроком пушистым уродцам-близнецам.

В моей комнате в 22.00

О, прекрасно, Психи вернулись. Я слышу, как они поют: «Мы все прочь в Дублин в зелени, в зелени[Песня TheDubliners – «OffToDublinInTheGreen»]» с дурацким

ирландским акцентом. Я должна притвориться, что сплю. Я прыгнула в постель полностью одетой и выключила свет.

Я свернулась калачиком в постели, и мои ноги коснулись чего-то пушистого. И оно начало мурлыкать. Кити-кэты!!! Как они пробрались в мою постель? Маленькая верхняя форточка окна в моей спальне открыта, но как они достали до неё? У них, вероятно, имеется кошачье снаряжение для скалолазания, припрятанных среди папиных удочек в сарае. Слишком поздно, для того чтобы их вытащить, потому что я слышу ужасный шум, который поднимается по лестнице. Пожалуйста, пожалуйста, пусть это будет не Вати, который придёт ко мне петь ирландские песни и танцевать печальный танец с его подвернутыми брюками.

Это была Мутти, потому что я слышала, как она позвала папу:

— Боб, сделай чашку чая. Я уложу Либс и загляну к Джорджии.

Затем я поняла, что это был за ужасный шум. Это была моя дорогая сестрёнка, которая хранила, как резанный поросёнок. Храп стал тише, когда мама зашла в спальню Либс, и я услышала, как она затворила за собой дверь. Возможно, она просто ушла. Но нет. Моя дверь открылась, и мама подошла к моей кровати. Я могу чувствовать, типа как экстрасенс, её присутствие даже с плотно закрытыми глазами. Она прошептала:

— Джи, ты не спиши?

Я сделала притворный храп. И почувствовала, как кити-кэты зашевелились. Что-то мокрое и шороховое потрогало мои ноги. О боже, это были их языки. Они лизали меня своими ужасными кошачьими языками! Фу, фу. Это было та-ак мерзко. Я не могла выдержать этого. Но я должна терпеть, должна. Это было, похоже, когда мы узнали о Спарте на уроке латыни. Два мальчика из Спарты вышли украсть кур, и они увидели, что хозяин вернулся, и им пришлось положить цыплят вниз в передней части штанов (или в чем там спартанские люди ходили).

Фермер сказал:

— Эй, вы, два хлопца, не видели моих цыплят?

— Ваши цыплята? Нет, мы не видели, — ответили два мальчика.

И фермер сказал:

— Я думаю, что они у вас.

И все время цыплята клевали и царапали змеиную штуку в брюках мальчиков. В конце концов, фермер ушёл, и мальчики в поплелись домой, передали кур своим мамам и затем умерли от ран. И вся Спарта начала почитать их, потому что они не раскололись под давлением. Как я уже много-много раз говорила, латынь – дермо.

Где я была? Ах, да, во всяком случае, это то, что более похоже для меня. Я была представлена язычным пыткам. И я не могла закричать или ещё что-нибудь. Мама начала поглаживать мои волосы. Этим временем языки достигли задней части моих колен. О Мой Бог, если они пойдут выше колен, то я не думаю, что смогу это выдержать.

22.10

В конце концов, мама упаковала себя и вышла из комнаты. Я включила свет и сорвала одеяло, чтобы выставить пушистых ножных лизунов. Я сказала:

— Убирайтесь с моей кровати, СЕЙЧАС ЖЕ!!!

Они моргали своими глазами при свете. Ангус положил свою большую лапу на мою ногу и выпустил свои когти. Он смотрел на меня, и я смотрела на него с суровым взглядом. Я хорошо знала, что он понимает меня. Я, в конце концов, его хозяйка. Я его огромная лысая хозяйка, и он знает, что это его обязанность – делать то, что я говорю. В противном случае – прощай, корм Kitty Kat. Он смотрел и смотрел, а потом показался кончик его языка. И, развалившись, он начал им делать идиотскую кошачью вещь! Горди смотрел на меня одним глазом, а затем он просто задремал и опрокинулся.

В чём был смысл?

Ангус остынился и задремал тоже. У меня не было сил, чтобы сделать что-то с ними.

Я снова натянула одеяло на нас всех. Я почувствовала, как будто сейчас заплачу. И я на самом деле заплакала. Слёзы наворачиваются в моих глазах. Как это могло случиться со мной? Я не была очень плохим человеком. Хорошо, я была немного придирчивой к Джаске, но это было понятно. Я не могу снова ходить в школу. Линдси узнает, что случилось, и она сделает мою жизнь ещё мучительнее.

Я так несчастна и одинока.

Через десять минут

Коты начали ужасно чихать под одеялом и затем начали проделывать путь к верху кровати.

Через две минуты

Я увидела голову Горди с одной моей стороны и Ангуса с другой. Я уверена, что они чувствуют мою боль.

Через пять минут

Ангус засунул язык прямо мне в ухо!!! Отвратительно ли это? Может, у меня и нет парня, но согласно моей шкале поцелуев, мы дошли к № 6 с моим котом.

Суббота, 25 июня

08.30

Проснувшись, я подумала, что ослепла. И в правду, потому что я не смыла тушь с ресниц и мои глаза слиплись.

Я поплелась к туалету. Никто не встал ещё, конечно. Я могла слышать храп практически с каждой комнаты.

В ванной

Я посмотрела в зеркало. Мои волосы полностью запутались на голове, и тени для век и тушь для ресниц размазались вокруг глаз, как у панды. Кроме того, я должна была заснуть лицом вниз, потому что мой нос расплющился. Хотя, кого это волнует? Что касается меня, так мой нос может распространиться по всей моей голове.

Я могу стать целым носом с руками и ногами. Ходячим носом, как Вати. Всё равно никто не полюбит меня. У меня никогда не будет парня.

На кухне

Я выпустила котов, потому что они не могли пройти сквозь кошачью дверцу. Они просто сидели перед дверцей и выли. Как только я открыла дверь, они ринулись прямо через стену и в пруд для разведения рыбы мистера Следующий Дом. Они всегда делают это. Каждое утро они идут прямо в пруд для разведения рыбы и смотрят на него. Они очень хорошо знают, что там нет золотых рыбок. Они знают, потому что они те, кто съел их. Неужели они думают, что каким-то чудом Большой Кот в Небе сотворит ночью дождь из золотых рыбок?

Хах, я бы сказала им, что нет никакого Большого Кота в Небе.

В моей комнате

10.00

Обратно в кровать. Макияж панды всё ещё на лице. Мне нравится. Я могу больше не умываться. Звуки жизни внизу у лестницы. Мама крикнула:

— Джорджи, мы идём купаться. Не хочешь с нами?

Я даже не потрудилась ответить. Женщина Панда не идёт купаться. Она остается в своей комнате, как мисс Хэвишем [мисс Хэвишем из романа «Большие надежды» Чарльза Диккенса] из книги Диккенса, так её звали?

Дерьмовые надежды [Большие надежды (англ. GreatExpectations) – роман Чарльза Диккенса], я думаю. Во всяком случае, мисс Хавершем выходит замуж, но её жених не появляется в день свадьбы, так что она просто сидит в подвенечном платье, скопившем паутину, в течение многих-многих лет. До тех пор, пока она случайно не поджигает себя свечой. Он смеётся, Чарли Диккенс, нет. Он должен познакомиться с Зови-Меня-Арнольдом.

Через полчаса

Они все ушли.

Я сама по себе. Я одинока.

Я знаю, что будет. Козырная банда будет звонить всё утро и расспрашивать, что произошло.

Через две минуты

Интересно, был ли он с Макрелью Линдси прошлой ночью? Я могу представить себе её лицо в понедельник. Самодовольное. Уф. Ох, я не могу. Я должна бежать.

Через минуту

Я могла бы сесть на поезд до Парижа и жить там в каморке.

Я могла бы обналичить все свои сбережения и просто уйти.

До свидания всем.

Через пять минут

У меня нет никаких сбережений. Я забыла, что я купила эти жуткие ботинки, которые мне пришлось снять хирургическим путем.

В комнате Либби

Десять минут спустя

Я ненавижу это делать, но я отчаянная. Я должна буду ограбить копилку Либби. Она простит меня в последующие годы, и узнает, что с её большой сестры было достаточно.

Еще через десять минут

Как можно додуматься, положить фасоль в копилку?

Если только она не думает, что это настоящий поросенок. Что возможно.

Комната Либби похожа на фильм ужасов. Здесь повсюду части рук от кукол и безобразные кучи трусов с подозрительными в них комками.

10.15

Слыши звонок в дверь.

Я игнорирую его. Это, вероятно, будет мистер Следующий Дом, который скажет, что коты загнали в ловушку его жену, запертой в теплице. Или они съели братьев Пратт.

Или это будет полиция, потому что Большой отец, переполошил соседей со своей экипировкой для серфинга.

В любом случае, я не буду открывать.

10.20

В дверь позвонили снова. Уходите.

10.22

В дверь позвонили снова.
Я не реагирую на это.

10.25

Зазвонил телефон.
О боже, что теперь?

10.26

Я предполагаю, что это может быть один из членов банды. Может, мне стоит поговорить с кем-то о моей внутренней боли. Мне так скучно и началась депрессия, в любом случае.

— Привет, Штаб-Квартира Горя.

— ЧАО, Джордзия.

Это, Масимо!

Его голос просто обворожителен и ММММММММ.

Мой, конечно же, был похож на писк мыши.

— Э, чао.

— Джордзия, Я... ты разговариваешь... мне очень жаль, что я не позвонил вечером, потому как вспомнил уже об этом поздно. Я был... в любом случае, звоню сейчас.

Я старалась держаться весёлой и сытой потерями. Не по нраву эта Женщина-Панда.

О, да, да. Я сейчас, через две вещи на... На каникулах... На земле. Хахахахахаха.

Я смеюсь вслух, или это мне просто кажется в моих мозгах?

Была пауза и Масимо спросил:

— Так ты меня впустишь?..

— Да, позвони в звонок, когда придешь и...

Звонок в дверь.

Ой, Святые угодники, он был за дверью.

Я сказала в телефон:

— Но я... Эээ... Не одета.

Он рассмеялся. Он не смеялся по телефону, он смеялся через дверь. Потому что я смогла увидеть немного его очертания сквозь матовое стекло.

Мне придётся сказать ему через дверь! Но если я могу видеть его очертания сквозь матовое стекло, это означает, что он тоже в состоянии видеть меня. Я обошла столик с телефоном. Даже не знаю для чего. Я могу видеть своё отражение в зеркале холла.

Бог ты мой, я выгляжу, как Маугли, которого воспитали волки.

Я не могу так продолжать беседу. Поэтому говорю:

— Эээ, я одеваюсь.

Он снова рассмеялся.

— Хорошо, но для меня это совсем не обязательно. — И опять рассмеялся. — Я буду ждать тебя снаружи. И да, тут твои коты.

Я отвечаю:

— Не подпускай их к своим штанам.

Он спросил:

— Эмм, что?

Но я уже поднялась наверх.

Через две минуты Штаб-квартира истерии.

Быстро, быстро надеть что-нибудь. Что-то секси, но простое утреннее. Джинсы? Юбка с бахромой? Джинсы или юбка? Юбка или джинсы? ООО НЕ-Е-ЕТ. Я НЕ СОБИРАЮСЬ ТУТ СНОВА... Джинсы и топ с надписью «Отрывайся по полной» на нём? Да-да, хорошо, пойдёт так.

Еще через две минуты

У меня не было времени, чтобы очистить лицо и нанести тональник, так что я просто убрала панду и повторно накрасила ресницы и губы. Моя рука так тряслась, что я не смогла обвести глаза карандашом. У меня бы вышли в конечном итоге крестики-нолики на всём лице. А в качестве изюминки у моего мозга был небольшой разговор с самим собой – отлично:

— Масимо звучал довольно расслабленным и весёлым, вы не думаете? Не в глупом настроении.

— Да. И он сказал одну вещь, когда я сказала, что должна одеться. Он сказал: «Хорошо, но тебе необязательно это делать для меня». Это тогда было бы похоже на синдром «красной попы». Не так ли?

— Спасиочки.

Через две минуты

Ринулась в ванную комнату. У меня на голове был оригинальный взрыв атомной бомбы. О нееет!!! Я смазала их вниз гелем столько, сколько я могла. Потом я проглотила около половины тюбика зубной пасты. Мой нос ещё, казался, немного плоским, так что я покрутила им пальцами, чтобы придать ему немного больше формы.

Через минуту

Теперь, просто практика спонтанной улыбки. Язык сзади зубов и улыбка.

Хорошо, хорошо.

Произвести маниакальный смех, сломав систему. Хахаха-хахахахадихаха-да!!! И быстрый взрыв диско инферно викингов, чтобы остановить желание показать ему.

Топ, топ, удар ножом, удар ножом и съеживаться... ГООООРРРРН!

Через минуту

Готова.

Солнечные очки?

Хороший план.

Одеть солнечные очки.

И открыть дверь.

И вдохнуть.

Он у ворот. Его скутер был припаркован на улице, и он сидел на нём спиной ко мне, глядя на кити-кэтов. Мистер Через Дорогу должен был чистить машину судя по ведру с мыльной водой, которую пьёт Горди. Его подбородок весь испачкался пеной. А Ангус лежал в машине на руле. Ах, да, и есть Наоми, голова которой выглядывает с переднего сиденья. Мистер Через Дорогу психанет, когда увидит их. Но кого это волнует?

Я ничего не сказала. Отчасти потому, что мои нервы были на пределе, и ещё, потому что моя улыбка означала, что я не могла построить какие-либо слова. Масимо должен был почувствовать моё присутствие, потому, как он оглянулся. Я чуть не упала в обморок. Он был одет в действительно крутую цвета холодного льда толстовку на молнии и солнечные очки. Он снял очки, и в солнечном свете его глаза были почти жёлтые. Они были удивительны с очень густыми закрученными ресницами, с которыми он был как будто сонным. Масимо соскочил со скутера и медленно подошёл ко мне. Он даже ходит в итальянской манере, как будто в медленном танце. Он высок, и его волосы немного длиннее, чем у здешних парней, тёмные и слегка вьющиеся. Я забыла, как сказочно он выглядит. Я не могла двинуться, потому что я потеряла всё управление над телом. Он продолжал подходить ко мне. Может он снимет мои очки и скажет: *О, Джорджия, ты так прекрасна!* – как они это делают в тупых фильмах. Или, возможно, он выкинет мои очки прочь, увидит мой тонкий нос с правильными пропорциями, и быстро наденет очки

обратно. Заткнись, мозг, ты не в теме! После, казалось нестерпимых миллионов лет, он был прямо передо мной.

Он всё ещё ничего не сказал. Он наклонился ко мне, и я подумала, Звуки Английских колоколов, он собирается поцеловать меня, и всё будет хорошо.

Он снял мои очки и затем поцеловал меня в щечку и ещё раз в другую. Что это значило? Это было похоже на лесби-поцелуй тётушки Лизи!

Он сказал:

— Давай поедем и немного прокатимся куда-нибудь по дороге.

Мне удалось кивнуть. И удивительно, как моя голова не отвалилась.

Это было прекрасное солнечное утро, и он протянул мне запасной шлем. Я села позади него. Как он завёл двигатель, я был слишком напряжена, чтобы прикоснуться к нему, но с другой стороны, мне не хочется упасть, когда он ускоряется. Я положила руки на спинку моего сиденья, чтобы удержаться, но он сказал:

— Держись за меня.

Я положила руки ему на талию. Не сильно сжимая. Но он взял мои руки и крепче сжал их вокруг своей талии, а затем нажал по газам.

Я была так рада снова увидеться с ним. Он ускоряется до Хай-Стрит, которая просто кишила людьми. К сожалению, не было тех, кого я знала. Мне бы хотелось, чтобы престарелая Осьминожка нас увидела. Затем мы свернули с улицы и выехали за город. Я надеялась, что шлем не придаст мне стрижку прославленного Ричарда III[«Ричард III» (англ. Richard III) – британская киноэкранизация одноимённой пьесы Уильяма Шекспира, осуществлённая в 1995 году Ричардом Лонкроем по сценарию Иэна Маккллена, который исполнил заглавную роль], которая так популярна среди душевнобольных. Я буду беспокоиться об этом позже. Мы не говорим. Ну, он спросил:

— Ты в порядке? — и я уверенно кивая, пока я не додумалась, что он не смог бы увидеть мой кивок, хотя если бы он был собой, то смог бы поворачивать голову на 360 градусов. Так что я кричу:

— Да, хорошо!

К сожалению, как я уже сказала, летающий жук залетел ко мне в рот. Очень большая личинка жука. Я чуть не подавилась и попыталась выплюнуть.

Слава Богу, Масимо, меня не видит.

У меня случился кашель и рвотные позывы, Масимо, спросил:

— Что ты сказала?

О, Господи, да у меня во рту личинка жука!!! Но я не в силах сказать это Богу Любви. Мне наконец-то удалось выплюнуть и прокричать:

— Я просто пела песню.

Он засмеялся и сжал мою руку. Очуметь.

Через четверть часа

Он подъехал к Даунледскому лесу и помог мне встать со скутера. Я надеюсь, что у меня не было никаких жуков вокруг моего рта, или приклеенных на мой блеск для губ. Мы оставили наши шлемы на сиденье и начали прогулку по лесу. Я шла за ним и проверила свои волосы. Боже, они были, как бетон. Мои колени дрожали. Он ничего не говорил, пока мы не попали в лес, а потом он сел на поваленное дерево и похлопал по месту рядом с ним.

О, это было так сказочно и потрясающе и всё такое. Он собирался поцеловать меня. Слава Богу, я нанесла легкий блеск для губ. Но что, если бы мы сделали так что, не знали бы с какой стороны повернуть голову, и врезались бы головами друг в друга? Он повернул моё лицо к своему и посмотрел мне прямо в глаза и как бы вздохнул. Или, что, если бы я получила болезнь Джаски и имела бы губной спазм на полпути к поцелую и должна была бы собрать в бантик. И грязный язык, грязный язык. Потом он поцеловал меня. Это было довольно твёрдым поцелуем, и я свалилась на бревно, потому что я не

хотела делать знаменитое клоунское падение. О, это было так приятно целоваться с ним снова. Он положил обе руки на спину и потянул меня к себе. Что делали мои руки, которые просто лежали, как дураки? Я думала вернуться к старым дням уроков поцелуев с Мальчик-устрица*: что он там говорил о руках? Ах да, положите руки на его талию. Я это сделала. Хорошо. Руки слушались меня. Хорошая работа, руки. Я не знаю, как долго мы целовались, потому что у меня не было часов, а также мой мозг вывалился.

*См.: Джорджиальные словечки

Я могла бы продолжать это занятие до конца жизни.

Ой, спасибо, младенец Иисус, мои молитвы не были напрасными. Вы, как я думала и беспокоилась, были не слишком заняты. Я обещаю, что спасу вас от трансвестита в этом мире, как только вернусь домой. И сделаю Вам новые сандалии. И бороду [имеется в виду для куклы Либби (изначальная фигурка Иисуса)].

В конце концов, Масимо отстранился от меня. Он легко поцеловал меня в губы, поэтому у меня было время, чтобы восстановиться. Его рука была на щеке моего лица, и он смотрел в мои глаза. Мой мозг буквально перестал работать. Он улыбнулся очень мягкой, медленной улыбкой. О, я люблю его, я люблю его. Он поцеловал меня снова нежно в губы и погладил по волосам. (Я уверена, что было приятно с двадцатью пятью килограммами геля на них).

Затем он откашлялся и сказал:

— Ах, прекрасная Джорджия, я скучал по тебе. Я думаю, что ты сумасшедшая, как ты сказала. И «Стифф Диланс», все согласились: Да, она сумасшедшая, но они такие же, как и ты. Ты мне нравишься очень сильно. Домм сказал мне, что ты пыталась познакомиться с его отцом и прорваться сквозь его барабаны.

Мне что, придётся проходить через это всю мою жизнь?

Также это было, когда я была с Робби, мальчик, чье имя я не буду упоминать в этой жизни.

Во всяком случае, никогда не упоминайте его имя, которое я снова забыла. Всё это было хорошо, хорошее некуда. Я чувствовала, что хочу петь «Холмы живы со звуком штанов». Но я этого не сделала.

Потом Масимо сжал моё плечо и встал. Он повернулся ко мне и сказал:

— Ты спрашивала меня... Ты сказала, что ты хотела, чтобы я с тобой, как вы говорите в Англии, погулял? Так же?

О, да, действительно, моя поп-звезда Бог Рока и Машина Любви, это так. Хотя он ещё не закончил.

НАЗАД В КОНДИТЕРСКУЮ АГОНИЮ

В моей спальне

16.00

Я больше не на пике любви. Я оставила её и побывала в печи любви, выскочив в виде торта из кондитерской агонии. Я сейчас валяюсь в помойке отчаяния. С наполовину недоеденным тортом из меня.

Масимо сказал, что не хочет, чтобы я была его девушкой. Он вообще не хочет иметь девушку. Он сказал, что это слишком рано для него, чтобы иметь серьёзные отношения с кем-либо. Он хочет продолжить видеться со мной, но так же, как и раньше. И сказал, что он просто хочет «поразвлечься».

Поразвлечься.

Он сказал, что я «милая девушка».

Не достаточно прекрасная, судя по всему, для него.

Я не могла быть с ним после того, что он сказал мне. Он обнял меня и сказал:

— Пожалуйста, мы можем по-прежнему общаться? Я могу позвонить тебе?

Мне удалось собрать волю в кулак и сказать:

— Нет, я так не думаю.

А он ответил:

— Мне очень жаль.

Затем по каким-то причинам я весело сказала, что я должна увидеться с некоторыми моими друзьями, которые жили на другой стороне леса. И я ушла, оставив его там. Через несколько минут я услышала, как заревел скутер, и он уехал прочь.

Я была одна в лесу.

И у меня нет таких друзей, которые живут в лесу.

И поход домой занял два часа. Я была в шоке после того, как он сказал, что не хочет типа гулять со мной. Я даже и не заметила эти два часа.

Когда я пришла домой, было куча сообщений. И все от козырной банды.

Типа:

«Телефон»

«Двойной телефон с кнопками»

Одно от Свена:

«Ох, благоверная!!!»

Но я не могу заставить себя перезвонить им.

17.00

Мама принесла мне чашку чая. Когда она пришла, я пыталась спрятать своё лицо, читая книгу, но слёзы закапали на страницы. И они закапали, не потому что это из-за книги.

«Золушка».

Мама сказала:

— Не расстраивайся, принц появится в конце, и туфля...

Но затем она поняла, что я реально была расстроенной, и она подошла и обвила меня своими руками. Это заставило меня зареветь в миллиарды раз больше. Я рассказала ей обо всем. Я сказала:

— Он, (я всхлипнула), когда он пришёл, он сказал... Сначала я подумала, что он не придёт, но он... И потом я... В лесу, целовались, но я чуть не упала с бревна, затем он сказал «нет», и я пошла навестить своих друзей, живущих в лесу, которых на самом деле у меня нет.

Мама сказала мне, что я буду чувствовать себя лучше.

Я ей говорю:

— Нет, не буду.

А она мне отвечает:

— Будешь.

Я спрашиваю её:

— Когда? В сорок лет, когда я умру? Когда я буду чувствовать себя лучше?

Сегодня?

Она отвечает:

— Ну, нет, не сегодня.

— Может на этой неделе?

— Ну, может и не на этой неделе.

— Может быть, тогда на следующей?

В конце концов, она сказала, что я буду чувствовать себя лучше «как-нибудь».

Это не так много, так что буду ждать с нетерпением.

Она спросила меня, хочу ли я рыбы и чипсов, но я не могу ничего есть. Мой желудок себя чувствует так, будто его ударили 12 раздражённых парней. И затем эти товарищи пришли вместе и прыгнули на меня ради смеха.

18.30

Либби пришла, чтобы показать мне свои новые клоунские башмаки. Дядя Эдди купил ей в магазине розыгрышей. Обычно это меня заставляло смеяться, особенно когда на ней были очки с глазами, которые выпячивались наружу. Но я сказала:

— Не сегодня, Либбс, у меня болит голова. Будьтише, пожалуйста.

К удивлению, она ушла, сказав:

— Шшишишиш,— и пыталась идти на цыпочках в своих огромных башмаках. Она вышла в коридор, всё ещё шепча: — Шшишишиш. — И затем очень тихо закрыла дверь.

Потом она заблеяла:

— Мммммммееееееее!!!

Мама закричала:

— Что с тобой, Либбс?

— У Джинджер болит голова, РАДИ ХРИСТА, ЗАТКНИСЬ!

Откуда она знает эти скверные слова?

Через пятнадцать минут

Я оделась и вышла на улицу в ночь. Никто не будет скучать по мне.

20.30

Я сижу на дереве в саду перед домом. Как сова, которую бросили. Мои глаза опухли, но я могу видеть мистера и миссис Следующая Дверь в окне в кухне, но лучше бы я не могла. Миссис Следующая Дверь одета в розовую ночнушку. Ммм, как привлекательно. Но помните, мы не можем винить её. Она замужем за самым глупым и толстым на свете мужиком (нет, не моим вати, иначе это было бы многоженство). Пудели Прат сидят за обеденным столом и едят из блюдец. Как отвратительно. И К ТОМУ ЖЕ они одеты в мини-пижамы... Честно. Сейчас мистер Следующая Дверь идет пилить деревья, чтобы закончить сценарий кошмара.

Он одет в халат, и вы можете лицезреть его очень «тонкие» ноги. Которые напряжены, чтобы поддерживать его огромное пузо. У него очень белые ноги.

Больше похоже на ростки фасоли, чем на ноги.

Erlack rongoes, я чуть не упала с дерева. Мистер Следующая Дверь не носит НИКАКИХ пижам. Он в нудиках (см.: Джорджиальные слова) под своим халатом. Я была подвержена его нудистости. Когда он взял одного из братьев Пратт, его халат приоткрылся... Я нечаянно стала свидетелем порнофильма.

Я быстро поменяла свою позу и села спиной к Следующей Двери.

Наоми тащила свою пятую точку на Через Дорогинской стене и мяукала. Это не кажется очень романтичным, но это единственный способ, который она знает, выражать свою любовь к Ангусу.

Через две минуты

Ну, мяуканье и трение пятой точки сработали, потому что пришёл Обезьяна Том с верхней дороги. Стал обнюхивать Наоми. И она даже не показывает, что её трудно добиться. Если вы только не считаете, что способ лежания на спине и тыканья свою пятую точку в чье-то лицо – трудный для того, чтобы кого-то добиться.

Но это суровая реальность жизни.

Через десять минут

Интересно, что делает сейчас Масимо? Красуется собой и своей свободой. Я уверена, что он не думает обо мне. Вероятно, он говорит, что все девушки прекрасны. Интересно, а если бы он взял других девушек в тот лес?

Единственная вещь, о которой могу думать об этом, хуже той, о которой я могу думать сейчас, это, если бы он осматривал Макрель Линдси. Я уверена, что она согласилась бы на всё, что он сказал бы. Например: *Натяни сумку на голову, когда мы пойдём гулять куда-нибудь?*

Должна сказать, что я не думаю, что это неразумный запрос.

Через пять минут

Мне становилось немного холодно и жёстко в дереве, так что я подумала вернуться в свою постель боли. Просто для смены места, чтобы побывать несчастной. Но затем я услышала голоса, и Марк Большая Варежка пришёл с пацанами, и они сели на нашей стене под деревом. Он и его товарищи все курили, как придурошные. Вы знаете, это тогда, когда у мальчиков на самом деле дермово выходит. Реально глубоко затягиваются, а потом чуть не задыхаются до смерти. Но всё-таки ещё разговаривают, пока они задыхаются. И говорят такую чушь. Из облаков дыма и среди звуков кашлей я услышала Марка Большую Варежку, который сказал:

— Да, у Шарлотты, с большими сиськами, волосы постоянно касаются их, я так думаю. Один из других супер-жеребцов сказал, покашливая и почесывая прыщи:

— Я считаю, что мы могли бы вчетвером с ней спариваться с глазу на глаз.

Они сумасшедшие?

Потом пришёл к ним Сумасшедший Мелкий. Оскар. Невероятные новости для его родителей: он в шайке самых гопниковских парней в городе.

Марк Большая Варежка сказал ему:

— Хочешь сигарету, дружище?

О, это должно быть интересным. Я бы посмотрела на Оскара, который задыхается до смерти. Но он сказал:

— Не, спасибо, друг, просто потуши её.

Да, в твоих мечтах, Мелкий Поганец и обалдуй.

Через пять минут

Боже, я думала, слушать Джаску, бессвязно тараторящую, будет скучно, но она была, как Миссис Сияющая Личность в Семейных Трусах вдобавок. Я никогда больше не буду критиковать её за разговоры о полевках.

Ребята останавливались стряхивать пепел над нашим садом возле стен достаточно долго, чтобы начать говорить о «столпотворении», которое они планировали.

Не что иное, как место насилия и отдыха, произведёт впечатление на людишек.

Затем они все сделали вещь, вроде ударов руками между собой. Почему они это делают? В конце концов, они пошагали прочь, и я смогла слезть с дерева. Если это

действительно то, что мальчики из себя представляют, то, возможно, быть старой девой – не такая уж плохая вещь.

21.30

Когда я пошла назад в дом, то было тихо, что очень странно. Я открыла дверь в гостиную и увидела ужасную сцену. Вы знаете, когда вы читаете о людях, которые идут в свои дома, а там кот, который размазался по стенам, и парень с топором, напевающий про себя в своём железном костюме?

Что ж, это было хуже чем-то.

Мутти и Вати держались за руки на диване.

Воскресенье, 26 июня

Я оставила записку для мамы:

Дорогая мама, я ушла в церковь. Я очень расстроена и до сих пор и не хочу говорить никому об этом.

Ответишь тем, кто мне позвонит, и скажешь, что я у дедушки? Я вернусь к обеду, хотя я не могу ничего есть. С любовью, Джорджия.

P.S. Не рассказывай папе.

P.P.S. Если у тебя будет каннеллони[с итал. cannelloni – это итальянское макаронное изделие (макароны) в виде трубочек диаметром примерно 2–3 сантиметра и длиной около 10 сантиметров]из Вэйтрос, кафешики, что мне нравится, я, возможно, смогу пообедать, потому что оно не очень жевательное.

Поход в церковь

09.45

Что ж, Бог не может сказать, что я не старалась.

Я выловила единственного младенца Иисуса из игрушечной коробки Либби и сняла платье Барби. Я не могла оттереть все его румяна, но я заменила ногу из Блю-Тэк. Он находится на вершине моего туалетного столика и Либби не сможет его достать. И кити-кэтам придется возводить строительные леса и шкивы, чтобы получить его. Имейте в виду, я не замечала их. Иногда, когда они находятся за диваном, якобы мурлыча, я думаю, что они бурят.

В последний раз, когда я посетила церковь, Зови-Меня-Арнольд сорвался на меня. Это немного не по-христиански. После всего, здесь не было никакой угрозы шарфу старой пенсионерки в инферно инциденте. И это была её вина. И она также повредила моё плечо своей сумкой, но я не упомянула это.

Тем не менее, как я могу быть обвиняемой, когда действительно беседую с Богом, когда я хочу что-то, мне нужна лучшая практика смирения, прежде чем я туда попаду.

Когда я шла, я пыталась внутренне молиться:

— Боже, ты такой всемогущий. И всесильный и не импотент, как я однажды сказала по ошибке. Я просто хочу сказать, что мы здесь все под большим впечатлением и придаём значение многим делам. В частности, что превращение вина в... О, нет, я имею в виду превращение воды в вино, и прогулки по воде. Я знаю, что это был младенец Иисус, но в глубине души это ты, кто за всем этим стоит. Я знаю это. Вы просто не убирайте собственную трубу. Не то, чтобы вы не могли, если вы хотите. Я держу пари, вы можете взорвать всё что угодно. Прости мне мои прегрешения, а также моё ужасное подхалимство, но ты просто супер.

Снова дома в своей комнате

12.30

Какая пустая трата времени.

А также так странно.

Дама органистка (которая не смотрела на меня, как и любая обычная дама, только если вы не подумаете быть шести футов в высоту, носить TwinSet и небритая борода на лице четырех дней – это норма) играла несколько песен из шоу. Я не думаю, что пожилые люди, составлявшие большую часть собрания, заметили, но лично я бы не пошла в церковь, чтобы услышать «Chittychittybangbang».

А потом мы присоединились к хору. С движениями.

Зови-Меня-Арнольд провёл свою проповедь, сидит у наших ног на погремушках. Думаю, что это было в основном про мороженое.

Вечером

Может быть, даже усилия того, что я собираюсь положить коврик таинственным способом, Бог подумает, что я не совсем пропащая, потому как приободрилась. Ну, не приободрилась, я всё ещё в печали, но я решила смотреть с позитивной стороны столько, сколько получится. Масимо не сказал же, что я ему не нравлюсь, на самом деле он сказал, что я ему нравлюсь. Он просто не хочет иметь девушку. Это не моя вина, это просто так, как оно есть. Также Дэйв любит меня, и у меня есть хорошие друзья, и я не голодающий Африканский ребенок. (Я думаю, что чересчур много съела каннеллони).

Ооочень. Я опоясала свои чресла твёрдой рукой.

ДЕВИЗ ДНЯ: ОПОЯСАТЬ ЧРЕСЛА*

Из Библии. Часто встречается в Ветхом Завете.

Смысл выражения: приготовиться к бою. Меч обычно носится в ножнах, которые жёстко крепятся к поясу, поэтому «опоясаться» равнозначно «вооружиться». Старославянское слово «чресла» по толковому словарю В. Даля —«поясница, крестец или окружность тела над тазом».

Шутливо-иронически: собраться в дорогу, в путь. Иногда встречается в форме: «препоясать чресла».

Понедельник, 27 июня

08.30

Говоря о поясничных балках, Джас ждала меня. Её трусы поистине, как в твисте[с англ. twist – обвивать, скручивать, крутиться]–танец группы рок-н-ролла. Твист исполняется с жёстким ритмом и быстрым темпом. Название танца, слово англ. «twist», означало «кручение, верчение»

Она:

— Ну? Ну что???

Я ей вторю:

— Ну что?

— Ты знаешь, что произошло с Масимо? Что он сказал? Я звонила миллион раз.

— Я знаю.

— Вся банда тебе звонила.

— Я не хочу говорить об этом сейчас, это всё немного личное.

— Он что, бросил тебя в тот день? Ну, на самом деле, он не мог официально тебя бросить, потому что Вы не были официальной парой. Так что, технически тебя не отшивали. И это хорошо, гордыня-мудрости.

Что?

На ассамблеи

Все из козырной банды продолжали смотреть на меня, а я просто держала себя в руках с большим достоинством. Может быть, я держалась слишком достойно, потому что Ро-Ро прошептала:

— Что случилось с тобой? Почему ты так стоишь? У тебя что ли дефекация[процесс выделения организмом кала из пищеварительного тракта (у человека – из прямой кишки) через задний проход] в твоих knick–knack [knick–knack – женские наружные половые органы]?

Никаких признаков Макрели Линдси, поэтому мне не пришлось притворяться ещё жизнерадостней.

На перемене

Я рассказала козырной банде, что произошло.

Все были очень добры ко мне. Вы знаете, мне советовали мудрые вещи и давали советы. Рози сказала:

— Ешь много сырных шариков, как ты любишь.

Я расстегиваю хрустящий пакет для меня и продолжаю в таком духе. Все действительно очень-очень хорошие мои друзья.

Помимо Элвиса, который проходил и бормотал себе под нос про фантики, что их нужно убрать в мусорную корзину. Я ему говорю:

— Только подумайте, мистер Аттвуд, что вы ходите и это большая заслуга Дома Неба, что вы способны собирать мусор в течение всего дня. Вы могли бы построить небольшой сарай, сделанный полностью из мусора и вязать одежду из...

Он пошёл жаловаться и стонать.
Как я сказала Джулс:
— Даже в середине моего трагического дня я ещё могу распространять немного света в жизни других людей.

На биологии

Неужели надо идти в школу для того, чтобы узнать, что мы тащили около 400 различных видов бактерий в наших желудках?

И что пукание состоит из пяти различных газов?

Это будет полезно, когда—нибудь заняться половым актом стоя[knee-trembler — случайный сексуальный контакт на открытом воздухе (обычно с проституткой), как правило, в проулке или у стены, со стоящим мужчиной и женщиной, которая подняла колено...]. И мы можем все глубоко вдохнуть и сказать: *Да, да, я думаю, что это различные тона серы с намеком запеченной фасоли.*

На физкультуре

В бассейне

Вы должны помнить, что в гнилые времена истина заключается в том, что всегда есть кто-то хуже, чем ты. Я имею в виду, конечно, Тошнотворную П. Грин.

Я не делаю акцента на ней, но надо сказать, она выглядит очень несчастливо. И в действительности не делает ничего, чтобы помочь себе. Сегодня в бассейне она была одета в старый износившийся купальник, что за гранью нормального. Это выглядело вычурно и даже с юбкой не ахти.

Она прыгнула в глубокое место бассейна, чем заслужила ироническую похвалу и даже обмокшая массивная юбочка терпит неудачу, и она исчезает под водой.

Зазвучала пожарная сигнализация, кто-то нажал на кнопку, в хаос повергла и сбитого с ног Элвиса, который итак изгой по жизни, и не спрашивайте меня почему. Ну, хотя можете меня об этом спросить. В попытке спасти, Рози так развелась и погорячилась, что стала открывать зажимы с театральных установок и... Элвис, как обычно, оказался в неправильном месте и в неправильное время.

Который, кстати, всегда в таком положении. В любом случае, как он здесь оказался, спаситель-хренов? Я уверена, что он доброволец и Слабак вдобавок глупец, плюс его извращенские наклонности. Поделом ему, он склонялся по лицу подводной маской. Это был всего лишь скользящий удар, а сколько шуму-то он сделал. И это нормально для сторожа толкнуть «идиотскую» речь перед несовершеннолетними впечатлительными умами? Тогда произошла самая страшная вещь во Вселенной. Когда пришлось вытащивать из воды Тошнотворную П.Грин, Мисс Стэмп сорвала свое трико и нырнула вглубь бассейна, при этом крича: *Дыши, Памела.*

Пока мы сидели в стороне, наблюдая за ними, пытаясь завербовать Тошнотворную П. Грин, я говорю:

— На это потребуется не менее четырех их, чтобы вытащить её из бассейна, потому что костюм весит не меньше четырех тонн.

Рози спросила:

— Почему Мисс Стэмп носит махровые трико?

Она не носит махровые трико. Махровые трико — это её ноги. Я никогда не видела в таком выраженном виде гена Орангутанга. Теперь перваклашки, бегущие в раздевалку, получат не сводимые шрамы на всю жизнь, воскликвая:

— Убегайте, бегите прочь. Это парень-леди, парень-леди, приближается.

15.00

До сих пор никаких признаков Макрели Линдси.

Я вздохнула с облегчением и волнением одновременно.

Где она?

Возможно, она сейчас нюхает уши Бога Любви. Несмотря на мои, будучи препоясанные чресла, такое вполне возможно. Я чувствую себя похожую на рыдающую феерию.

16.10

На моём пути на позднюю английскую лапту [версия народной игры с мячом XVI века. В то время эта игра была популярным времяпрепровождением. Игра напоминает лапту и бейсбол], я прошла к спортивным шкафчикам и увидела двух маленьких перваклашек, которые получали тяжёлую ушную трепку от Макрели Линдси. Они перебирали хоккейные клюшки. Поразительно, но на самом деле это была Тусклая Моника, которая рассказывала им, как это делать. К сожалению, я думаю, что она и вправду заботится, о том, как сложены хоккейные клюшки. В идеальной жизни она была бы замужем за Элвисом. (Не тот, кто осмелился року, а тот, кто должен был прославиться роком) Пока мелкие тащили вокруг вещи, я сказала НТМ (Необыкновенно Туская Моника) обыкновенно и как всегда:

— Ты по своей воле, Моника? Линдси получила бубонную чуму, я надеюсь?

НТМ сказала:

— Не то, чтобы это твое дело, но Линдси была сегодня на конференции, поэтому я беру на себя её обязанности. С тобой всё хорошо?

— Просто замечательно, Моника. Я уверена, что ты будешь пихать перваклашек*, как последующая.

*Джорджиальные словечки

Дома

Я говорила это раньше, и скажу это снова: битьё вещей действительно успокаивают ваши нервы. Поздняя английская лапта подбодрила меня ударить мяч и запечатлеть после этого беготню всех полевых игроков наподобие бешеных кроликов в трусиках. Тошнотворная П. Грин снова побила рекорды комедиологии. У неё, безусловно, что ни день, то новые смехотворные проблемы. Я могу присудить ей награду. Когда настала её очередь отбивать мяч, она ударила по нему с энтузиазмом, пропустила его, потеряла равновесие, и упала навзничь, опрокинув Кэти Стедман, блокировщицу, которая затем упала на мисс Стэмп. Мы будто смотрели слоновый боуллинг (со слоном в качестве шара).

18.30

Деревенщина с полным набором случаев непредвиденных обстоятельств на этот раз. Папа сказал:

— Это тебя взбодрит, Джорджа.

Я посмотрел на маму, мама посмотрела на него и приняла устрашающий вид, и он сказал:

— Не...что у вас ничего не...э-э...ободряющий вид. Но...хорошая новость! Мэйзи снова вяжет! Я думаю, ты найдешь что-нибудь очаровательное и заботливое в своей комнате. — Для себя, я не знаю, как я бы жила без этого.

И он поднял свои ноги в воздухе. По крайней мере, они должны были быть ногами, но они были типа одного большого носка с обеими ногами в нём. Огромный вязаный носок с утончёнными оттенками пурпурного и жёлтого цветов.

А мама отделалась лёгким испугом с компактным вязанным мешочком для пудреницы, или я так думала, пока она не показала мне свой вязаный жилет. Она сказала:

— Я думаю, что это эээ... Довольно... Ну, я, может, надену это позже.

Я говорю:

— Пожалуйста, не стоит.

Она ушла со смехом в кухню. Почему все такие веселые? Они вероятно выпили. Или это раннее слабоумие. Чудесно. Я буду просто слишком стара, чтобы пойти и жить в моём крутом коврике в Нотинг-Хил Гейт и Мутти с Вати начнут добираться домой с помощью полиции, потому, что у них был пикник на островке безопасности*. Они бы хотели, чтобы их вся еда превратилась в пюре. Нееееет. Молчи, мозг.

*Островок безопасности – небольшая выделенная область в середине дороги, которая обеспечивает безопасное место для пешеходов. Разделён между двумя противоположными друг другу потоками машин.

В любом случае, я не буду волноваться о них, когда я уже старше, потому что я буду подчиняться Господу, и буду возиться в лесбийском монастыре со своими бородами... Эээ... Я имела в виду чётками*.

*Beards – бороды,озвучно со словом beads – четки

Десять минут спустя

В моей комнате

О прекрасном. Это то, что я всегда хотела, и поэтому подходит для длительного жаркого лета. Подруга дедушки связала мне балакву*, размером с мою голову.

*Джорджиальные словечки

Через пять минут

Но это не ответ.

Кроме того, не балаквы, обычно имеют отверстие в передней части, где ваше лицо? В противном случае, будем откровенны, что она связала не балакву, а носок для головы. Всё-таки, пусть никто не говорит мне, что я не умею наслаждаться жизнью.

Через минуту

Я спустилась вниз по лестнице с моим носком для головы, чтобы показать родителям мой прекрасный подарок.

Мама сказала:

— Важно внимание, а не подарок.

— Я знаю, поэтому звоню властям прямо сейчас. И вообще, кто думает, что она должна быть заперта на замок из-за несения вреда обществу?

Когда я сняла с себя камеди-балакву, увидела маму, одетую в свой вязаный топ. С её бюстгальтером под ним. Вязаное отверстие было таким большим, что одна из Мутиных нунги-нунгах высовывалась из-под него. Вот таким вот большим был воротник.

Папа сказал:

— Дорог... Конни, ты прямо бабенка.

А потом пошатнулся на своей «ноге» и попрыгал, как дурак, к маме, прежде чем врезаться на неё сверху. Как противно. Я вышла в холл, чтобы найти Либби в её новых вязанных грелках для ушей. Они были у неё на глазах, и Либби говорила:

— Мииило и тепло.

Звонок в дверь.

Мама сказала:

— Джи, откроешь дверь. Твой папа думает, что его спина снова исчезла.

Как обычно.

Я подошла к двери.

Это был дядя Эдди.

Ох и весёлые времена пошли. Его голова блестела в лунном свете, и он был одет с головы до ног в искусственную кожу, прекрасный вид, словно, варёное яйцо. Он потрепал мои волосы и сказал.

— Никогда не ешь ничего больше, чем голова.

И поплелся в гостиную, чтобы присоединиться к другой деревенщине.

На кухне

Мути достала красное вино для старых деревенщин. Она всё ещё одета в свой вязаный топ. Я выразила неодобрение, и она поцеловала меня в щёчку.

Да-с.

Через минуту

Чудо из чудес, здесь есть что поесть! Макароны с сыром. Ням-ням. Безумство придаёт мне аппетиту. Я начала уплетать еду, когда услышала «музыка» начинается.

Они все начали смеяться и гоготать впереди комнаты. Я знаю такое настроение, следующей будет... Да, я была права, Абба «Танцующая Королева».

Почему они все такие веселые? Дайте им яркий разноцветный полиэтиленовый пакет, они будут вне себя от счастья. Интересно, может, меня удочерили. Я так отличаюсь от них.

Папа закричал:

— Джорджия, закуски!

Конечно, меня не удочерили. Вати слишком ленив, чтобы возиться с документами.

Я как раз собиралась подняться в свою комнату, когда папа сказал:

— Ну, если ты принесёшь закуски, я подумаю отдать тебе пару кальмаров.

Через три минуты

Когда я вернулась в гостиную с чипсами, я даже не удивилась тому, чему стала невольным свидетелем, просто ужасающее зрелище, мама сидит у папы на коленях. Поведение настоящей проститутки перед дядей Эдди. Дядя Эдди опустил бокал на живот и сказал:

— Я был в магазине карри и официантка подошла, чтобы спросить меня, как бирьяни*. Я ел свой ужин, а её буфера практически отдыхали на моём плече.

*бирьяни – блюдо из риса и овощей

Я говорю:

— Господи, ты сказал «буфера», это тааак противно.

Дядя Эдди сказал:

— Я только сказал «буфера» из уважения к твоей матери, обычно я говорю сиськи.

Я поднялась в свою комнату. Я чувствую себя физически больной.

20.30

Какие люди проводят в середине недели вечеринки с викарием и шлюшками? Чтобы отпраздновать тот факт, что отец с друзьями, которые играют в футбол, проиграли всего десять мячей в последнем матче.

Мои родители, вот кто.

Вати ворвался в мою комнату как краснорожий псих в ошейнике и чёрных колготках. К сожалению, он действительно выглядит довольным, как Зови-Меня-Арнольд. Затем пришёл дядя Эдди в чёрном трико и футболке. Он нарисовал чёлку карандашом для глаз вокруг своей лысой головы, как сумасшедший монах. Хорошая печаль.

Дядя Эдди сказал:

— Слушай анекдот для поднятия настроения, Джо.

Я говорю:

— Отец, дядя Эдди, если вы могли бы просто уйти навсегда и злиться где-нибудь ещё, это было бы чудесно. Спасибо.

Но безумие продолжилось.

— В любом случае, этот парень идет в этот дом и тащит коробку позади. И он говорит... и говорит он...

А затем он начал смеяться и задыхался так сильно, что я подумала, что я мог бы сделать приём Хаймлиха*, чтобы было как раз моему настроению. Схватив и встярхнув кого-то сзади, поможет избавить от большого нервного приступа. К сожалению, он оправился и продолжил,

— Во всяком случае, он говорит с женщиной, которая открыла дверь: «Вы, миссис Джонс, вдова?».

И она говорит:

— «Ну, я миссис Джонс, но я не вдова»,

Тогда он отвечает: «Ну, вы не видели, что у меня в коробке».

*Прием Хаймлиха — это эффективный приём оказания экстренной медицинской помощи, который используется для освобождения дыхательных путей человека от застрявшей в них пищи или другого инородного предмета, вызывающего удушье. Делая прием Хаймлиха, вы увеличиваете давление в брюшной полости и в диафрагме, тем самым выталкивая воздухом застрявший предмет наружу.

И потом ему пришлось сесть в его чрезвычайно плотном трико, он так много смеялся. Он никогда не встанет снова. Это факт.

22.30

Шлюха и викарии в саду. Они поставили колонки снаружи, и теперь весь мир может насладиться радостью Status Quo «Down Down Viva I'm Down»*

*Status Quo «Down Down Viva I'm Down» — песня британской рок-группы

Пять минут спустя

Папа принес торт с огромной Римской свечой посередине.

Через минуту

Папа говорит какую-то хрень, которую, к счастью, я не слышу, но я вижу, что его усы шевелятся, поэтому он должен думать, то, что он говорит смешно.

Через минуту

Теперь он наклонился и зажёг римскую свечу.

Минутой позже

Абсолютная крутотень!!! Папа поджег свой собственный ус. Яркое зрелище.

Я думаю, что теперь смогу спать спокойно. В жизни действительно имеется светлая сторона.

Вторник, 28 июня

Сегодня за завтраком папа был очень тихим. Я заметила, что он чисто выбрит. Я говорю ему:

— Папа, что случилось с маленьким бобром, который жил сверху подбородка?

Но он даже не удосужился ответить, просто взбесился и пошёл «работать».

11.00

На моём пути на урок английского я остановилась в гардеробе шлюх, потому что у меня неожиданные пидли-дидли позывы. Когда я вышла, я увидела Линдси.

Осьминожья голова вернулась. Она шла со своими ногами-прутами, размахивающими её расширения. Я проигнорировала её, но она сказала что-то вроде:

— Джорджия Николсон, так-так, без своих глупых друзей на этот раз. Я рада, что ты последовала моему совету на счёт Масимо, я хочу сказать, что тебя очень не хватало в клубе прошлым вечером. Во всяком случае, мы остались и после твоего отхода ко сну, который начинается в 21:30.

Она знает, она всё знает. Масимо, должно быть, рассказал ей, что произошло. О, это ооочень ужасно, я не думаю, что смогу выдержать.

На английском

В тренажерном зале

Я не могу думать ни о чём, кроме того, что Линдси знает о том, что случилось. Мисс Уилсон хочет, чтобы мы «настроились на нужный лад» для МакБреда, так что у нас всё ещё другая секция в спортзале.

Мисс Уилсон бормотала в своём печальном платье с фартуком. Да, в платье с фартуком. Она говорила:

— Ах, это так захватывающе. Остались дни до большого вечера. Давайте! Зарядимся энергией. И почувствуем эту энергию, девочки!

Пока она говорила это, мы все легли на гимнастические маты. В случае Рози, она подвесилась вниз головой на брусьях. Как летучая мышь в чёрных трусиках с оборками. Мистер Атвуд будет с минуты на минуту со своей извращенской антенной на повышенной готовности.

Мисс Уилсон пыталась привлечь наше внимание, хлопая в ладоши. Удачи.

Она сказала:

— Девочки, могу ли я... Не могла бы я заставить тебя... Эээ, Рози, не могла бы ты слезть с брусьев, и, девочки — выйти из-под гимнастического коня? Я хочу, чтобы мы начали сегодня интенсивную работу, получая различных персонажей физически.

Я сказала Джулс:

— Господь, сохрани нас, мы не собираемся быть овощами снова, не так ли? Я не в настроении для танцующей капусты и так далее.

В итоге мы все встали, и мисс Уилсон кричала нам всякую ерунду, которую мы должны были делать.

Она сказала:

— Макбет измучен своими действиями, как он это чувствует? На что это похоже? Нет, Рози, я не думаю, что Макбет, эмм, повесился бы скакалкой. Можешь ты положить её на место? Правильно, во-первых, представьте усталую прогулку кого-нибудь, кто чувствует себя очень депрессивным.

Прекрасно. Спасибо, боже. Нет.

Десять минут спустя

На самом деле, мне даже и не надо было представлять усталую походку кого-то, кто в тяжёлой депрессии, потому что Я БЫЛА, тем самым человеком, кто чувствовал себя очень депрессивно, я начала взбадриваться с помощью комедийных возможностей класса. Козырная банда была чудесной группой, прихрамывающей, как Горбуны из Нотр Дама.

Мисс Уилсон сказала:

— Очень хорошо, девочки, но, возможно, человек не калека, а просто очень подавлен. И, возможно, депрессия не всегда включает в себя так много дриблинга*. Позвольте вашим фантазиям струиться. Когда я хлопну руками и крикну, каждый должен быстро изменить свой характер... И (хлопок)... Теперь вы счастливая стройная молодая девушка, которая спешит на встречу к своему парню, и... СМЕНА.

Ох, эта жестокая жизнь. Если Бог всемогущий, то, конечно, он смеётся. Надо мной. Во-первых, депрессивный человек, теперь молодая девушка, которая собирается навстречу своему парню. Бог сделал вид, что он не имел в виду меня, не спасавшую нашего Господа от игрушечной коробки Либби раньше до момента, когда я это совершила, но это его месть. Тошнотворная П. Грин скачет вокруг, как дура. Если бы я была её парнем, из-за того, что она скачет для того, чтобы встретиться, я бы бежала быстро к дому для парней-беженцев.

Рози создавала своё знаменитое орангутанговое впечатление. На самом деле это было очень даже реалистичным, и это обычно так, когда она идет встретиться со Свеном. У Джаски был знаменательный день, челка-встряхающая-мудрость, а на самом деле, когда она думала, что я не смотрела, она морщилась и расслаблялась. И делала немного повисший язык. Её до сих пор преследует фиаско губного спазма. В общем, не обращайте внимания. Эллен всё ещё сидела смущённой на скамейке. Колокол успеет прозвенеть, прежде чем она отправится встречать своего воображаемого парня. Ничего нового.

Мисс Уилсон побуждала людей и обходила, показывая нам, как она бы выглядела, если собиралась бы встретиться со своим парнем. (Страшно, грустно и с пугающей улыбкой на лице). Потом она сказала мне:

— Джорджа, ты все еще хромаешь. И твоя спина вся сгорбилась.

Да, и это не только снаружи.

16.30

Идем домой. Разговор о Макрели Линдси – сценарий ночного кошмара.

Рози спрашивает:

— Что заставляет тебя думать, что она знает?

Я сказала им, что она сказала о клубе и обо всем остальном.

Рози сказала:

— А, понятно, ничего не говори, подмигивание-подмигивание, кивок-кивок.

И начала делать сумасшедшее кивание, как китайский болванчик, и жевание. Они все присоединились к этому. Я была в среде обитания кивающих китайских болванчиков.

Джас на этот раз поделилась типичным планом:

— Слушайте, я спрошу Тома, что как происходит.

Она посмотрела на меня из-под своей чёлки и сделала довольно милую улыбку:

— Я скажу ему быть... Ну, в общем, не выкрикивать или на подобие этого.

Я почти поцеловала её. Я сказала ей:

— Пасиб, Джас, ты можешь быть очень дружественной иногда и Я... Ну, я...

Рози заметила, что я собираюсь уже удариться в слёзы, и она быстро сказала:

— Эй, вы знаете, какую книгу написал Tarzan? М-м?

Мы все покачали головами, ожидая худшего. И мы получили это.

— Властелин Качели.

Это был такой бред, что я должна сказать, что это заставило меня засмеяться. Немного.

Джульс сказала:

— Ах, да, кстати, я забыла вам сказать, что Кэти Стедман устраивает другую вечеринку на выходных, и мы все приглашены.

Я не очень на счёт вечеринок, но думаю, что я должна оставаться собой.

Пятница, 1 июля

13.00

Что-то необычное хорошее только что произошло! Я думаю. Может быть.

Обычно мы созданы, чтобы выходить на обед и морозиться на территории, в то время как Гитлер Младший разваливается в тёплом тепле внутри. Вот почему мы ползём обратно внутрь и притаиваемся вокруг научных лабораторий. Обычно лаборатория физики. Так что, если есть внезапное Гитлера Младшего расследование, мы можем прыгнуть в вытяжные шкафы и потянуть вниз жалюзи. И присесть там, пока они не выйдут снова.

В качестве дополнительной меры безопасности мы присаживаемся вниз под окнами так, что нас невозможно увидеть снаружи. И мы нагромождаем нас кучей нашей научной спецодежды в случае, если кто-то придёт, а у нас нет времени, чтобы сделать сценарий прыжка в вытяжной шкаф, мы можем претендовать на кучу научных комбинезонов.

На самом деле это всё происходило буквально кипящим сегодня. По крайней мере, при температуре 82 градусов (по Фаренгейту) в тени.

Эллен сказала:

— Не можем ли мы просто выйти наружу? Вместо того чтобы, ну, эээ, быть почти возле смерти от жары под грудой старой спецодежды и так далее.

Остальные из козырной банды закивали. Я должна была занять твёрдую власть над ситуацией. Я сказала:

— Да, да, конечно, было бы неплохо сидеть снаружи на солнце, возможно, загорать и так далее. Но помните Хорошую Королеву Бесс и так далее, основное является главным, и мы никогда не будем поддаваться тираническим способам... Во всяком случае, каждый под научной спецодеждой. Выглядите естественней.

Через минуту

Где я была? Ах да, под окном. Которое было открыто. Мы просто болтали о свадьбе.

Рози сказала:

— Свен интересуется, что ему надеть.

— О боже. И, вообще, почему он беспокоится над этим? Это никогда не случится. Даже через пять с половиной лет.

— Ах, ты всегда цинична, Джорджия, это потому что ты была в печи любви много раз. Но, как это произойдёт, мы будем делать для этого репетицию свадьбы совсем скоро.

— Не говори полную ЧУШЬ.

Рози подняла свои брови на меня. И сказала:

— Так, что ты думаешь о брюках-клёше против ледерхозе [от нем. Lederhose «кожаные штаны» - от Leder «кожа» и Hose «штаны») кожаные штаны, национальная одежда баварцев и тирольцев с Н-образными лямками сзади]?

Мы только начали обсуждать о брюках-клёш против ледерхозе, как услышали голоса и должны были быстренько заткнуться. Особенно, когда мы поняли, что это были Макрель Линдси и НТМ. Мы могли слышать их, говоривших снаружи возле открытого окна. Мы превратились в убедительную груду научных комбинезонов и уховерток.

ЕТМ сказала:

— Ну, что он именно тебе сказал?

— Он сказал, что он не хочет быть серьёзным, потому что он имел отношения раньше и у него, ну, как бы, перерыв в серьезных отношениях, — ответила Макрель Линдси.

— И что ты собираешься делать?

— Ну, конечно, я собираюсь добиться того, чтобы он поменял своё мнение. Единственное небольшое беспокойство вызывает то, что он начал говорить, что он должен был расстроить кого-то, кто ему очень сильно нравился, и это звучало, как будто он имел в виду кого-то здесь, а не в Италии.

Но он не сказал, кто это был.

— Как ты думаешь, кто это? — спросила НТМ.

И Линдси сказала роковые слова:

— Я не думаю, что это может быть возможным, потому что она самая печальная идиотка, которую я вообще встречала, но... Ну... Нет, это не возможно. Он не настолько глуп или достаточно отчаян.

— Ты не имеешь в виду... Не...? — НТМ спросила.

— Я знаю, в это невозможно поверить, не так ли? Но я продолжаю следить за ней, и, если я узнаю, что это она, то я... Я не захотела бы быть на её месте, и всё, — ответила Макрель Линдси.

Затем они ушли.

Рози высунула свою голову из-под груды комбинезонов и взглянула на меня. Я обернулась на неё, и она показала мне большие пальцы-вниз:

— Ох, пижамы-головокружительного-бога, ты мёртвое мясо. Мертвее наимертвейшего мяса в магазине мёртвого мяса. Отдавай обратно моё приглашение на свадьбу. Я отдаю его кому-нибудь, кто ещё собирается оставаться в живых до свадьбы».

На обеде

Экстренное заседание козырной банды.

Я сказала:

— Вы думаете, она имела в виду меня?

— Ну, это довольно убедительно, не так ли? Она ведь сказала: «Самая печальная идиотка, которую я вообще встречала», — сказала Джас.

— Я не знала, что ТЫ встречалась с Масимо. Том, Король Слизней, будет очень расстроенным, — я ответила.

Это заставило её заткнуться. Но она не затыкала меня.

— Если это я, то это довольно хорошо с одной стороны, потому что он сказал, что ему очень нравился человек, который, возможно, я. Что действительно хорошо, не так ли?

— Да, но что, если это не ты? — спросила Джулс.

О боже. Кто из этих двух печальных идиотов нравился ему?

Двойная физика

Я ли это?

Сожалеет ли он о том, что расстроил меня?

Ох, педерастия*, я на пике любви снова. Прохожу агонию тортов.

*Педерастия (др.-греч. παιδεραστία, paiderastia; от παῖς, pais –«дитя», «мальчик», и ἐραστής, erastes –«любящий», то есть «любовь к мальчикам») – в культурно-историческом контексте: институционализированная форма любовных или сексуальных отношений между взрослым мужчиной и мальчиком, при которой кроме сексуального аспекта определённую роль играл также педагогический и социальный аспект.

Физика необычно скучна сегодня. Мы делали статистики. Зачем? Рози написала мне записку:

Представь демографическую статистику худого человека: 84 76 84... А это только область подбородка.

Я дала ей Клингоновский салют.

Я не могу не думать и не думать о Макрели Линдси – сценарии. С одной стороны, я таааааак счастлива, что он может быть расстроен из-за того, что расстроил меня, потому что это означало бы, что он был расстроен из-за расстраивания меня.

Что bon*. С другой, негативной, стороны, если это я, Макрель Линдси меня убьёт.

*bon – (с француз.) хорошо

Но даже, если это я, это всё ещё означает, что он не собирается гулять со мной.

Но он, возможно, секретно хочет этого.

Пять минут спустя

Мне нужно, чтобы он увидел, что я та, кто на самом деле ему нужна. Я должна посмотреть советы с книги «Как влюблять в себя всех подряд» и увеличить свою загадочность и холодность так, чтобы он мог возвратиться обратно, как на резинке. Может, если бы у меня был ненастоящий парень, он бы приревновал и осознал свои ошибки.

Еще через пять минут

Я спрошу Дэйва, как он думает, что мне стоит делать.

Через минуту

Нет, я не могу, из-за того, что он мне сказал о любви к бизнесу и о его загрязнении. Также он начал бы о Пицце-Гоу-Гоу-Ленде снова и говорил бы, что Масимо считает девочек отвратительными и только лишь заботится о своих волосах и т. д.

Через две минуты

Но, по сути, я нравлюсь Дэйву Смехотуре.

Спустя две минуты

И он мне нравится. Я нравлюсь Дэйву Смехотуре, а он нравится мне. Что может быть более проще?

Через минуту

Это не как, типа мы глупые дети. Которые нуждаются зрелости.

Что у меня в избытке. Мы с Дэйвом могли бы гулять вместе, просто гулять. Это было бы круто. Было бы весело.

Через минуту

Очень весело.

Очень-очень весело.

Что плохого в девочке и мальчике, которым нравится вместе веселиться?

Я люблю гулять, Дэйв любит гулять. Мы оба любим гулять.

Я могу перечислить много вещей, которые мы могли бы делать. Все места, куда мы могли бы пойти.

Через минуту

Мы могли бы пойти, ну я не знаю, мы могли бы, возможно, эээ... Ну, например, в непосредственной близости от верхней части моей головы, эээ... Ну, на концерт «Стифф Диленс» пару раз в неделю. Мы могли бы сказать, например, я и Дэйв ходим туда ради веселья.

Через минуту

И танцуем ради веселья.

Через минуту

Танец ради веселья перед Масимо, и он увидит, как ему понравится это!!!

Спустя две минуты

О боже, я ещё раз, по-моему, сделала Дэйва Смехотуру своей приманкой.

А *nip libbling* приманка. Кто умеет вэр-вэр* хорошо целоваться.

*вэр-вэр – (с француз.) очень-очень

Но я бы никогда не использовала Дэйва так. Даже через триллионы лет.

Через минуту

Он в любом случае раскусил бы меня.

Через минуту

Если бы только я не была полна искусности.

И целовала бы его в дюйме от его жизни.

Через две минуты

У меня внутренний синдром красной попы (см.: Джорджиальные словечки), который должен быть сбит. Отойди от меня синдром красной попы!!!

Штаб-квартира

16.30

В противном случае известны, как репетиции МакБреда.

Мисс Уилсон диктовала нам свою «разжигающую» репетиционную речь, но Рози испортила эффект очень громкой отрыжкой. Она сказала мисс Уилсон, это была «предварительная газообразная производительность обмена». Пусть никто не говорит, что мы ничего не знаем в биологике (см.: Джорджиальные словечки).

Как ни странно, никаких признаков Дэйва Смехотуры. Я надеюсь, он не получил аллергию.

Пять минут спустя

Не знаю, я ли это, но у меня истерическое настроение на счёт компании на сегодняшний день. Вероятно, потому что всего лишь неделя до выступления, и никто, не считая Джас Старых Зубрильных Трусов, не знает свои слова должным образом.

Подобно тому, когда у нас Прыщавый Норман взял на себя работу со светом от Дэйва, дверь распахнулась, и он вошёл с завязанным галстуком вокруг своей головы, как дурак.

Мисс Уилсон начала рассказывать ему свою идею о расстановке актеров.

— Ну, это на самом деле... Я имею в виду, уже десять минут, как мы начали, и было бы довольно неплохо, если бы ты мог, эм, приходить вовремя.

Дэйв сказал:

— Время не ждёт трусы*. Но я здесь, давайте приступим к делу.

*По-настоящему: Время не ждёт никого.

Он сказал привет своим одноклассникам и затем к месту, где я стояла, на сцене. Я смотрела глазами вниз, потому что подумала, что он сможет прочитать мои мысли, что я собиралась его использовать, как свою приманку. И он сказал:

— Оу, миссис, перестаньте смотреть на мои мужские части.

Я уже хотела психануть, но он заставил меня засмеяться, так что в конечном итоге я улыбнулась ему.

Мы начали репетицию на высокой ноте со сценой ведьм «Бессмысленный труд и трусы». Рози в порыве вдохновения перестала перемешивать котёл и продемонстрировала часть диско инферно викингов. Она всё ещё держала ветку, которую использовала для перемешивания, но она была свободна и махалась ею. Удар ножом, удар ножом вправо, удар, удар влево и «Гоооооорн».

Дэйв и я залились бурными аплодисментами, но мисс Уилсон сказала, что она выглядела глупо. Рози сказала:

— Я только что представила нотку Викингизма в спектакле, мисс Уилсон, я думаю, Билли бы понравилось.

Мисс Уилсон нервно застегивала свои пуговицы:

— Рози, викинги ничего не имели общего с пьесой Шекспира «Макбет».

Дэйв сказал:

— Вы уверены, мисс Уилсон? Возможно, Билли вам не всё рассказал.

В итоге мисс Уилсон удалось расставить нас на обратные свои позиции и начать репетицию. Некоторое время всё шло относительно гладко.

Но затем всё пошло наперекосяк. Тошнотворная П. Грин случайно выстрелила из стартового пистолета, используемый для батальной сцены, и Дэйв начал кричать:

— Спасайтесь, спасайтесь, — и начал гоняться вокруг всех. Элвис Атвуд пришёл, запыхавшись, со своим противопожарным ведром, готовый похоронить кого-нибудь в песке, кто горит. Он сказал Тошнотворной П. Грин мысленно, где она посадит свою

задницу в будущем, и потопал прочь играть со своими огнетушителями. Мисс Уилсон удалось вернуть нас на сцену снова, но потом мы добрались до банкетной сцены. Теперь я должна сказать по-честному, никто из нас на самом деле не думает, что жонглирование и импровизированная сцена поедания огня является хорошей идеей. Мелани абсолютно безнадёжна в жонглировании апельсинов. Она более или менее просто швыряет их в воздухе, и они падают повсюду, а потом она собирает их. Я не так представляла жонглирование. Это на самом деле простое швыряние апельсинов. И я сказала мисс Уилсон:

— Написал бы это Билли Шекспир, если бы он думал, что это было бы хорошее идеей?

Мисс Уилсон сказала:

— Так, эээ, это интересный вопрос, Джорджия, потому что, понимаешь, в Елизаветинские времена игра была... Эээ... Ну, своего рода динамичным праздником, актёры брали текст и вставляли... Ну, свои собственные идеи. Вот и я также подумала об идее жонглирования и, эээ, огня и так далее.

— И что же Птица Эйвона думает о вашей идее?

Мисс Уилсон начала возиться со своими пуговицами на кардигане:

— Ну, он, конечно, нет... Ну, он не может прокомментировать мою идею, потому что как вы знаете...

— Был бы он сердит на вас, если вы не пошли бы с ним гулять, мисс? — спросил Дэйв.

Идем домой все вместе.

Обычные дела. У Эллен скоро будут очень-очень сильные ноги, если она продолжит ходить домой вместе с нами. Она должна будет проходить огромные 10 миль в день, потому что её любофф — Дэйв Смехотура.

Рози сказала:

— Я видела, как Тощнотворная П. Грин смотрела на Прыщавого Нормана, и я думаю, что смогу почувствовать запах романтики за кулисами.

— Как жаль. Я освобождаюсь во время сцены с ведьмами, — сказал Ролло.

Джульс смеялась, как ненормальная на ненормальных таблетках. Честно. Девочки могут быть такими дивами возле мальчиков. Эллен маячит возле Дэйва, Джулс смеётся над тупыми шутками, и Джас идёт с Томом рука об руку. Спасибо Богу, что я имею хоть капельки достоинства.

— Мистер Аттвуд отважная маленькая женщина, не так ли? — сказал Дэйв.

— Не так, я имею в виду, он не женщина, — сказала Эллен.

Я посмотрела на неё, Дэйв посмотрел на неё. Я не вижу никакой романтики, заключённой на небесах. Для неё и Дэйва.

Через пятнадцать минут

Только я и Дэйв. Эллен снова будет дома около полночи. В конце она поймала автобус и всё ещё выглядела вялой после Дэйва. Он подарил ей ленивый клевок в щёку, и она чуть не упала. После того, как он сделал это, он посмотрел на меня и пошёл: «Что? Что?». Но он знает, что. Солнечный свет поймал его глаза, и он выглядит на самом деле, я не знаю, как бы, ну, может быть, из-за этого времени года, но я думаю, что я слегка получила главный горн (см.: Джорджиальные словечки). Но нет, нет, я не на пути к Горну.

— Я не прочь побывать девушкой на один день, — сказал Дэйв.

— Воу, ты имеешь в виду, что так ты бы мог реально узнать, какова эта девчачья чепуха? — спросила я.

Он выглядел задумчивым. Дэйв может быть реально глубоко милым, и он хорошо выглядит. О, чёрт, если он попытается поцеловать меня, я не думаю, что смогу сопротивляться. Затем он сказал:

— Да, точно, если бы я был девушкой на один день, я бы не устоял перед зеркалом и смотрел бы на нунги весь день. И чувствовал их, когда захотел бы. Увидимся, кити-кэт.

И он ушёл довольно тихо. Как странно. Обычно он идёт возле моего дома со мной, но он не пошёл. Может быть, ему нужно на футбол или ещё что-то. Или может он кого-то встречает. Девушку, например. Свидание.

Почти дома

Хорошо. Это будет хорошо для него пойти на свидание. Не имея ничего общего со мной.

В моей комнате

Интересно, кто будет на вечеринке Кэти Стедман? Масимо, наверное, не будет.

Дэйв будет, я думаю.

Может быть, со своей новой загадочной девушкой.

Держу пари, она плоскодонка.

ПРИЯТЕЛЬ ВЕКА

Суббота, 2 июля

В центре

Полдень

Даже если я не в настроении, козырная банда спонтанно устроит танцевальный марафон за пределами магазина. Из него доносится очень громкая песня, которую вы могли бы услышать на улице, так мы думали, завлечь покупателей нашим танцем – Инферно. Я думаю, они были впечатлены, хотя это было обычное брюзжание от пенсионеров.

13.30

Черчилль-сквер наполнен братками разных течений, и они все щелкают пальцами и вообще ведут себя, как праты*. Один из пратов усердно искал наши нунги, как у нас принято, он врезался в витрину магазина.

*См.: Джорджиальные словечки

Тематика вечеринки Кэти – это «Рок». Мы должны выглядеть, как цыпочки-рокерши и гитаристки, и всё в таком духе. Я думаю, что он будет смеяться и, во всяком случае, я не на кого производить впечатление не намерена, так кого это волнует, как я выгляжу.

В «Бутс»

У меня есть очень тёмно-красная помада и лак для ногтей, и я знаю, что у мамы есть смехотворный топ, который состоит из люрекса* и лайкры**, мне думается, я могла бы одолжить его у неё. И я надену замшевые сапоги в три четверти.

*Люрекс (англ. lurex) – нить в виде узкой полоски, блестящей (покрытой фольгой или металлизированной) плёнки, вплетаемая в ткань для её украшения. Люрексом также называется сама ткань с использованием таких нитей.

**Лайкра (Lycra) – материал с очень высокой эластичностью.

Субботним вечером

В спальне жизни – украшательство себя за ещё один длинный вечер – полное безумие, как и глупые танцы. Я жужжу, как бомж-свинья, и не должна забывать, что могу быть человеком, и что Масимо любит меня и не хочет расстраивать. Уррааа!!! Или, возможно, неееееет.

По крайней мере, мои друзья будут там, а также Дэйв Смехотура. Вы знаете, таким образом, что сег* всё будет замечательно.

*См.: Джорджиальные словечки: «Обл»

19.00

Мы все встретились у башни с часами.

Джулс, Мэбс, Эллен, и Джас были там, когда я поднялась на холм. Брюки Блинский О’Рэйли*, они все в буквальном смысле выглядели рок-птенцами. Все одеты в чёрное с оттенком чёрного. Даже Джас сделала начёс волос. Потому что я не целовалась вообще ни с кем сегодня, я находилась в состоянии риска по отношению к парням, а это запрещено. Я приобрела сапожки в «Бутс» с блестящими вставками. Я думаю, что они выглядят вэр-вэр** круто.

*См.: Джорджиальные словечки: «Блинский О’Рэйли».

**Очень-очень

Я спрашиваю у банды:

— А где Рози?

Джулс ответила:

— Она звонила как раз перед выходом, чтобы сообщить, что у Свена возникли проблемы с брюками, поэтому они хотели встретиться с нами у Кэти.

Хорошая печаль.

Дом Кэти Стедман

19.40

Дом выглядит довольно круто, на самом деле. Кэти установила диско свет везде, и парни одеты все в кожу (м-да, что будет хорошо, но позже, так как он составляет около миллиона градусов сегодня) на запись это будет лишь украшением вечера.

19.45

Гирлянды висели на деревьях в саду! Я почти начала аплодировать.

Кэти дала нам коктейли и сказала:

— Все придут, все ребята из шестого класса колледжа, парни из Фоксвуда, парни Сент-Джонс, э-э, кто же ещё? Ах да, Дама и его товарищи и девушки из «Мургранж» со своими друзьями. Я даже видела Домма, а вы знаете, ребят из «Стифф Диланс», и они сказали, что могли бы забацать даже поп.

Она ушла, и я просто стояла там.

Я повернулась к Джас, она уплетала бутерброды с колбасой, ведь она ничего не ела около двух недель, и у нас были сырные закуски по дороге сюда.

— Ты слышала, Джас? Ты слышала? Слышала? Ты слышала это?

Она прожевала и брякнула:

— Даннннннннннннннн.

— Джас, это да или нет?

— Hhvvvv.

Я восприняла это как «да».

— «Стифф Диланс» придут, и ты знаешь, что это значит? Это означает, что Масимо тоже будет здесь, потому что он играет в «Стифф Диланс».

Она, казалось, немного не заинтересованной, я бы сказала даже слишком занятой, пожирая свои бутики, и глядя на тех, кто находился в радиусе просмотра и так далее. Она очень поверхностная.

Я собиралась рассказать другим о Боге Любви и спросить совета козырной банды, когда раздался звук гудка. Свен приехал. Боже мой, его гагары были стянуты так, что я никогда-либо видела. И он был одет в ковбойскую куртку с бахромой и ковбойскую шляпу. Оба серебряные. Я не знаю, какая это из рок-групп, у них в Лапландии или откуда бы он ни был, и я не хочу это знать. Рози была не намного лучше. На ней короткое платье-футляр, чулки и сапоги, подходящие (Я не имею в виду, что сапоги были подходящими, они не были известными)

Свен подошёл к нам.

— Здравствуйте, вы дикие и сексуальные цыпочки. Возьмите меня! Используйте меня, леди-энималс!!!

И тогда он отбирал нас по одной, наклонил нас и поцеловал в губы. Это абсолютно трогательно и по отношению к нам и к Рози. Заиграла музыка и он ушёл в один из своих тревожных танцев. Как он умудряется делать шпагат в этих брюках, я не знаю. Это была очень хорошая работа, что Кэти пришлось убрать всё из комнаты. Кожа ди-джея покрылась мурашками. Я уверена, что он надеялся, что он выбрал записи, которые Свену понравились.

20,45

Вечеринка набирала обороты. Прибывали массы людей.

Никаких признаков Масимо или «Стифф Диланс», хотя. Мои нервы расшатались. Мне надо сходить в пидли-дидли департамент* примерно каждые две секунды. Я должна избежать инцидентов с мальчиками с их запрещёнными приёмами.

*банальный отдел департамента (акт мочеиспускания; туалет)

22.00

Хорошо, хоть получила передышку в саду.

Как обычно, всё превратилось в сумасшедший дом. Дама приехала со своими друзьями, и он направился прямиком ко мне.

— Привет, красавица, помнишь меня?

Ах да, я припоминаю эту Дамочку. Так как я использовала свою технику глаза-прилипала на него с одной стороны, а с другой стороны, это проделала Рози, он был мне как слейви [служанка] парень. Я не против, но я только использовала его, чтобы заставить Дэйва Смехотуру ревновать. Кстати. Интересно, а где Дэйв. Меня это не волнует.

Дама смотрела на мой рот, а потом его взгляд скользит вниз к моей области нунг.

Неужели он действительно думал, что это сексуально?

Затем он спросил:

— Ты выйдешь со мной?

Я отвечаю:

— Мы вообще-то уже на улице.

Любой нормальный человек увидел бы свет, но не Дама.

— Да, но ты хотела бы ещё более оказаться на открытом воздухе?

Он безумен? Я никогда больше не буду использовать технику глаза-прилипала. Мне было интересно, смогла ли я просто ударить его и убежать, когда Дэйв Смехотура оказался рядом! Он подмигнул мне.

— Добрый вечер, человек-сенсация.

Я никогда не была так рада видеть кого-либо в моей жизни.

Я одарила его большой улыбкой, даже не утруждаясь, чтобы не позволить своему носу заслонить всё лицо.

Я говорю:

— Дэйв!!! Фэбби рада видеть тебя!

Он выглядел немного удивлённым.

— Спокойно, солдат, я знаю, что я великолепен, но...

Я держала его за руку и потом сказала:

— Я люблю эту песню, давай потанцуем.

И я потащила его на танцпол.

Через полчаса

Я должна сказать, что это было удивительно классно и весело с Дэйвом, и он классно танцует. Он импровизирует прыжок с гитарой, что действительно заставляет меня смеяться. Мы даже забацали немногих танцев, где мы стояли спиной к спине, приплясывая с воображаемой гитарой, и опускались вниз на пол снова и снова. Все захлопали.

22.40

Рози держала два напитка в своих руках и разговаривала со мной о своей любимой воображаемой свадьбе.

— Я думаю, что для закусок у нас будет тема северного оленя. Затем её «жених» подошёл сзади неё и потянул её трусики вниз. Честно. Её трусики были вокруг лодыжек, и она не могла тянуть их вверх, потому что её руки были заняты. Свен ушёл делать свой безумный танец и кричать: «О, да, о, да!», его электрические цветные трусы блестели на танцполе.

Рози сказала мне:

— Возьми напитки, о боже, быстрее-быстрее.

Но я очень сильно смеялась.

Я хотела ей помочь, но это было так смешно.

В конце концов, ей пришлось тащиться к столу со своими «пока сама оделась»* вокруг её лодыжек, чтобы поставить стаканы. Потом она натянула свои трусы и вышла на тропу войны, чтобы найти своего жениха. Очень смешно, на самом деле.

*имеется в виду спущенные трусы

23.30

Я вдруг потеряла всех из виду, и мне было очень жарко после танцев, и я вышла наружу, чтобы подышать свежим воздухом.

Я прислонилась к стене, когда Дэйв выпал из французских окон*. Он увидел меня и сказал:

— Это наша песня, кити-кэт, давай ЗАЖИГАТЬ!

*французские окна – окна до пола

Он попытался затащить меня внутрь, но я сказала:

— Ох, я не могу, мне слишком жарко, мне нужна передышка.

— Держись, хозяйка, я принесу нам напитки, — ответил он.

Дэйв исчез, и я могла видеть его плясавшим по пути на танцпол, и останавливавшимся возле групп девушек, как он это и сделал. Он такой флиртун.

Он танцевал обратным путём с напитками, и мы вышли и встали напротив дерева в нижнем саду. Это действительно был вечер прекрасного лета, и я даже больше не возмущалась на звёзды. На самом деле, они напомнили мне о моей ночи с Масимо. Интересно, придет ли Бог Любви?.. Тогда я подумала, что, если бы он это сделал, это могло быть даже хорошо для него увидеть меня в саду с Дэйвом. Как бы намёк на нужное количество ледниковойости.

Когда я пила свой напиток, я заглянула за край стакана на Дэйва, и он посмотрел на меня. Казалось, мы смотрели друг на друга целую вечность. Потом он взял стакан из моей руки и положил его на скамью. Он взял моё лицо обеими руками (я не имею в виду, что он сорвал его с моей головы), наклонился и поцеловал меня. Он сделал своё погубливание кус (см.: Джорджиальные словечки). Ничего себе, никто не мог отрицать, сколько бы они не любили Богов Любви, Дэйв целуется лучше всех. Мои колени только начинали превращаться в желе, как и сценарий жидкого мозга, когда Дэйв остановился. Не-не-не, не надо останавливаться!!! Он сказал:

— О, нет, мисс, я не хочу переживать это снова.

И он слегка шлёпнул меня по заднице и пошёл в дом.

Что-что? Почему он шлёпнул меня по заднице? Почему он перестал делать погубливание кус? Что значит «Я не хочу переживать это снова»? Я сейчас получу нервоспас (см.: Джорджиальные словечки).

Я стояла в саду на секунду и затем зашла обратно в дом найти тузы. Свен взял на себя управление над музыкальным оборудованием. И Ди-джей сказал:

— Эээ, не мог бы ты вернуть мне моё оборудование, чувак?

Свен обнял его одной рукой. Хмм. Затем он поцеловал Ди-джея в губы. Я думала, кожаный парень уйдет. Но нужно сказать, что он был бессмысленно-мужественным, так как он отвоевал управление у Свена. Свен не был против, он просто стоял со своей рукой вокруг Ди-джея и кивал в такт музыке.

Джулс и Ролло целовались и танцевали одновременно, так что они бесполезны. Джас ушла домой раньше, потому что она хотела бы быть завтра «свежей» для своей болтовни со своим Томом. Эллен я могла бы видеть, разговаривающую с Дэйвом Смехотурой, так что я бы не хотела присоединяться к ним. Я нигде не могу найти Мэбс. Она, наверное, под кучей пальто где-нибудь целуется. У неё очень мало гордости, когда нужно иметь

большой горн. (На последнем концерте «Стифф Диланс» она целовалась с одним из друзей Идиота Томпсона. Представьте, целоваться с учеником-идиотом. Ну, мне не нужно представлять это, потому что раньше в тёмные дни я избегала синдром красной попы с твёрдой рукой, на самом деле я целовалась с Марком Большой Варежкой. Это улётно).

Я пошла на кухню и Ро-Ро была там, собирая закуски для Сена. Она сказала:

— Это смешно, не так ли?

И я сказала:

— Немного.

Когда она ушла, пришла Кэти, и она сказала:

— Я провожу время круто, много шума, не так ли? Реально крутая толпа. Как не стыдно Дилансам не прийти сюда, но Домм сказал, что у них важная встреча.

О, как обычно.

Как я вышла из кухни, я увидела Дэйва, который выходил из гостиной с пиджаком на нём. Я его сильно расстроила, раз уж он уходит домой. Я сказала ему:

— Дэйв, ты уходишь? Может, я...

И когда я это сказала, Эмма Джейкобс со Святой Мэри вышла из комнаты со своим плащом. Дэйв взял её за руку и сказал мне:

— Да, мы покидаем этот суэтный мир, чувааак. Не горячись, дружище.

Эмма смотрела так эротично на него, и они ушли в ночь.

Я не хотела говорить об этом с остальными, и я подумала, что дам несколько минут Дэйву и Эмме, а потом улизну сама. Я чувствовала себя очень странно.

Полночь

Меня буквально швыряет по морю жизни.

Я попала впросак.

Или даже села в лужу.

Почему я себя чувствую так странно, когда Дэйв уходит с какой-нибудь другой? Поделом мне, потому что я собиралась использовать его, как приманку. Кроме того, это было не просто. Потому что он мне правда очень нравится, и когда я целовала его, я забыла обо всём остальном. Даже тот факт, что я без ума от любви к Масимо.

Через пять минут

Улицы очень тихие, кроме того, что я могу видеть в освещённых домах, в которых веселятся люди. А я здесь, на невеселой дороге.

Я вся в замешательстве. Иногда я чувствую себя так отчаянно, что я почти желала быть, как Джас. Не в отделе одержимости трусами, но, как она любит Ханки и не думает ни о ком другом. Может быть, это потому что он на самом деле любит её и больше никого и поощряет её. Или, может быть, это потому, что её Мути и Вати, такие же, как он. Может быть, если бы она была проституткой и безумцем для родителей, она не была бы столь чертовски самодовольной и счастливой. К тому же, она ушла домой, даже не искала меня, чтобы посмотреть, в порядке ли я. Так что я обязана ненавидеть подругу.

Через пятнадцать минут

Я выбрала длинный путь домой, мне нужно прогуляться и подумать. Это район, где живет Домм; вообще-то, я думаю, что это его улица. Интересно, он всё ещё гуляет с той девушки? Думаю, что да; каждый, кажется так, что остаётся вместе с людьми. Они не являются рабами горна.

Через минуту

О боже, здесь Домм со своей девушкой; они сидят на ступеньке крыльца. Это должно быть его дом. Я не хочу, чтобы он видел, как я иду домой одна. Он расскажет Масимо, что видел меня грустно бродившей, как будто глуховатая ненормальная. Если я

пойду назад очень медленно, они, возможно, не заметят меня, и затем я смогу обойти угол и...

Домм поднялся и увидел меня, идущей задом наперёд.

Он крикнул:

— Эй, Джорджия, что происходит?

Ох, просто нормально.

Я небрежно махнула.

— Привет, Домм... Просто, просто уронила свои... Эээ... Ключи.

Что???

Домм встал и сказал:

— О, чёрт, держись, я приду и помогу тебе найти. О, и Масимо здесь внутри. Я скажу ему, что ты здесь.

Что???

Нееееееееееет.

Я почти закричала на него:

— Нет... э, я имею в виду, не беспокойся, я...

Но Домм уже исчез в двери со своей подругой, которая насмешливо смотрела на меня. Могу поспорить, что она получила девчачий радар, я уверена, что она знает, что я не роняла свои ключи, и что я просто бродила по улицам одиноко, как волк. Может быть, я могла бы спрятаться? Перед тем как они вернутся. Да-да, это было бы разумным из того, что нужно сделать. Я могла бы просто пригнуться вниз за машиной, и они уйдут.

Пригнувшись за машиной

Через тридцать секунд

Да, да, это сработает. Если я останусь здесь, пока они не уйдут, это было бы здорово и отлично. Всё ещё как маленькая мышь. Я маленькая невидимая девочка-мышь. Когда я сидела на корточках, пришёл мужчина, выгуливавший свою собаку. Он посмотрел на меня вниз и сказал:

— Ты в порядке, дорогая?

И его чёртова собака лизала мне моё лицо.

Я говорю:

— Да, да, я...

— Ты что-то потеряла?

— Нет, я имею в виду, да-да, это мои ключи.

(Уходи-уходи, хватит лизать меня. Исчезни!)

Я услышала голоса с другой стороны дороги и мистер Сумасшедший Добрососедский крикнул:

— Доминик, здесь юная леди потеряла свои ключи, сможешь подойти и поискать? Мои глаза не так хороши в ночное время.

Хороши, чтобы прийти и шпионить за совершенно невинными людьми, которые прикрываются за автомобилями, вы, пронырливый человек. Почему он не может быть, как наши соседи? Сумасшедшим и бесполезным? Но о, нет, он должен был прийти и ПОМОЧЬ. Что мне делать?

Через минуту

С моей позиции на земле я могла видеть много ног. Это было концом «Долины трагедии» и началом арены «Всё пошло ужасно не так».

Потом я услышала эти слова.

— Джорджия? ЧАО. КОМ ЭСТА?*

*Как дела?

Прекрасный Бог Любви снизошёл.

Что он думает обо мне?

Он бросил меня, потому что я, как софистка [философ из группы древнегреческих просветителей V-IV вв. до н.э., в центре внимания, которых стояли вопросы этики, политики, теории познания и которые славились искусством красноречия] и теперь он нашёл меня на карточках за машиной в середине ночи, с собакой, лизущей мою задницу.

Единственная возможная вещь, что можно найти обо мне во все времена, что я ходячая катастрофа.

Я сделала это. Я посмотрела вверх и улыбнулась, даже и сказала:

— Черт, Масимо, какой... сюрприз, да, да, я, э... фаббио[обидное имя для самовлюблённого болвана, считающего себя центром вселенной], спасибо.

Я встала и ответила:

— Аахахах, нашла их!

Я намеренно не смотрела на Масимо. Домм спросил:

— О, бриллианты, и где они были?

Я отвечаю:

— О, они, должно быть, выпали из моей сумочки, когда я...когда я...когда я...несла факел.

Почему я так говорю? Какой человек несёт факел в полностью освещённой улице? Я скажу вам, что за человек. Мнимый вид человека, который разговаривает с огромными свинками. Слава богу, была ночь, по крайней мере, они не могли видеть, что вся моя голова была вся красная с лёгким привкусом свёклы.

Я рискнула взглянуть на Масимо и он, по-моему, улыбается. Он выглядит выглядеть так удовлетворенно всё время? Потом мне пришло в голову, может быть, он подумал, что я преследовала его, и поэтому я пряталась за машину, глядя на него. О нееет.

Я говорю:

— Я... эээ... была на вечеринке Кэти.

Домм сказал:

— Да, жаль, что мы не смогли приехать, прими к сведению, что узкие кожаные джинсы не самый лучший вид. Но твой топ – это круто.

Я посмотрела на свой наряд. О, отлично, у меня вид, как у проститутки, я выглядела страшной в сапогах до бедра и люрексом. Счастливые деньги. Я говорю:

— Пипец, да это было нечто, это было не молодёжно, вы знаете, глупые танцующие, и тому подобное. Так что я решила сократить путь домой и...

Масимо ещё ничего не сказал. Но потом он произнёс:

— Может быть, я должен проводить тебя до дома, в случае, если... ты... потеряешь ещё одно... может быть, твой, как вы говорите это по-английски, — он сказал, что Домм тоже из Италии и Домм рассмеялся и сказал: — Компас.

О боже, они смеются надо мной.

Я чувствовал наплыв огромного неуправляемого психоза*, я точно заработаю нервное расстройство**, поэтому лучшее, что я могла сделать, это быстро уйти.

*Психоз является №3 в З.С. – см. знаменитую шкалу потери контроля.

**См.: Джорджиальные словечки

Я отвечаю:

— Я буду в порядке, спасибо. Я просто желаю, спокойной ночи.

О, блестяще, я звучала как какой-то чудик из Диккенса. Я был поражена, и сказала про себя, «и дьявол берёт отстающего».

Масимо коснулся нежно моей руки.

— Надо пройтись Джорджия, давай потусуемся некоторое время. Чао, Домм.

Домм сказал:

— Чао, – и ушёл обратно внутрь своего дома.

Через две минуты

Мы шли по улице в молчании. Я не могла вспомнить, проверила ли состояние блеска на губах, прежде чем я успела покинуть вечеринку Кэти. Я так возбуждена, что даже не подумала проверить. Может, я просто проверю сейчас? Я могла бы занырнуть рукой в свою сумку, найти блеск, раскрутить его одной рукой прямо в сумке и преподнести её к моему лицу, пока я смотрела вниз. Или сделать вид, что закашляла и притормозить. Нет, я не смею больше рисковать, пытаясь сотворить это в жизнь. Может быть, если было бы зеркало автомобиля, нет, нет, слишком низко. Насчёт проезжающих автобуса или грузовика, можно было бы использовать, как зеркало? Заткнись, заткнись.

Масимо спрашивает:

— Ну как, хорошая вечеринка?

Я отвечаю:

— О да, было потрясающе, даже думаю, чудновато.

Масимо пошёл дальше. Он произнёс самым поражающим голосом:

— Домм, сказал, что сегодня после нашей встречи, что, возможно, мы пойдем на вечеринку позже, но он не упомянул, что ты там тоже будешь, и я думаю, что тоже не должен там появиться. Моё настроение не для танцев.

Что это значит? Моё настроение не для танцев? Означает ли это, что ему не хочется танцевать, или же это означает, он был не в настроении для танцев, т. е. он был в грустном настроении? И если он был в грустном настроении, что это значит? Также он сказал, что не знаю, если бы я там была — он бы пришёл, если бы знал? Или он имел в виду, он... о, заткнись, мозг, заткнись. Если только он остановился в разговоре и просто крепко обнял бы, чтобы мы смогли лучше разобраться.

Иногда, когда мы шли вдоль мы столкнулись руками, и это было как электрический шок. Я действительно не могу думать об одной вещи, чтобы не произнести вслух. Кроме «Поцелуй меня, Поцелуй меня, ты великолепный итальянский жеребец любви».

Как мы дошли до моей улицы, Масимо остановился и посмотрел на меня.

— Джордзия, когда я в последний раз видел тебя, я не... ну, я хочу сказать, explicado*, чтобы объяснить, о...

*Ит.: объяснить, разъяснить

Я быстро заканчиваю:

— Да тут нечего объяснять, ты не должен. Я понимаю.

Масимо снова коснулся моей руки.

— Я думаю, что я сделал тебе больно, и я этого не хотел. Я...

Я улыбнулась своей невероятно фальшивой улыбкой и сказала:

— В самом деле, честно, я в порядке, как две прекрасные вещи, наслаждаясь прекрасным днём на прекрасной земле.

Он выглядел озадаченным.

— Так... ты говоришь... ты в порядке? У тебя всё хорошо?

— Да, конечно.

Он улыбнулся мне.

— Это хорошо, каро*, я рад этому. Теперь, возможно, мы могли бы быть друзьями и... (О нет, он сказал, это слово «друзья».) Он достал бумагу и ручку из кармана и начал писать на нем. — Вот мой номер. Позвони мне, и мы могли бы в хорошие времена, может быть, даже сходить на танцы? Si[с итал. — да]?

*Ит.: Дорогая, милая, любимая.

Я ничего не ответила. Думаю, я бы расплакалась. Я просто держала улыбку на своём лице. На самом деле я улыбалась так много, что, вероятно, всегда должна улыбаться, словно лицо застыло именно так. Он вложил листок бумаги в мою руку. Я всё-таки улыбнулась ему.

Затем он наклонился и поцеловал меня в щеку.

— Ты такая милая. Ты мне очень нравишься, Джордзия. Позвоните мне, мы можем быть, как вы говорите здесь, очень хорошими друзьями. ЧАО.

И он пошёл в обратном направлении по дороге. Он обернулся и махнул рукой и послал мне воздушный поцелуй. Я помахала в ответ, всё ещё улыбаясь. В душе пела старую хреновую песню «Улыбайся, даже если твоё сердце разбито»*.

*Smile-Michael Jackson (Майкл Джексон)

В моей комнате

Только я и ночь.

(И Ангус, и Горди, и Либби, и её игрушки)

Я не хочу быть его приятельницей.

У меня достаточно так называемых товарищей.

Даже чертов Дэйв Смехотура сказал: «Увидимся, дружище».

Почему я ушла из стабанда «секс киски» к «приятельнице» менее чем за сутки?

Я не хочу «так получать удовольствие» с Масимо.

Что же мне делать, пойти к нему на чашку кофе, а потом сказать: «Да, я ухожу, увидимся, дружище».

Через пять минут

Или шляться будучи колким другом, в то время пока он обхаживает других девушек на концертах «Стифф Диланс». И кричать бы вслед, когда он уходил с одной из них: *Ты ловкач! Тебе по вкусу? Увидимся позже, приятель, не делай ничего, чего бы я не сделала! Это предоставляет тебе много возможностей!* Брррр.

Приятельница?

Я не собираюсь быть его чёртовой приятельницей.

Я не могу находиться всегда под стрессом, чтобы быть приятельницей, вроде подстилки.

Мне уже приходится быть «просто друзьями» с Дэйвом Смехотурой.

Достаточно быть приятелями на любом языке мира.

Через тринадцать минут

Приятельница.

Воскресенье, 3 июля

10.30

Джас позвонила:

— Джи. Ты проснулась?

— Нет.

— Ну, я могу прийти?

— Почему? Том на охоте слизней без тебя? Я думала, ты собираешься бродить с ним сегодня, и именно поэтому ты не можешь быть обеспокоенной, тем фактом, чтобы попрощаться с твоей лучшей подругой прошлой ночью.

— Э...нет, я просто хочу увидеть тебя и пообщаться, и сделать макияж и всё в таком духе.

— Он ушёл на охоту слизня без тебя.

— Не, это не так.

— Что же тогда?

— Ну, они начали в воскресенье в футбольную лигу, и это замечательно, ты же знаешь, это хорошо для него. И, во всяком случае, он на миссии, потому что я сказала ему, чтобы он выяснить всё, что сможет о Масимо, типа сценарию.

— Ахахах.

— Что ты имеешь в виду, под «Ахахах»?

— Я это имею в виду, что это смешно.

— Ну, так я иду?

Если вам так хочется, то мы можем попрактиковаться, будучи приятельницами, и представляя, как будет выглядеть моя награда за жизненные достижения. Я, скорее всего, буду на ТВ «Как приятель года».

00.00

Я и Джас на моей кровати, едим кукурузные хлопья. Джас, думает, что это и есть «удовольствие» в моём доме. Она думает, что это мило, что у нас в основном печенье, чтобы поесть, и что мой отец поджигает бороду каждый день. И кошки есть рядом, которые выкапывают кости, те, что идиотские пудели тщательно закопали в компостной куче.

И теперь пережевывать их в нижней части кровати. Я слышу звучание этого ужасного хруста, но я слишком устала, чтобы заботиться и об этом.

В моём доме нет веселья.

Это печально.

12.15

Джаска почти меня рассмешила тем, что вытащила меня с постели и немного меня втянула в диско инферно викингов танец бизонов. Это своего рода как нюханье в воздухе. Таким образом, шаг вправо, шаг влево, а затем нюхать-нюхать. Как делал это викингский зубр. Если он пытался найти свою добычу. И поэтому такой приём, называемый викингским бизоном.

Замечательно.

12:30

Я готовлюсь простить Джас. Она была почти доброй со мной, как пришла ко мне. Она сказала, что думает, что мой нос уменьшился. Но она испортила это, добавив:

— Либо это твоя голова выросла.

Всё-таки это мысль, которую надо принять во внимание. Уф.

Моя голова реально растёт? Как мы всё это обдумали, я ей рассказала о том, что случилось на вечеринке Кэти. Я рассказала ей, что Дэйв Смехотура ушёл с Эммой, и та сказала:

— Ты не против, ведь ты же любишь Итальянского Жеребца.

— Да, это явно факт, но, хорошо, я знаю Дэйва долгое время, и он сказал, что, возможно, мы должны быть вместе.

— Да, он действительно, такое говорил, а что ты думаешь об этом?

— Что ты имеешь в виду то, что я думаю? Откуда мне знать?

— Ну, я знаю, что Том – мой единственный.

— Да, но это потому, что вы такие скучные, э-э, я имею в виду, э-э, вы слишком ослеплённые любовью, чтобы услышать зов космического Рога.

— Я знаю.

Она такаааая раздражающая, но я предполагаю, что она такая, какая есть.

Потому что нам было так хорошо, и мы вернулись к старым временам «быть друзьяшками», когда я обнажила ей свою душу. Я рассказала ей, как я шла домой и столкнулась с Масимо, когда собака проделывала на мне задолизание.

Она сказала:

— О, чёрт, дружище.

Она мне сказала слово «дружище», но я её простила, потому что я не лесби всё-таки.

Она продолжала:

— Так... ты собираешься отказаться от него сейчас или потом?

Я сказала:

— Да, я пыталась опоясать чресла сценария, однако мои чресла, наоборот, распоясались. Что может быть довольно больно, особенно, когда ты надел обтягивающие джинсы.

На нас немного напал приступ смеха, потому что никто, кроме меня, несмотря на моё явное отчаяние и кондитерскую эджерсов и так далее, не скажет, что это довольно смешно.

Когда мы пополнили энергию другим пакетом черти чего, я сказала:

— Я буду думать, что его не существует, и игнорировать* его.

*С француз.— игнорировать

— И, когда ты пойдешь на концерт «Стифф Диланс» ты претворишься, что он фантом?

— Нет, я не буду притворяться, что он фантом. Мне не нужно это, и знаешь почему? Потому что я не собираюсь идти на следующий концерт «Стифф Диланс».

— Охренеть.

Я кивнула, пока что-то хрумкала.

— Это факт непреклонной истины. Я никогда больше не пойду на концерт «Стифф Диланс».

— Охренеть.

— Он сказал мне позвонить, чтобы мы смогли пройтись и сделать типа дружеские дела.

— Охренеть.

— Джас, ты ещё что-нибудь можешь сказать, кроме «охренеть», пожалуйста.

— Окей.

— Но я скажу тебе, что я собираюсь сделать с телефонным номером. Я собираюсь пойти в лес и торжественно сжечь его, так чтобы никогда не было соблазна позвонить ему даже в мои самые трудные моменты своего бытия.

Джас начала говорить:

— Ох...эээ...Боже мой.

В лесу

15.00

Я сожгла бумажку с номером Масимо под дубом. (Ну, Джас немного разгребла почву веточкой, которую нашла. И это заняло так много времени, что она нашла гриб, о котором подумала, что это «особенный» гриб).

21.00

Я даже не чувствую себя трагической, скорее никем.

Что нелегко сказать, поверьте мне. Трагедия в частности.

Однако, я никогда не буду чувствовать что-нибудь ещё.

Ну и хорошо.

Я сыта любовью.

Это для лохушек.

Я просто буду сидеть в своей комнате до конца моей жизни и ничего не делать.

22.00

Это скучно?

Это скучно, как две математики с лекцией Спички о том, как она была девочкой и в старшей школе входила в «Сэд гёрлс»[с англ.: печальные девочки] с Королевой Елизаветой, Томом Большим Пальцем и ещё прочими, скрывавшимися от скучных задниц людей в те дни.

22.10

Достаю письма от экс-секс-Бога. Я не знаю, почему храню их. Или его фотографии. Просто для мучений. Я хотела выбросить их с остальной частью моей жизни.

Я сложу все его вещи, что у меня есть и сделаю то, что должна была уже давно сделать, когда стала двигаться дальше. Сжечь их в пепел и щепки, и никогда не оглядываться назад. С глаз долой, да здравствует новая лесбийская монашеская жизнь.

22.15

Робби написал:

«Было бы очень приятно услышать весточку от тебя, я часто думаю о тебе».

Ну, это хорошо, не так ли? Таким образом. По крайней мере, он не упоминал слово «приятель».

22.30

Возможно, я сама определяю границы? Может быть, он всё-таки хотел услышать весточку от лесби-монашки. Кто знает?

22.35

Какой вред она может причинить, в любом случае? Он находится в нескольких милях, он за Транссибирском океаном или как там его. На земле изгоев нищебродов и взрывающихся, как их там.

22.45

Что мне сказать? Я должна балансировать на очень тонкой грани между льдивостью и дружбостью. Намекая лишь на «ты знаешь, ты как недостающий кусочек, мой милый, пернатый друг».

В полночь

Это было довольно трудно писать письма. Но в моё новое настроение, обнажая все мои... Оо-ээ, я всё ему рассказала. Чем я думала, блин! Дьявол заберёт отстающего! Возьми меня, настоящую Джорджию. Настоящий, истинный человек, больше не боящийся гордости. Сожгли в духовке любви, зажравшуюся в кондитерской агонии мучений и... в любом случае. Что я говорю? Прежде чем я снова погрузилась в кондитерскую агонию.

Ах да, добропорядочность.

12.03

Очевидно, я пропустила кое-что о себе в полной и абсолютной мере, например, синдром красной попы. Я рассказала ему всё о рогах зубра и свадьбе викингов. Я даже упомянула, что герр Камьер, может быть подружкой невесты.

12.05

На самом деле, это немного приободрило меня, записывая всё. Это не похоже на плохую жизнь, когда ты думаешь часами о веселье козырной банды, несмотря на гитлерюгенд*, родителей, ген орангутанга, тайных наблюдателей и так далее.

*Гитлерюгенд (нем.: Hitlerjugend; в новой орфографии – Hitler–Jugend) – молодёжная организация НСДАП.

Я не могла не добавить несколько деталей о Макрели Линдси и её удивительном палочном существовании. Я подумала, что это было бы ход, рассказав о ней. Я думаю, что ты в курсе, что Линдси президент школы, и она делает свою работу очень хорошо; некоторые из первоклашек никогда больше не смогут выйти самостоятельно. Кроме того, она в очередной раз поставила себя на переднем крае моды визави* своим интересным

наращиванием волос. Такого рода мужество редко можно увидеть за пределами цирка в эти дни. Я вроде скользила вокруг да около темы мальчика. Я упомянула Стифф Диланс вскользь, потому что это показалось бы странным не упоминать. Но я просто сказала: «Я была на нескольких концертах, которые были очень хороши. У них новый вокалист по имени, эмм, я думаю это Масимо или тип того. Он, кажется, довольно хорош, но может быть лягушачего типа. Я видела Вати Домма, и он, кажется, забыл о том времени, когда я встретилась с ним и подумала, что он был своего рода известным музыкальным агентом. Говоря о всех вати, мой собственный дородный** поджег свои усы, так что ничего нового здесь».

*Визави́ (фр. Vis-à-vis – «лицом к лицу») – напротив, друг против друга;

**Дородный – о человеке или животном, имеющий крупное, плотное телосложение; полный, тучный.

Я вроде вытрясла все сдерживания с помощью этого письма. Это было облегчением рассказать мальчику всё (более или менее), и что я после этого потеряла? Мне больше нечём его впечатлить.

12.07

Я не знаю, как закончить.

Нормально ли «с любовью»?

Я, конечно, не собиралась заканчивать так «от твоего приятеля».

Наконец я решила: «Ну, я от смеха сейчас разрываюсь, как на быстром верблюде. Было бы здорово увидеть тебя снова. С наилучшими пожеланиями. С любовью, Джорджа.

И я добавляю «целую».

Но я подумала, что так можно истолковать не очень то и дружелюбно, так что я добавила ещё два.

Три поцелуя.

Так нормально.

Это не означает синдром красной попы. Это подразумевает нечто с оттенком тоски.

01.10

У него, наверное, есть девушка по имени Хейлен.

Или же Неелена или Джолин.

Которая вомбат.

В понедельник утром 4 июля на пути в шконцлагерь

08.20

Я ношу чёрную повязку, потому что это день, как Hamburgese бросившие все наши пакетики в море и сказали, что они не хотят, чтобы мы больше правили.

То есть, когда они начали создавать свой собственный язык, и смотреть, куда приведёт он их.

Он привёл их в уборную жизни.

И одел их в трусики вместо надлежащих панталон.

Но пусть это будет их путь.

Пусть заворачиваются они в алюминий сколько хотят.

Мы на Билли-Шекспировском-лэнде не держим обиду и будем любить их всегда.

Пока они не получат больше смысла и позволят нам управлять ими снова.

Встретила Джас у её ворот, и она незамедлительно обняла меня, что было мило. Но я ей не ответила.

Я говорю Джас:

— Дала обещание маме.

Она посмотрела на меня.

— Почему ты говоришь о своей маме?

— НЕТ, Джас, я имею ввиду, что ты ничего не должна говорить о вечеринке и Дэйве Смехотуре и о сценарии «дружбы» с Масимо.

— Я знаю, когда держать рот на замке.

— Это заблуждение.

08.25

Когда мы добрались до почтового ящика в нижней части холма, ведущего к школе, я подумала, а нужно ли мне отправлять письмо к экс-секс-Богу. Хммм. Я спросила об этом Джас, что является ужасной ошибкой. Она ответила:

— Я думала, что ты любишь или Масимо или Дэйва Смехотуру, а теперь ты пишешь Робби.

— Да, это так.

— Ты этакая динамица за исключением того, что ни один из них не твой парень.

— Заткнись, Джас, ты не младенец Иисус.

— Я знаю, просто говорю, что младенец Иисус будет очень разочарован.

Нет, он не будет. Моему Богу Любви неважно, что я делаю, и, кстати, всё, что я делаю, это должно быть для него интереснее, чем-то, что ты делаешь со своей волей. Эй, Джас, не будь занудой! Хахахахах, Иисусу нравится, это религиозная шутка природы! Мне кажется, я истеричка. Что мне делать? Помоги мне, маленькая Джаззи, отправлять мне или нет???

Она выглядела задумчивой, и это всегда так настораживает, и тогда она сказала:

— Ну, давай использовать логику. Если мы увидим белый фургон* через минуту, то ты должна отправить. Но если белый фургон был парнем в бейсбольной кепке**, ты должна повременить до обеда, чтобы отправить, и если...

* почтовый ящик

** почтальон

08.30

Избавил меня от выбора отправления письма или не отправления не фантастическим образом безумный и ворчливый почтальон, который открыл пустой почтовый ящик. Он просто вырвал письмо из моих рук и положил его в свою сумку. Я сказала:

— Эээ, я еще не решила, хочу ли я его отправлять или нет.

Он просто ответил:

— Дуйте в школу.

Это мило, не так ли? Как я уже сказала, кто будет слушать (то есть, никто), что в пункте о государственных служащих гласит, что они должны служить обществу, т. е. мне, но они просто так не делают.

14.00

Сорок пять лет сидеть взаперти шконцлагеря, имея всего две перемены на Jammy Dodger*.

* Имеется в виду «печенюшка».

Я должна была выложить письмо?

14.30

Какое это имеет значение, во всяком случае, с моей удачей, либо оно не дойдет, либо он не будет беспокоиться, чтобы ответить, и тогда я буду отвергнута практически каждым человеком на планете.

15.00

Молчите в тряпочку, как две кротких мамы. Хотя козырная банда спрашивает меня, что происходит на фронте романтики. Я ответила Рози:

— Ничего не случилось. Имеется нулевой отчет.

Она так всматривалась в меня. Но я выдержала.

Я была бы словно французским сопротивлением, если бы кто-то спрашивая чуть больше поднажал.

Но они не стали.

И даже если я была бы жива, я бы не сказала «да», потому что французы говорят: «Англичане были кучей капитуляционных сыроедных обезьян».

Или же мы говорим, что про них?

О, я не знаю, хватит задавать мне сложные вопросы.

По дороге домой

16.00

Первый раз за всю свою школьную жизнь иду домой в одиночестве. Я сказала козырной банде, что мне нужно было мчаться к врачу, но это неправда. Хотя если бы мама настояла на своём, я бы тратила каждый час бодрствования в хирургии Доктора Клуни, так что она смогла быть стать Луной вокруг него. Просто, я не смогу справиться с риском того, что смогу столкнуться с Дэйвом Смехотурой и мне придётся идти вместе с ним и его товарищами, как-будто все были в Нормандии на нормальной земле. Я не знаю, почему я не хочу его видеть, я просто чувствую себя странно, видя его и Эмму Джейкобс. И я в этом не единственная; у Эллен практически случился нервный срыв. Когда мы выходили из штаб-квартиры банды она начала говорить о нём по пути домой и Эмме Джейкобс, «как...и почему... почему???» Она разверла полномасштабную драму. Мне даже пришлось практиковать экстремальную холодность, а также экстравагантные всплески маниакального диско-инферино викингов, чтобы остановить банду и потоки вопросов ко мне, про то, если вдруг что-то произошло, и как я чувствую, и так далее.

Это мой собственный болезненный маленький секрет, чтобы не стать общественным достоянием. Единственный человек, который ничего не знает—это Мисс Семейные Трусы.

Пять минут спустя

И я рассказала Радио Джас, и она поклялась молчать.

Через минуту

Так что козырная банда будет знать всё, что произошло сейчас.

Через минуту

И также, возможно, сколько раз я был в туалете в последний день.

Когда я пошла вниз по склону, я увидела двух маленьких перваклашек, прыгающих под угрозой Макрели Линдси. И я имею в виду скачкообразной перестройки. Прыгала ли я, когда я была в их возрасте? Конечно же, нет. Когда я проходила мимо них, они выглядели истощенными, прыгая вместе на одной ноге с их большими тяжелыми ранцами. Я полагаю, у меня есть на случай, сделать вид, что еду на лошади домой, но не несу большую тяжёлую сумку.

Жизнь — это тайна.

Вечером

Штаб подготовки Лесби-монастыря, то есть, моя спальня.

Я посвящу себя поискам знания.

Xxxxxxxxxxx

Вторник, 5 июля

10.00

По ошибке я перестаралась, и на самом деле передала свою французскую домашнюю работу в установленные сроки. Я думала, что мадам Слэк собиралась иметь Ф. Т., но она не сделала, что тем хуже. Она просто спросила:

— У кого ты списала?

Что я думаю, мало что дают отношения ученик-учитель в эти трудные времена.

МАКБЕТ

Среда, 6 июля

На обеденном перерыве

К счастью, козырная банда перешла на обсуждение на более интересные темы, чем я. Они концентрируются на Рози-Свен свадьба Викингов со смаком. Рози сказала:

— У меня есть идея для прекрасного наряда для Свена. Я соберу материалы в пятницу на репетиции MacUseless.

Она не стала добавлять дальше, что Свен будет «в восторге».

И никто из нас не хочет видеть, это.

16.00

Шла домой только с Джаззи Спази, которая что-то бормочет, словно, Леди.

МакБред влияет на неё. Я надеюсь, что она не превращается в периодическое, или неважно какое, когда в человеке одновременно две личности.

Я немного нервничаю о том, что снова встречаюсь с Дейвом в пятницу. Я собираюсь практиковать эту приятельскую чушь с удовольствием. И, возможно, полностью отдавая энергию на это. Что сделал бы друг, увидев своего приятеля? Что мне делать, когда я вижу моих товарищ? Шлепнуть их по спине?

Через три минуты

В случае с Джас, я скажу вам, что сделаю через минуту, если она не перестанет нести бред про угри.

Через пять минут

К сожалению, я сказала то, что было в моей голове вслух. Я сказала, Джас, если ты не перестанешь нести бред, мне придется тебя убить.

Джас остановилась, и пробормотала:

— Если бы у меня было тело мужчины.

И продолжила:

— Не приставай ко мне, потому что у тебя есть космические Рога для любого мальчика, которые сопоставляются вместе, но они просто хотят лишь быть друзьями с тобой.

Через пятнадцать минут

Вот мой рецепт улучшающий настроение. Возьмите с собой друга, желательно с надоедливой чёлкой и негабаритными штанами, и, когда она будет бормотать быстро, столкните её в кювет и убегайте.

Хахахахах

Очень забавно наблюдать за Джаззи Спази, спускающейся вниз на поросшую травой обочину.

Хахахахах

Пятница, 8 июля

В главном зале macuseless

16.50

Генеральная репетиция перед всей школой в 17.30.

Восходящая напряжённость. Время показа шоу!!!

Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.

Мисс Уилсон продемонстрировала нам свою знаменитую речь, но нам всё-таки удалось заснуть. Видимо честь школы легла на наши плечи. Мы уже две ночи щеголяем в лосинах и орём «оч аи», чтобы убедить всех, что ходить в школу – это не пустая трата

времени каждого. И просто оправдание для людей, которым больше нечего заняться и те, кто не имеет других друзей, то есть, ястребиный глаз, Спичка, мадам Слэк, герр Камьер, неизлечимо безумный Элвис Этвуд, чтобы они не мешали людям на улице и не ходили куда попало.

К счастью, у нас есть Мисс Уилсон, стоящая прочно у руля, так что всё должно быть... вы... знаете... кавардак.

Джас смотрела на меня, как Чингачгук, последний из могикан. Она не разговаривала со мной два дня из-за случайного столкновения в кювет. Но она действительно смотрит на меня ужасную с торчащим носом, когда на пути появился Дэйв Смехотура, он пришёл с другими ребятами.

17.00

Я решила держаться на безопасном расстоянии от Дэйва, но не настолько сильно, что он не заметил бы и подумал, что я избегаю его. Я осталась с Ро-Ро и Джулс и бандой. Тошнотворная П. Грин всё подходила ко мне для перестраховки и спрашивала меня, как держать меч поудобнее. Она на самом деле считает, что я её муж, что, возможно, это самое трагическое, что произошло со мной. И это о многом говорит.

Тем не менее, никто не может сказать, что я не терплю поражений. И поверьте, я потерпела поражение МНОГО раз. Я надеюсь, что мой мозг перестанет говорить «МНОГО» в ближайшее время. И я имею в виду это «МНОГО».

Только за полчаса идти до занавеса вверх. Хотя, как Прыщавый Норман отвечает за занавески, у меня есть надежда, что эта продукция не будет, в буквальном смысле слова, никогда не увидит свет дня.

Я была занята «макияжем» с Ро-Ро, пока мисс Стэмп (и что это производство с ней сделало? Есть ли всё ещё лесбийский спорт? Возможно, на самом деле, как я не видела всю игру до конца, только мои биты) не пришла и не взяла на себя ответственность за искусственный мех. Рози была вынуждена снять свои усы, которые на самом деле были данью уважения мисс Стэмп в первую очередь.

Я делала разминку с Рози, то есть, рог справа, рог слева, когда Дэйв Смехотура прошёл мимо, подмигнув и лесопиление стены замка и так далее. К счастью, у меня было три ноги panstick, так что он не мог видеть моё очень-очень красное лицо. Когда он прошёл мимо, я засияла звонким смехом, когда Джулс вручила мне её ветвь ведьмы. Дэйв посмотрел на меня. Джулс посмотрела на меня. Что было достаточно справедливо, когда она сказала:

— Подержишь, пока я схожу в пидли-дидли отдел?

Не совсем шутка.

Но я хотела, чтобы Дэйв знал, что я была в порядке, и не беспокоюсь о поцелуисе прерваннус, который мы сделали на вечеринке Кэти. А также, что я не надавала пи*люлей из-за того, с кем или с чем он вышел. Эллен также оказала ему версию своего холодного приёма. Который был весел. Она сказала мне:

— Я собираюсь позволить Дэйву точно знать, что я думаю о его поведении. Я имею в виду, это то, что я собираюсь делать. Я должна сделать это, не так ли? Я имею в виду, как ты думаешь, должна ли я? Потому что я думаю, что ты должна сделать, ты должна... В любом случае, что ты думаешь?

Боже мой.

Она не должна беспокоиться, потому что её холодный приём длился всего две минуты. Дэйв пришёл покрытым ветками, говоря: — Как вы думаете, моя игра немного деревянная, девочки?

Эллен покраснела и хихикала, как полуумная. Точно не по моей книге советов холодного приёма.

Но с другой стороны у него вышло отлично. Я слегка улыбнулась так, что это будто означало, что я была своего рода забавным человеком, но не той девушкой, которую действительно беспокоит то, что Дэйв Смехотура отмочил.

17.50

Джас проскочила мимо меня в своём платье, чтобы пойти маячить вокруг, как миссис МакБет. Я улыбнулась в привлекательном виде, но она проигнорила меня. Она опомнилась; какой дурак будет слушать её болтовню о полевках? Я не на некоторое время, так что Рози и я вернулись к рытью в коробках для реквизита. Оо, эээ.

Рози вытащила фальшивый нос и спросила:

— Как ты думаешь, если я надену его вторым носом, кто-нибудь заметит?

Я вспомнила старые добрые времена прошлого года. Дни, когда жизнь была такой простой. Я любила Бога Любви и почти была его подругой. Мы делали представление Питера Пэна и как сейчас, многие дураки были вокруг в колготках. (Кроме Тошнотворной П. Грин, которая была собакой.) Рози и я были исключены из представления и нас поставили на подпорки. Мы нашли некоторый театральный мех и каждый раз мы передавали мех или что-нибудь Макрели Линдси на сцену, мы добавили ещё больше меха в наши тела. К концу шоу у нас были огромные, пушистые руки и у Рози была одна массивная бровь и Дотации. Мы смеялись, аж задерживая дыхание. Счастливые-счастливые прошлые дни.

После Ро-Ро сказала, перевернувшись с ног на голову в коробке реквизитов:

— Я собираюсь скрыть этот мех о моей персоне и взять его домой для свадьбы викингов.

Это не имеет смысла при таких обстоятельствах (то есть, Рози совершенно сошла с ума) задавать вопросы.

20.30

Некоторые дураки и вправду аплодировали в конце, когда мы поклонились. Только вот у меня был один неудачный момент в моей части, но я не думаю, что кто-то заметил.

21.10

Идем домой бандой. Джас продолжает дуться, идя далеко от меня, насколько это возможно. И она дала всем, кроме меня, по секретному карликому самоцвету из её коллекции. Мне наплевать, потому что я думаю, что она прячет их в своих огромных панталонах. Затем неподалеку мы увидели Дэйва Смехотуру и его отряд, следующих за нами.

Гром и Молния. Я собралась игнорировать их с твёрдой рукой. И я сказала:

— Моя фальшивая борода отвалилась, когда я проделывала бой мечами, и я должна была продолжать с одной рукой, пока придерживала бороду другой. Вы заметили?

— Да, кто не заметил. Ты выглядела, как Минсинг МакДаф, типичный парень в Очей-Аев лэнде, — сказала Ро-Ро. Отлично.

Нет.

21.15

Дэйв и его команда делают комическую быструю ходьбу, чтобы идти в ногу с нами. Они догонят нас через минуту. О, я не могу справиться с этим партнёрским бизнесом. Я сказала банде:

— Я, наверное, немного пробегусь, так что я думаю, что буду просто идти вперёд. До встречи на финальном выступлении фиаско завтра.

Они смотрели на меня с удивлением, когда я убежала трусцой прочь. Через минуту бега трусцой я оглянулась, и Дэйв Смехотура тоже начал бег трусцой. О нееет. Я немного ускорилась, но он догнал меня и просто пробежал мимо, глядя на меня. Он

смотрел на грудь, и у меня не было моего двойного бюстгальтера. Чёрт возьми и ещё раз чёрт возьми, чёрт.

Через две минуты

Продолжаю бежать.

Это было смешно. Когда мы бежали трусцой бок о бок, Дэйв встал под руку, так что мы делали tandem бега трусцой. В конце концов, вес моих буферов одолел меня, и я замедлилась.

Дэйв сказал:

— У тебя со мной горб*, кити-кэт.

*См.: Джорджиальные словечки

Я повернулась к нему и улыбнулась действительно сияющей улыбкой.

— Дэйв, с какой стати у меня с тобой горб?

Он посмотрел на меня:

— У тебя будет горб позже.

Вот чёрт.

Он продолжил:

— Знаешь, что то, что ты не хочешь гулять со мной, и я гуляю с кем-то другим, хорошо, не так ли? Или ты хочешь, чтобы я тусил только с самим собой, просто потому что ты чувствовала короткий поцелуй?

На самом деле, когда он выразился, я подумала, да, это именно то, что я хотела бы.

Но это не очень нормально, чтобы это произнести.

Я пыталась думать о том, что звучало бы нормально, но по правде я никогда не имела надлежащего образования в этом. Родители никогда не говорили мне, что на самом деле говорят в обычном разговоре. Во всяком случае, когда я просто листала свой мозг для того, чтобы найти что сказать нормального, мой мозг отправился на маленький праздник в горнленд. Я начала думать о том, как ресницы Дэйва опустились и его уголки губ опустились вниз... а потом он подарил мне быстрый поцелуй в щеку и пошёл обратно к своим друзьям.

Педерест*.

*См.: Джорджиальные словечки.

Полночь

Сказочная ночь. Моя борода отвалилась, и Дэйв Смехотура видел мои свободные нунга-нунги.

И он наверняка встречался с Эммой.

Да мне плевать.

Сильно плевать.

Спустя десять минут

Я решила использовать искусство, чтобы выразить себя. Завтра вечером я сыграю спектакль моей жизни. Моя часть в основном рыдание и борьба, и бог знает, что у меня достаточно практики в этом.

Дэйв увидит, как я полна зрелости и софистики*, как следующий возле меня дурак.

*Софистика – духовно-воспитательное и философское учение в Греции V и IV вв. до н.э. – базировалось на субъективизме и отрицании объективной истины.

Суббота, 9 июля

Вечер

Хотя я пыталась дать им неверную дату, моя мутти и вати, дедушка, и Мэйзи все пришли сегодня на спектакль.

19.00

У меня есть около четырех тонн клея на мою бороду. С моей удачей, не опозориться, в конце шоу, и мне придется немедленно отправиться в лесбийский монастырь

19.05

Закулисье – это кошмар колготок. Джас бродит вокруг со своим окровавленным кинжалом. Бормоча свою роль себе под нос. Это очень нервировало. Она говорила:

— Извратите пол мой, от головы до ног меня насытьте жестокостью. Этот ли кинжал, я вижу перед собой?

И затем маниакально вонзала кинжалом.

Как псих.

Кем она и является.

Надо бы запомнить – никогда не ссориться с ней, когда она будет резать сэндвичи.

И это не потому, что у меня будет возможность ссориться с ней из-за того, что она всё ещё игнорит меня.

19.30

Занавес вверх, удивительно. Я могу видеть сквозь трещину в экранах на стороне сцены, и зал заполнен. О... блестящее. Моя «семья» сидит на передних рядах.

На сцене

20.30

Всё идет не слишком плохо.

Кроме того, что Дэйв перепутал звуковые эффекты. Банкетная сцена, которая должна была выйти с музыкой волынки, прошла со звуками чаек. Что должно быть немного озадачило зрителей.

Но потом Джас и её «муж» Хонор Стивенс (также известный как в МакБете Лорд Кадор), сутенерствовавшие вокруг гостей, которые скоро умрут, немного начали импровизированные развлечения. Бог знает, мы все пытались советовать мисс Уилсон убрать жонглирование и сцену с огнем, но будет она слушать? Нет. Мелани хороша лучше всего с апельсинами, которые она выбрасывала, роняла их и так далее. У неё получалось ещё хуже из-за строящих глазки строителей глазок (хлопцы Фоксвуда), стоящими всей толпой на стороне сцены, отчаянно нуждающиеся в покачиваниях нунга-нуног. И я отчётливо слышала, как мой дедушка сказал:

— Она большая девочка. — Так что апельсины разлетелись и влево, и вправо.

Но пись ду*, или типа того была Эллен по пожарно-колдовать обязанностей. Тот, кто думает, что это имеет смысл, чтобы дать огонь кому-то так, как делает это Эллен, должна идти домой, если честно. Во всяком случае, у Эллен была некоторая специальная бумага, которую вы зажигаете, и она воспламеняется, и это выглядит так, как будто вы подожгли свои руки. Но на самом деле нет. Вы просто дуете на огонь (или на свои пламенные руки, как думает публика) и в конечном итоге бумага сгорает и исчезает в воздухе, никакого вреда. То есть теория раздувания огня. А вчера вечером было раздувание без инцидентов.

*С фр. – моментом

Кредит, где кредит должен, Эллен зажгла бумагу и сделала первоначальный свистящий от руки, без увы, или инцидента. Но потом она со свистом слишком близко к Прыщавому Норману и его фальшивей бороде, а остальное уже история. На самом деле Прыщавый Норман сам был почти историей. Как его борода вспыхнула, Норм пришёл за кулисы перетасовки в сторону довольно быстро. Это был триумфальный момент Элвиса. Он появился как мистер Сумасшедший Пожарный со своим огнетушителем и дал Прыщавому Норману и Тошнотворной П. Грин, которая случайно оказалась рядом,

хорошую дозу пены. Борода была погашена. Но Норман и П. Грин сплоховали вокруг, как слепые вещи не искусства в течение приблизительно пяти минут.

Очень смешно.

21.30

Мы находимся на большой сцене драки, когда Великий Бирнамский лес приходит к Дансиан Хилу. Каждый одет, как дерево и так далее, и, как я сказала Рози:

— О, это триумф, дорогая, триумф, дорогая.

И он был, пока Дэйв Смехотура, мастер техники и придурок, не ударил.

Я действительно подумала, что мисс Уилсон потеряла управление над рукояткой и будет переброшена по воздуху к безопасному блоку. У неё был полный и абсолютный нервный тиз, когда Дэйв (на свете) погрузил всё, не только на сцене, но за кулисы, перед сценой, возле сцены, в полной темноте. Большая часть леса упала со сцены. Я стояла в стороне сцены, когда он сделал это, и в кромешной темноте я почувствовала руку, которая скжала мою задницу. ОУ!!!

Я уверена, что это был Дэйв, но когда зажёгся свет снова, он просто выглядел очень удивлённым и говорил каждому: «Что? Что?». Он сказал, что он «упал» против выключателя света случайно.

Зрители аплодируют Лесному народу, погружаясь в зал! Они думали, что это было частью современной интерпретации, которая только идёт, чтобы показать, какие родители глупые.

21.45

Даже если я говорю это самой себе, я была магнифико, как МакДаф. Я на самом деле пролила реальные слёзы, и это было не очень трудно отдать свою жизнь. Когда я вышла на сцену, я украдкой взглянула на аудиторию, и даже у Ястребиного Глаза было немного влажное вокруг глаз. Дэйв Смехотура обнял меня, как я проходила мимо, и сказал:

— Молодец, кити-кэт. Ты трагическая актриса первого сорта, а также ваши нунги выглядят особенно живенько в этой тунике.

Ооо, он такооой надоедливый.

21.55

Мы получили овации. Ну, из тех зрителей, кто мог стоять. Я заметила дедушку, который сумел встать на ноги только в то время, когда все остальные уже сели обратно.

22.20

Урааа!!! Спичка объявила перемирие благодаря нашему чудесному спектаклю. Она вернула мне и козырной банде наши рога обратно!!!

Мы отпраздновали это инферно Викингов, но я не думаю, что она поняла нас. Она просто ушла общаться с пожилыми умалишёнными. А мистер Аттвуд выглядел так, как будто он думал, что он собирается получить медаль за его навыки тушения пожаров. Он говорил и говорил тем, кто будет слушать его:

— Да, к счастью, я занимаюсь именно для таких чрезвычайных положений, как это. Я сделал чучело в моём отводе, я поджёг его, и время моего тушения — до десяти секунд.

Боже мой, какая у него сказочная жизнь.

Я говорю, что мы все станцевали немного инферно Викингов, но Джас — нет. Она до сих пор дуется. Я слышала, как она сказала Джулс, что она была истощена от всех эмоций, которые она вложила в свою роль. Я не понимаю почему, она только зарезала кого-то, а затем продолжила о месте. Во всяком случае, она ушла до нас прижиматься к своему бойфренду. Она прислонилась к нему, как будто она была парализованным эльфом. Как это жалко. Она сказала «пока» всем, кроме меня.

Она не сможет игнорировать меня вечность.

По дороге домой с бандой

22.45

Я отказалась садиться в Бэтмобиль с моими родителями. Папа спросил:

— Не хочешь домчаться ночью в моей Lovemobile.

Аргх, Господи. И он сказал это перед всеми. И он был надет в футболку и узкие джинсы. Это не по книге.

«Как быть реально стрёмным»? Потому что, если по этой, то у него удалось на все 100 %.

Дед настоял на том, чтобы показать банде свои вставные зубы, прежде чем мы могли бы спровадить его на автобус с его почти полностью вязаной подругой. Даже её сумочка была вязаная.

Полночь

Когда я вошла, Мугти сделала мне особый ужин, и Либби украсила мою постель. Ну, что я имею в виду, она переоделась в одежду феи и развесила мишурку на всех своих «друзей», и я имею в виду всех её друзей. Барби аквалангистку, Лошадь Чарли, кукла голова Панталитцер(та часть, что осталось от неё, так как у Горди был нервоспас, и разорвал её руки), плюс различные кусочки овощей. Все они были переполнены в моей постели, ожидая меня со своим устрашающим видом. Тем более свет был выключён, и когда я включила его, все они находились в моей постели. Либби крикнула:

— Эйго Джинджи, СЮРПРИЗ!!!

Вы не издеваетесь. Даже Горди, Ангус и Наоми были здесь, завязанные в пакет для покупок так, что они не могли сбежать.

Ты пытаешься держать себя в руках с ребёнком с крыльями, которые врезаются в твою ногу.

Это не так уж легко.

Но что тогда?

Воскресенье, 10 июля

13.30

Позвольте мне просто сказать это, никогда не идите в парк с ребёнком вокруг талии. Либби от меня не отстанет.

14.00

В конце концов, я нашла свое личное дерево снова, просто чтобы сбежать от неё. У меня после-спектакльные мучения. Когда я засунула свою задницу между двумя ветками, что можно услышать маленько жужжание. Потом я услышала, как рёв скутера на расстоянии становится всё ближе и ближе. А потом я увидела, что это был он, Масимо, на своём скутере! На нижней дороге, ехав по моей улице. Bay. Интересно, слышал ли он о моей превосходной игре МакДафа? Заткнись, заткнись.

О боже, как мне сбежать с дерева так, чтобы он не увидел меня? Вообще-то я думаю, что моя задница застряла. О прекрасно. И у меня не накрашеные губы.

О мердэ-мердэ-мердэ-мердэ, что мне делать? Или может это просто дружеский визит?

В этот момент Масимо ехал прямо по моей улице, не останавливаясь...

Конечно.

Это моя жизнь.

17.00

О, прекрасный день. Очень-очень прекрасный во всех смыслах. Во-первых, я на пике любви снова, кушая пирожные с моей задницей, застрявшей в дереве.

Четыре минуты спустя

Я сама выбралась, но думаю, что моя задница получила ушиб.

После в качестве письес ду ресистанс* кити-кеты действительно застряли на сосне соседей напротив. На самой верхушке. Я видела, как они возились на нём, задействуя все лапы взбираться вверх по стволу. Я крикнула им:

— Эй, вы двое, спускайтесь. Не смейте взбираться на это дерево.

*С фр. – гвоздь программы

И я кинула в них вещь. И это сработало. Они оба остановились и легли на ветку и смотрели сверху вниз на меня. Затем они немного подвигали своими попами, и пошли дальше всеми лапами взбираться вверх.

Сейчас они были на самой верхушке веток, которые опасно раскачивались.

Я умоляла вати хоть что-то сделать:

— Они могут упасть и умереть.

Он ответил:

— Ладно.

18.00

В итоге пожарных вызвали. Вы никогда ничего не видели такого позорного, что вытворила моя мать.

Она практически пускала слону на «мальчиков», так называемых пожарных, которые уже достали лестницу. Хихикает и говорит очень глупые вещи, например, «о, вы должны обладать достаточно сильными руками, чтобы держать эти большие шланги».

Я смотрела на неё, но она проигнорировала меня.

В конце концов, она случайно дозвонилась до своих приятельниц по аэробике и все они пришли посмотреть на «мальчиков», и при этом хихикают, как кучка хихикающих Gerties*. Это тааакая стыдобища.

*Динозавры (автор имеет виду кучка хихикающих старпёрш, таких, как динозавры)

18.25

«Бэн» мами новый пожарный друг, добрался до конца лестницы, чтобы попытаться захватить кити-кэтов. Он тянулся с большой лестницы с чистой вещью, и, когда он потянулся к ним, Ангус и Горди перестали дрожать и мяукать и просто прыгали весело вниз по дереву и скрылись в кустарниках.

Невероятно.

Они исчадие ада в пушистых штанах.

Они просто поиздевались над пожарным.

Понедельник, 11 июля

Джас уже ушла в шконцлагерь, когда я пришла к её воротам.

На ассамблеи

И она стояла на другом конце козырной банды, а не на её обычном месте, которое располагается рядом со мной.

Как долго она сможет продержаться?

Это марафон полного игнора.

На французском

Я прижалась очень близко к ней, но она передвинула свой стул дальше от меня, пока практически не сидела на коленях Эллен.

На физкультуре

Я говорю ей:

— Мне нравятся твои штаны сегодня, Джас.
Хотя у неё дурацкие штаны.

Штаб-квартира козырной банды

Козырная банда заставляли меня петь и говорили, что мир поёт с тобой.

Они все хотят идти на «Стифф Диланс» в субботу и говорят, что они не смогут пойти, если я не иду, потому что один за всех и все за одного. Также Рози планирует устроить репетицию своей свадьбы Викинг на концерте. Она хочет одеться так и опробовать Викинг танец бизонов. У неё есть конфетти, но, к счастью, не в чанах.

Они пытались меня подкупить сырными закусками, что выглядело жалко.

Когда я говорю «они», я не имею в виду Джас, которая всё ещё оказывает мне холодный приём. Это мировой рекорд для неё. Четыре дня. Я сказала ей:

— Джас, ты собираешься избегать меня твёрдой рукой вечность?

Она ничего не ответила.

Рози продолжала:

— Брось, Джи, пожалуйста, пойдем на концерт, пожалуйста, пожалуйста и ещё раз пожалуйста. Пожалуйста, не порть мне большой день. Ты выходишь замуж за Викинга и психа только лишь раз в своей жизни. И что ты будешь делать? Плакать, вот что.

Джуэл продолжила:

— Там могут быть некоторые действительно классные ребята.

Я сказала:

— Смотрите, там будет Масимо, который хочет быть моим «другом», и Дэйв Смехотура со своей тупой старой Эммой и...

— Что ты имеешь в виду «Дэйв Смехотура с Эммой», почему ты, типо, эээ, беспокоишься об этом, я имею в виду, эээ... — начала Эллен.

— Да. Что ты имеешь в виду под Дэйвом Смехотурой? — спросила Джас.

Я упала на колени.

— Она говорит, это чудо, она может говорить!!! Благословленный Господь даровал ей дар речи.

Хахахахах. Она не могла возвратиться обратно, она задала мне вопрос. Она нарушила свой обет холодного приёма. Я выиграла, я выиграла!!! (И отвлекла Эллен от Дэйва Смехотуры фанданго).

Но я была великолепнее чего-то там в победе.

— Люблю тебя, Джаззи, и прости меня на счёт того ужасного инцидента. Но ты была очень раздражающей, мая маленькая подружка.

Она сгорбилась, но по-прежнему не больно-то разговаривает.

13.30

Я согласилась пойти на «Стифф Диланс». Только, с условием, что козырная банда будет приглядывать за мной, как маленькие караульные собаки. Я говорю:

— Если вы остановите меня во время поцелуя, я уйду из козырной банды.

Рози сказала:

— Это будет великолепный вечер, мы будем носить наши освобожденные рога и покажем миру, где настоящая романтика.

Я говорю:

— Эээ, я не думаю, что нужно заморачиваться с рогами, я имею в виду, почему бы нам просто держать их на частные случаи.

Рози спросила:

— Разве ты не гордишься носить свои рога?

— Да, конечно, — только Рози оказалось в неимоверной близости ко мне со своим лицом. — ГООООООООРПППРННН!!

О боже.

Мы заключили торжественный обед банды. И исполнили быстрый инферно диско танец. С рожками. Мы также официально добавили принюхивания Джас в танец инферно. Джас смотрела на всё с полным восторгом. Как мы валялись на полу, смеясь со слезами вперемешку «ГОООРРРННН!!!» Макрель Линдси, проходя, увидела всех в сборе.

Она сильнее удивляется. Хм, это здоровски. Нет. Она посмотрела на нас, а мы посмотрели на неё. Её ноги становятся тоньше, клянусь. Возможно, её ноги подвержены разжижающей диете.

Она сказала:

— Вставайте, идиотки. Чёрт возьми, все вы.

Это очаровательный язык, не так ли?

Она наблюдала за нами, когда мы проходили мимо неё. Я шла последней и она сказала мне совсем тихо:

— Не думай, что я не знаю о тебе всё. Ты жалкая, сопливая идиотка.

Блинский О`Рэйли* она разговаривала со мной!!!

*См.: Джорджиальные словечки

На немецком

Написала записку Ро-Ро:

Что, если Макрель Линдси всё ещё видится с Масимо и это возможно, потому что она не имеет никакой гордости. А что, если она с ним на концерте «Стифф Диланс»? Я не смогу терпеть это.

Ро-Ро пишет в ответ:

Один за всех и все за одного. Мы будем думать о тактике, если она с ним, но она не будет. Он сказал, что он не хочет иметь серьёзные отношения с кем-либо. И, кроме того, Гооооррррннннн!!!

О чём она говорит?

Должна я идти или нет?

По дороге домой

Джаска и я лд* снова. Джас бормотала о скрытых глубинах, которые она узнала о себе, как о Леди МакБред, а Рози практиковала отрыжку, когда мы увидели мелких перваклашек скачущих перед нами.

*лд – лучшие друзья

Когда мы их догнали, я спросила одну из мелких:

— Что вы делаете?

— Эээ, мы скачем, мисс, — хрипевши и покрасневши, она ответила.

Мисс?

Я спрашиваю:

— Я вижу, но почему?

И она ответила:

— Я не знаю.

С ума что ли сошла?

Рози смотрела на них:

— Интересно, а они не родственники Свена?

Среда, 13 июля

Всё ещё не могу решить идти или нет.

Я рада, что мы с Джас снова подруги. Она мне подарила два карликовых драгоценных камня и Джемми Доджер, что, я должна сказать, очень мило. Даже если она очень-очень раздражающая, я её очень люблю, но, вы знаете, не как типо лесби.

16.10

Иду домой одна. Что необычно. Джас ушла с Томом на фуражную* экскурсию, а остальные – на весёлый мэйк-ап-шопинг. Я как-то не была в настроении. Никаких признаков Дэйва и его друзей.

Я на самом деле Джорджа Нидрузей.

Ай, да ладно, это суровая правда жизни на этой кровати... Это не мелкие скачут снова? Нет?

Через минуту

Да, это они.

Они скачут в парк, как деревенщины.

Через минуту

И здесь Марк Большая Варежка и Грубые Парни. Что попрыгунчики делают, ошиваясь возле них? Я искренне надеюсь, что они не собираются вместе проводить уроки поцелуев. Erlack a pongoes. Если Марк Большая Варежка поцелует одну из них, то они будут съедены заживо. Я знаю, он любит маленьких девочек, но это совсем уже чересчур.

Что происходит?

Девочки передают что-то Марку, всё ещё скака.

Через минуту

Все грубые типы ржали и курили, когда мелкие ускакали прочь.

Я прибежала к попрыгунчикам, которые лежали на траве позади кустарника.

Я спрашиваю:

– Эй, что это вы делаете?

Одна из них ответила:

— Ничего. Просто лежим.

— Потому что мы устали скакать, — сказала другая.

— Я вижу. Но ПОЧЕМУ? У вас один мозг на двоих? И что вы делали с Марком и его дружками?

Они были краснее красного рака.

Через полчаса

Оказывается, что их мучает Марк со своими дружками. Они заставляют мелких сдавать им деньги на обед и также деньги на сладости, которые они имеют, и если они не получили какую-либо дань, банда заставляет их добираться домой прыжками. И они могут внезапно появиться, так что мелкие никогда не знают, когда можно остановиться прыгать.

Что случилось с Марком и с его друзьями? Им что ли больше нечем заняться? Я представила день, который никогда не пришёл бы, если бы я сказала это, но они хуже, чем близнецы Бумер в своём расцвете.

В кровати

Я продолжаю думать о глупых попрыгунчиках.

Полночь

Что, если бы заставили прыгать Либси?

00.30

Да, если бы. Я бы хотела посмотреть на того, кто осмелился бы заставить её что-либо делать.

00.40

Но мелкие – такие слабые рёвы.

00.45

Ох, чёрт. Я собираюсь спасти их.

Четверг, 14 июля

На перемене я нашла перваклашек и сказала:

— Ваши дни прыжков закончены.

В парке**16.30**

Марк Большая Варежка и Грубые Парни выглядели омерзительно, пока ждали своих жертв.

Мелкота спряталась за кустами, пока я смотрела на жиробасов.

17.00

После того, как они перестали, заглядывать на мои нунги, я сказала Оскару:

— ЛАДНО, парень-извращенец, я расскажу маме, как ты куришь, и тогда ты будешь мёртвый парень-извращенец.

Другие Грубые Типы начали хихикать, и я сказал им:

— Если Вы не отступите, я тогда распространю слухи в школе, что вы все получили инфекционные бородавки. Ни одна девушка никогда не обнимет вас и это факт.

17.30

Мелкота следовала за мной всю дорогу вплоть до ворот. Они спрашивали:

— Спасибо, Джорджия, хочешь мармеладок, Джорджия? Какой твой любимый цвет?
А какая группа тебе нравится больше всего, Джорджия?

Хорошая печаль.

Я не хочу никаких крошечных суэтных приятелей.

19.00

До сих пор не знаю, стоит ли идти на концерт или нет.

Я чувствую, что не обнимала никого в течение многих лет.

Вы знаете, почему? Потому что я не целовалась ни с кем в течение многих лет.

В последний раз, когда я видела Дэйва, и это было прерванным поцелуйчиком на вечеринке у Кэти. Две недели назад.

И кто целуется лучше Масимо или Дэйв?

Итак, Масимо, очевидно, как Бог Любви. Он прижимал шею, и это так было мега заводное чувство, даже не задумываясь, что мои ноги «живут своей жизнью».

Не говоря уже о моём мозге.

19.40

С другой стороны, Дэйв, король покубливания кус.

Я не удивлюсь, если парни отмечают девушек по поцелуйной шкале до десяти, как это делаем мы.

Я должна спросить Дэйва.

Нет, я лучше не буду. У него есть способ узнать, о чём я думаю, и он будет знать, что я думаю о нём.

Пятница, 15 июля

10.00

Когда я проходила мимо штаб-квартиры Слима сегодня я заметила вывешенные школьные фотографии. Я остановилась, посмотреть на это, потому что, я хотела бы знать, если бы все смогли видеть красивые пятна*козырной банды все были нарисованы над нашими верхними губами, особенно эффектно выглядит на фото.

*см.: Джорджиальные словечки: «Угорь»

Через минуту

Ахаха. Да-с... надо присмотреться повнимательнее, но там висит, то, что висит. Революция началась здесь!!! С того свинячьего сценария, тот, что был в прошлом году, с тем приколом, где у нас были маленькие носики из яичной скорлупы вылилось в массовые плохое поведение и беспорядки, мы были сам прорицатели. И фото никто не заметил.

Через минуту

Боже, что за собрище неудачников шестого класса. Посмотрите на печальный кардиган малявок. И рядом мисс Осьминожка и Макрель Линдси. И вот когда я замечаю... У Макрель Линдси нарисованы карандашом над верхней губой маленькие гитлеровские усы!!! Это явно была рука Бога и его шалость.

Я была так взволнована и счастлива.

Это был знак, космический знак.

Во время обеда

Я рассказала козырной банде про фото, и мы продемонстрировали триумфальный диско инферно викингов. Рози сказала:

— Давайте пойдем и посмотрим.

Я говорю:

— Нет, мы должны показать бессистемность. Если мы всей толпой поднимемся, и будем плятиться на фотку кто-то по-любому увидит нас, а потом будут смотреть и тыкать пальцем, пристыжая нас и укажет нам на наш путь. Хотя, к сожалению, в этот раз мы не причём.

Эллен спросила:

— Интересно, кто это сделал?

Джулс предположила:

— Кто на самом деле не любит её?

И я добавила:

— Нет, Джулс, вопрос в том, кто не отвергает её?

По пути домой

Вся козырная банда подтвердила, что на самом деле в данный момент Макрель Линдси официально член гитлерюгенда.

Я говорю:

— Если Мисс Стэмп увидит её усы, это будет любовь с первого взгляда.

17.00

Когда я завернула за угол на нижней части дороги по моей улице, я увидела две маленькие головы, поднимающиеся позади меня. Это была суетливая мелкота. О боже мой, теперь я была даже приятельницей первоклассников. Замираю. Я остановилась, и они догнали меня. Рыжий титч* сказал:

— Ты думаешь, Макрель Линдси выглядит с усами смешно?

*мелкота

Я посмотрела на них, и они все выглядели гордыми.

Я ответила:

— Да, это были brillopads*, но откуда ты знаешь об этом?

*жёсткие лобковые волосы женщины

Они захихикали и сказали:

— Мы сделали это для вас, мисс.

Колокола ада. Они любят меня и думают, что я спасла их. Я превратилась в сочетание сверхчеловека и Иисуса. Не то, что Иисус будет носить колготки.

Суббота, 16 июля

11.00

Джас звонит полная безумства:

— Джи. Оoooooooooooooooooooo.

— Что? Что такое?

— О, это так волнующе!!!

— Вы открыли новый вид слизня?

— Нет.

— Новые трусики, которые натягиваются прямо до твоей шеи?

— Нет... я просто хотела бы сказать тебе.

— Позволь мне получить это право, Джас, ты позвонила мне, чтобы сказать мне что-то, что ты не можешь сказать мне, что это.

— Дааа!!!

— До свидания, тогда. Спасибо.

И я положила трубку.

Через тридцать секунд

Джас снова позвонила.

— Я скажу тебе немного.

Я жду. Ох, и напряжённое это дело. Нет. Это будет что-то супер скучное из жизни Джас. Если она тараторит мне, что она и Ханки будут наблюдателями двойной свадьбы Рози и Свена, я могу потерять остаток рассудка. Она обязана иметь представление о лесной свадьбе, тогда нас всем придётся одеться, как эльфы и держать веточки и ...

Джас что-то бормотала:

— Том говорит, что, если ты придёшь на концерт сегодня вечером, тебя ждёт большой сюрприз.

Я спрашиваю:

— Напомни-ка, почему я отказалась?

— Ноооо... я хотела бы сказать тебе, но я обещала ... ну да ладно, всё равно ты же придёшь, да? Пожалуйста, приходи.

— Пожалуйста, скажи, что ты придёшь, ведь я тебя люблю, моя лучшая подружка.

Возникла пауза. Я спрашиваю:

— Ты действительно, хочешь, чтобы я пошла?

Она ответила:

— Э...хорошо. Пожалуйста, приходи, я люблю тебя, ты моя besty*.

*Лучшая подружка.

Я ответила:

— Я подумаю об этом. Пока.

Ееессссс!!! Я выиграла хахахахах. Джаззи Спази пришлось сказать, что она любит меня. Ахахах.

Я точно не пойду теперь.

15.00

Я снова решила идти на концерт. Отчасти для того, чтобы выйти из дома, потому что дедушка придет сегодня вечером. И меня немного интересовало, что скажет Том. Я имею в виду, если это просто слова Джас, что я должна идти и это немного подозрительно, потому что её идея волнующая и «достаточно» не отличается от моей. Но Том, в целом, не совсем сумасшедший парень.

16.00

Я задумывалась, что это может быть? Интересно, если он говорил Масимо? Он сказал, что постараётся найти для меня «лекарство». Может быть, Масимо сказал ему, что «товарищи» было ошибкой.

17.00

Что на этой земле я должна надеть?

18.30

Дед появился в своих износках для «отдыха». Это нормально для 80-летних носить костюм фасона «зут»*? Сочетая с ним кепку? И румяна?

*Костюм (фасона) «зут» (англ.) – двубортный пиджак с широкими плечами и мешковатые брюки на подтяжках, с узкими отворотами внизу; был в моде в сороковые – пятидесятые годы двадцатого века.

Я спустилась вниз по лестнице, чтобы сказать «здрасте», даже если я очень-очень занята, пытаясь найти что-нибудь, что можно надеть на концерт. Он был в гостиной, давая Либби по щелбану. Я махнула ему рукой, и он тоже махнул и улыбнулся. У него нет зубов. Я сказала маме:

— Мам, мой почтаемый всеми дедушка носит макияж.

Она просто закатила глаза и сказала:

— Не начинай. Говорят, что женщины чувствуют себя только в расцвете сил, когда они становятся старше, но они практически святые по сравнению с мужчинами. Дедушка говорит, что он занимается водными лыжами.

Я спрашиваю:

— Он будет одет в гидрокостюм?

Она ответила:

— Боюсь, что так.

Хорошая печаль.

После, когда дед дал мне обычные 10 пенни, чтобы я «купила себе что-нибудь хорошее», например, что? Половину марки? Я вернулась в свой будуар.

Мне нужно надеть что-нибудь идеальное, что заставит Масимо быть отчаянным так, что не быть ему моим другом.

19.00

Готова. Я, наконец, остановилась на плиссированной юбке, бутсах и топе. Я спустилась вниз по лестнице в надежде выскользнуть из дома без нацистского допроса вати, но, к сожалению, он просто возник, забрав дополнительные куски пирога в кухне. Он оглядел меня сверху вниз,

— Эмм, я думаю, что ты вскоре обнаружишь, что забыла надеть юбку, Джорджа.

Ох, вэр-вэр* весело.

*Очень-очень

Мама вышла из кухни с борющимся Горди и бросила его на улицу и захлопнула дверь. Он поднял вой, а затем начал бросаться на дверь.

Мама зашла в прихожую и сказала:

— Либби, ты не должна больше закрывать его в холодильнике.

— Ему ведь пооонравилось.

— Я знаю, что он любит её. Он лежал в масле. Это свинство.

Папа бы по-прежнему бредил о моей юбке.

— Ты видела это, Конни? Посмотри, во что она одета, она, что в этом собралась идти. Да практически тут всё проглядывается, вплоть доберётся до чая.

О чём он говорит? И также смешно, что я за чаем. У меня не было ничего «на чай». У нас пока нет материала для чая.

Мама сказала:

— О, ради бога, Боб, это мода. Они все выглядят глупо, дело не только в ней.

Ох, очень хорошая поддержка со стороны кого-то, кто надевает топ так узко, что её нунги практически дополнительное оружие. Но я это не говорю, потому что я вижу большой шанс для побега, пока они спорят о моде и так далее.

Вати всё ещё продолжает:

— О, и это хорошо, что она выглядит, как проститутка, потому что это модно? Я полагаю, что, если кожаные бикини будут в моде, ты будешь не против что твоя дочь-подросток будет ходить в этом?

Мама ответила:

— Глупый ты, Боб. Кожаные бикини никогда не будут в моде.

Дедушка сказал:

— Кожаные бикини не в моде? Ты скажи это Мэйзи и остальным девушкам жилищно-строительного кооператива!

Я не могу позволить мозгу представить это. С другой стороны, это так ошеломило папу, что я смогла проскользнуть через дверь и сбежать.

У Часовой башни

Я забыла на минуту, как нервничаю. Я уверена, что сердечный приступ не за горами, моё сердце прямо устраивает настоящие гонки. Я должна взять себя в руки. Это будет окончательный тест льдивости.

Джас, Эллен, Мэбс, и Джулс были все у башни с часами. Мы сделали специальный Клингон салют. Джас очень раздражает меня, она подошла ко мне, обняла меня и сказала: — Оoooоххххх, я тааааак волнуюсь.

Если это ничего не имеет общего с любой формой живых существ, это «увлекательное» дело, которое её так взволновало, я просто и спокойно положу конец её мучениям. Скользящий удар по голове должен сделать это.

По пути на концерт я спросила:

— А где Ро-Ро и Свен?

Мэбс ответила:

— Невеста и жених позвонили и предупредили, что встретят нас на месте.

Через пятнадцать минут

Я чувствую, что каждый шаг приближает меня ближе к моей судьбе. Я не знаю, чего вообще ожидать. Он сказал, что хочет быть другом, и это означает конец истории. Может быть, там будет кто-то ещё, кто мне нравится. Да, всё.

У проститутского шкафчика

По иронии судьбы на этот раз волосы у меня не грязные и не подвержены укрывательству. Я решила воспрепятствовать мальчишечным безнаказанным выходкам. Сначала я думала, что я хочу сделать двойной блеф нашему Господу. В конечном итоге невинные поцелуи могут произойти на произвол судьбы с трагическими последствиями. Но потом я подумала, что стоит обыграть ситуацию, Бог мог подумать, что у меня нет помыслов на целования, увидев меня грустной, подарил бы сюрприз нежных объятий. Но

потом, я вспомнила, что он знает каждую нашу мысль, даже когда мы в туалете, так что он в курсе, что я собираюсь сделать двойной блеф. Так что, в конце концов, что это сводится к тому, какое настроение у нашего Всевышнего. Я должна рассказать Зови-меня-Арнольд, что он своей проповедью угнетает людей. Если Бог в расположении духа, то он отпустит нам наши грехи и неважно, кто во что одет, а если нет, то думайте сами.

В конце концов, я так и не получила желаемого и ткнула себе в глаз тушью я назвала это день, *entrancerwise*.

Ещё, я проделала хорошую работу над ресницами и блеском на губах. Губы выглядели пухлыми, как и задумывалось и всё в таком духе. Я проверяла себя со стороны, улыбнулась и смотрела уверенно, когда Джаска вышла из Лоо.

— Почему ты вытягиваешь губы, как рыба? Ты напрашиваешься на комплименты? Или ты пытаешься выглядеть нейтрально?

И она залилась хохотом. Она действительно, подумала, что забавная. Также странность в том, что она обняла меня и сказала:

— Брррр.

В чём причина?

20.30

«Стифф Диланс» появляется через минуту. Я совершаю пидли-дидли* позывы каждые две минуты.

*нудистские позывы

20.35

Я стою вдоль стены. Пока не видать Дэйва Смехотуру и его товарищей. Возможно, они не придут. Никаких признаков счастливой парочки. Или Макрели Линдси.

Я сказала Джас:

— О, дорогая, никаких признаков Макрель Линдси. Я надеюсь, что она не упала вниз скрипя по пути сюда. Это будет трагедией. Наконец-таки.

20.40

Тогда Эллен сказала:

— Смотрите, вон Дэйв. Он выглядит круто, не находите? Я думаю, что я бы им завладела. Вы можете познакомиться с Эммой? Я не могу смотреть на неё, вы её ведите? Вы можете разглядеть её?

Эллен могла быть в моём списке убийств, а также Джас, в таком случае.

Через две минуты

Том приехал. Он вошёл и увидел Джас. Он шагнул ей навстречу, и она сделала шаг назад. Не грустно и стрёмно ли это? Они видели друг друга около часа назад. Это жалость. Но довольно трогательно, когда вы не законченная старая дева. Я полагаю, я должна быть счастлива за них. Я в самом деле должна. Но если она обнимет меня ещё раз, я точно её отметлю.

«Стифф Диланс» на сцене

У меня скрутило живот, когда Масимо вышел на сцену. Он как ангел. На самом деле, я не знаю почему я решила, что он чем-то похож на меня, он явно полная десятка и как Джас так любезно напомнила мне, что однажды я получил 0 баллов из 10 за свой нос. На самом деле, мой средний балл где-то шесть с половиной. У кого средний балл шестёрка не ходят с десяткой – это закон поцелуйных джунглей.

Через полчаса

«Стифф Диланс» рулят. Профессионально играют.

Я знаю, что попала на пик любви и в таком духе, но музыка была настолько хороша, каждый сошёл с ума. Вся козырная банда демонстрирует миру наш знаменитый диско Инферно. Все, кроме Рози и Свен, то есть. Интересно, где они?

Через полчаса

До сих пор танцую. Я показываю жизнерадостность и умение Масимо.

Я вся горю, но мне плевать. Я считаю, что немного здорового румянца украшают хорошую девушки.

Джас сказала:

— Блимэй*, ты вся красная, как будто погрузилась головой в чан с кипящим маслом.

*См.: Джорджиальные слова.

Прекрасно. Я помчалась к гардеробу шлюшек, чтобы немного остыть и перевести дух.

Возвращаясь в клуб

Пять минут спустя

Дэйв и Ролло с Томом подошли и присоединились к нам к семи местному диско инферно Викингов (но без рогов). Рози за рога. Дэйв добавил некоторые из своих движений, и было немного неожиданно, когда он прыгнул в мои руки. Мне удалось взять свой вес в течение минуты, прежде чем он спрыгнул вниз. Он действительно делает меня счастливой. Мы даже танцевали в паре. Затем он ушёл и прокричал вслед:

— В Департамент пидли-дидли.

Танцуя около сцены, мне нравится думать, что Масимо смотрит на меня, восхищаясь. Либо так, либо, он подумал, что мой новый приятель сошёл с ума.

Но я отказываюсь грустить.

На самом деле Масимо улыбнулся довольно много, когда поймал мой взгляд на себе. Но я не настолько глупа, что могла бы подумать, что это ничего не значит. Я сказала Джас:

— Ты видела, сколько раз Масимо посмотрел на меня?

Она ответила:

— Забудь о нём, он это вчерашние новости.

Спасибо.

22.45

Я танцевала лунной походкой, пока не ударили в мою лодыжку очень злобно. Чёрт возьми. А также «ау». Я оглянулась и это были Макрель Линдси с Удивительно Тусклой Моникой. Должно быть, они похудели в то время, пока я не смотрела. Они танцевали дермовый танец со своими дермовыми друзьями с дермового города.

Я сказала Линдси:

— Ой.

И она подошла ко мне, всё ещё устрашающе улыбаясь и сказала:

— Ах, боже мой, ты наступила мне на ногу.

А потом она помахала Масимо. Он досадно кивнул в ответ и улыбнулся.

Джас сказала ей:

— Парень ненавидит тебя. Ты вялая добыча. Ты живешь в Вялом городе добыч.

Ура, спасибо большое. Ура, ещё два счастливых года в шконцлагере с садистскими замухрышками, кто ненавидит меня. Я буду счастлива, выпускаясь из школы с полноценными конечностями.

У «Стифф Диленс» перерыв.

Я в полном нервоспасте как справиться с ситуацией. Я не могу просто торчать, пока Масимо ходит вне сцены и выглядит как Бог века. Я знаю, что сделаю: я пойду и

поговорю с Дэйвом Смехотурой, это будет круто. Кроме того, это поможет мне отстать от Джас и Тома, которые, кажется, потеряли свои шарики. Они смотрят на меня и смеются, как возбуждённые тритоны. Тем не менее никаких признаков Ро-Ро и Свена.

Я подошла к бару, где я в последний раз видела Дэйва. Вот он, опираясь на барную стойку, разговаривает со своими друзьями. Идеально. Я собралась идти к нему, и тут появилась Эмма. Дэйв был ко мне спиной, так что он не мог видеть меня, и Эмма подошла к нему и поцеловала его в щёку. А потом перед всеми он обнял её своими руками и надлежаще поцеловал. Не делать ошибки. Не только в щёчку, но и действия губы-на-губы. Я почувствовала реальную боль в животе. Когда он, в конце концов, перестал её целовать, он обнял за талию и купил ей выпить. Это было, как будто они парень и девушка. Я была в шоке.

Я повернулась, чтобы пойти в гардеробную шлюх, и навстречу вышел Масимо. Он увидел меня, улыбнулся и пошёл на встречу. О боже, что делать? Что сделал бы приятель? Шлепнул его по плечу, когда он подошёл бы или продемонстрировал Клингонское приветствие*? Я не знаю, я не знаю.

*Клингонский язык – искусственный язык, разработанный лингвистом Марком Окрандом по заказу Paramount Studios для одной из инопланетных рас в вымышленной вселенной сериала «Звёздный путь»

Я никогда не заготовливала приветствие для парней.

Осталась только одна вещь. Я посмотрела на свои часы и сделала удивленный вид, ударяя себя по голове, делая вид, что совсем забыла о встрече, а затем быстрыми шагами двинулась к гардеробу шлюшек.

В гардеробе шлюшек

Сейчас скажу вам, почему я удивилась, когда посмотрела на свои часы. Потому что, у меня нет часов!

Через минуту

И какой человек назначает встречу в гардеробе шлюшек? Идиот, вот что это за человек.

Печальный прат (см.: Джорджиальные словечки).

Я.

Через минуту

Я села на Лоо* с опущенной головой в руках. Что может быть хуже этого?

*Унитаз

Джас и Мэбс, и Эллен пришли ко мне в туалет. Я рассказал им, что произошло.

Джас сказала:

— Ну, может быть, произойдёт что-то действительно хорошее.

Я ответила:

— Да и, может быть, Гитлер был очень милым, просто недопонятым.

Мэбс сказала:

— Ну, я думаю, что есть что-то ещё, что ты должна знать.

Ах да, и что? Я, что хожу всю ночь с платьем, застрявшим в моих трусиках?

Я отвечаю:

— Тогда, что ещё может быть хуже того, что уже происходит? О, я знаю, Макрель Линдси с Масимо.

В этот момент Линдси ворвалась в гардеробную шлюх, а Моника за ней волочились.

У Линдси было красным и взволнованным всё лицо, и она выглядела так, словно собиралась заплакать. Так что нет худа без добра в каждом обл.

Нет.

Она тараторила Монике:

— Как он мог? Только с итальянской девкой? Как он мог?
Они пошли в другой конец кабинки, когда заметили нас.
Я посмотрел на Мэбс. Она сказала:
— Ну, да, другая вещь, которую ты должна знать.

В клубе

Мне пришлось лицезреть полное фиаско со своими гляделками. Масимо сидел за столом на краю сцены и наклонился очень близко к одной из самых прекрасных девушек, которых я когда-либо видела. Я не говорю, это потому что просто хочу так сказать, но так в самом деле, она просто прелесть. Она может быть даже десять с половиной.

Слово должно быть распространено по радио Джас эфиру, потому что Эллен пошла по пятам Джулс и козырной банды. Я не должна заплакать.

Эллен сказала:

— Я просто, ну вы знаете, случайно проходила мимо, а они говорили на пицциерийском языке.

Я просто застыла на месте и не могла смотреть на них. Масимо положил руку на лицо итальянской девушки и откинул волосы.

Я должна уйти домой.

Я взглянула через всю комнату, потому что мне казалось, что все понимают, какая я дура. Я видела, как смеялся Дейв, сидя в баре с Эммой. Она разговаривала с Ролло, и Дейв обнял её. Я не знаю почему, но он вдруг оглянулся и посмотрел прямо на меня. Затем он посмотрел, где сидел Масимо с итальянской девушкой. Он что-то сказал Эмме и поцеловал её в щеку. О боже, агония всё больше прожигает.

Я должна выбраться отсюда.

Я сказала Джас:

— Я собираюсь пойти домой, Джас. Я не могу выдержать это.

Она затараторила:

— Нет, нет, пожалуйста, не уходи. Эээ... может что-то хорошее должно произойти.

Я посмотрел на неё:

— Что Джас? Спринклерная система* может запуститься?

*Составляющая системы пожаротушения, оросительная головка, вмонтированная в спринклерную установку. Отверстие спринклера закрыто тепловым замком либо термо чувствительной колбой, рассчитанными на температуру 57, 68, 72, 74, 79, 93, 101, 138, 141, 182, 204, 260 и даже 343°C. При достижении в помещении температуры определенной величины, замок спринклера распаивается или лопается колба, и вода начинает орошать защищаемую зону.

Как я уже говорила, я увидела уходящую в ночь Макрель Линдси. Словно призрак, прошедший около Масимо, а он ее даже не заметил, он продолжал искренно о чем-то разговаривать с той девушкой. Прямо топ уходящих людей в ночь.

Я говорю банде:

— Ну, я не помню, когда в последний раз мне было так весело. Я думаю, что это было, когда я должна была отправиться в больницу со скарлатиной. Я собираюсь покинуть сие заведение.

Когда я пошла за своим пальто, появился Дэйв Смехотура.

— Ох, кити-кэт, что я буду с тобой делать?

Я просто посмотрела на него, и мои глаза наполнились слезами.

Он обнял меня, и я так хотела, чтобы он просто заботился обо мне.

Но у него была Эмма, так я очухалась, окончательно. Я должна опоясать свои чресла твёрдой рукой. Помню, моё гордое морское наследие и пример, для этого птица-Эйрон*. Как сэр Уильям Шекспир говорил во время стресса: «Явится из-за горы, явись она». Я отошла от Дэйва, а потом услышала голос позади меня кричащий, «ГООООРРРНН! Оooo, ГООООРРРНН!!!»

*Птица-счастья

В гардеробе шлюшек

Я сидела опять же в лоо (см.: Джорджиальные словечки) со своей головой в руках (я практически Живу здесь), когда рога Рози появилась под дверью. Ро-Ро спросила:

— Почему ты просто убежала?

Я говорю:

— Хорошо, что ты привыкла к Свену.

Ро-Ро спросила:

— Хорошо, но причём здесь это?

— Ну, я была поражена его пушистыми шортами.

Обратно в клуб

Дэйв со своими товарищами собирались вокруг Свена, восхищаясь его шортами. Шорты были сделаны из кусочков театрального меха и пару старых трусов. Свен завершила свой наряд рогами зубра и пушистыми мартинсами*. И, Э...что это было!

*Высокая обувь со шнурковкой

Рози была одета в кожаную юбку, и нечто вроде металлического держателя, изготовленного из кастрюльных крышек для нунга-нунг.

Я спросила её:

— Почему у тебя одна огромная бровь?

И она ответила:

— Это хорошо известный, свадебный костюм викинга. Получите ваши рога!

Как только, Рози сунула на голову рога, Масимо появился передо мной.

Он посмотрел на рога и, спустя несколько мгновений, глядя на них, спросил немного нервно:

— Скузи*, Джорджа, могу я поговорить с тобой?

*С ит.: Извини

Здорово, теперь я была одета в рога и мне придётся дружить с Масимо, когда он рассказывает о своей новой подружке.

Дэйв посмотрел на меня немного странно (кто бы не хотел?) и тогда он сказал:

— Я буду рядом, если понадоблюсь. — И он пошёл обратно в бар.

О, нееенеет, я осталась совсем одна. У меня только мой собственный мозг, чтобы помочь мне. Да поможет нам Бог и все. О, нееет, Масимо, был таким милым. Его глаза были золотыми и мягкими, и обжигающими. Боже не обжигающие глаза и не огненные глаза.

И тогда я вспомнила, что я до сих пор ношу рога. Я сняла их и посмотрела на них так, словно никогда не видела их раньше. Я сказала:

— Боже мой, как они туда попали? — и бросила их на пол.

Он спросил:

— Отойдём со мной поболтаем?

Нет. Нет. Нет общения. Нет друзей, просто общение. Нет.

Возможно, он имел виду себя и свою девушку. Возможно, он хотел, чтобы мы стали друзьями, просто шикарно. Я нигде её не видела, но она может появляться в любую минуту захочет быть подругами. Я не поставлю себя в унизительное положение. Я просто отвечаю:

— Нет, я не пойду на улицу с тобой. Дружище.

Но, конечно, я пошла за ним, как поросёнок. Да нет, я имею в виду жертвенного агнца. Не было никаких признаков итальянской девки, наверное, дома готовить пасту, когда он вернётся домой. Козырная банда наблюдает за мной после общения с Богом Любви. Другие девочки испепели взглядом; они не беспокоились.

Снаружи это был великолепный вечер. О хорошем, и все звёзды светились в ожидании, чтобы увидеть следующую увлекательную игру Джорджии – сага прат.

Масимо прислонился к стене и посмотрел на меня. Пожалуйста, не смотри на меня так, это душераздирающе. Тогда он спросил:

— Я могу объясниться? Джина приехала из Италии, она... э, была моей подругой, я сейчас объясню. У меня была первая серьёзная любовь, а потом мы расстались, и я... Ну, я говорил тебе, что я не хочу ничего серьёзного.

Да, да, я была на этой конкретной кондитерской агонии раньше. Я не знаю, что сказать, поэтому я подумала, что могла бы также практиковать свои навыки приятельницы.

Глубокий вдох, расслабиться, стать естественной и сыграть, как во все времена:

— Ты уже видел результаты футбола – это волнительно?

Он посмотрел меня будто я чокнутая.

Я.

Потом он засмеялся.

— Футбольный счет?

Я кивнула в сторону, весьма заинтересованно.

Он сказал:

— Джорджия, Джина приехала ко мне, чтобы сказать, что у неё появился парень. Простите?

Он всё ещё смотрел на меня.

— Она была очень, как это сказать, её сердце разбито после наших отношений, то, что я чувствовал... тяжело ей, тяжело и мне, чтобы двигаться дальше. Теперь она сказала мне, что ей намного лучше. Так что всё пришло в норму.

Это?

То, что происходит сейчас?

Он всё ещё смотрел на меня.

— Итак, Синьорина Джорджия, что ты думаешь? Теперь я свободный человек для тебя. Если ты всё ещё хочешь стать парой.

Я создаю очень интересные и всемирно известные впечатления, как золотая рыбка, что в итоге одни расстройства, Джас и Том появились в дверях вне себя от волнения.

Что случилось с ними? И почему они беспокоят меня сейчас, когда практически Бог Любви у меня в руках.

Автомобиль подъехал ко мне сзади, и я услышала, как открылась дверь машины и потом захлопнулась. Я была слишком парализована, чтобы сделать хоть что-нибудь, и к тому же я чувствовала, что была в замедленном кино.

Масимо смотрел через моё плечо. Он действительно был удивлён и спросил:

— Чao. Но когда ты вернулся?

Я повернулась и, выбравшись из автомобиля, оказался Робби.

Робби.

Робби, чье имя я не буду упоминать у гробовой доски.

Робби, тот кто должен находиться в Киви-гоу-гоу-ландии.

Играть на гитаре у ручья.

И обнимать сумчатых.

Только не он.

Но, он был здесь.

Я в буквальном смысле потеряла дар речи.

Бог Любви вновь снизошел.

ДЖОРДЖИАЛЬНЫЕ СЛОВЕЧКИ

Надел – кусок земли, который вы арендуете и на котором можно выращивать. Люблю овощи. Старики идут на свои огороды в их странных дачных – брюках, сидят и жалуются, как выглядит в таких же молодые люди. Никогда не ходите одни.

Эльзасец (немецкая овчарка) – это большой волчонок-типа стражи-пса, потому как, он уроженец Эльзаса (регион на северо-востоке Франции, граничащий с Германией и Швейцарией), известное место в... ээээ... Ледерхозен Лэнде (Ирландия). Ой, я не знаю, почему меня это вообще беспокоит? Я очень-очень устала и это всего лишь собака, этим всё сказано и сделано.

Днемус – днем. Латинское выражение. Возможно.

Балаква – шапочка, фасон которой возник во времена Крымской войны, когда наши прарабабушки без передышки вязали такие для британских солдатиков, чтоб уберечь их от суровых морозов. Балаква скрывает все, кроме глаз. Напоминает огромный носок с прорехой, что свидетельствует о том, какими левыми рукодельницами были наши прапра.

Бхаджи – Луковые бхаджи, индийская еда. Это такие овощные оладьи, обжаренные в сковороде (от чего у них коричневый цвет) и приправленные сливочным маслом. Отсюда моя шутка о изяществе. Этим я задаю себе настроение в реальной жизни.

Биллио – слово родом из австралийской глубинки. Билликан (жестяной котелок) – это то, в чём аборигены варят свои вкусности или что они там едят. В таком случае, биллио означает кипящее варево. Следовательно, «Мои щеки были словно биллио», а это – очень-мучительно. Я не знаю, почему мы об этом говорим. Это останется загадкой, как и многое другое. Но в этом и есть прелесть жизни.

Блинский О'Рэйли (как в «Подштанниках блинского О'Рэйли») – это ирландское выражение, означающее недоверие и шок. Возможно, блинский О'Рэйли был знаменитым чуваком из Ирландии, который носил необычные подштанники. Мы можем так никогда и не узнать, как всё было на самом деле. Однако, кем бы он ни был, всё, что вам нужно знать: а) это про Ирландию и б) это про Ирландию. Я свой долг выполнила.

Биоложка – биология, как географы изучают географию, или лягушки – французский.

Тип (Хмырь) – Вы должны знать, что Тип это... человек мужского пола. Отсюда и выражение «мой типаж» – как «Я сливаю своего Типа, потому что он толстый».

Баю-баю-ландия – как я объясняла уже МНОГО-МНОГО раз, английский – это прекрасный и необыкновенный язык, полный утончизмов. «Идти спать» называется «идти баиньки», так что когда вы ложитесь в кровать, вы отправляетесь в Баю-баю-ландию. Это елизаветинское выражение... Ну ладно, ладно, его придумала Либби, и она может повести себя очень агрессивно, если вы не будете его использовать.

«Бутс» – огромная аптечная сеть, где в основном продают косметику.

Сногшибанцы. Что-то это словечко зачасто в моих словариках. Ммм... Итак, что же такое – сногшибанцы? Это, собственно, накладные ресницы. Сногшибанцами они

называются так потому, что поражают воображение мальчишек, и те буквально падают в обморок от твоей красоты. Но случилось так, что однажды я чуть сама не навернулась. Переборщила с kleem, приклеивая эти самые сногшибанцы. Я пришла на концерт «Стифф Диланс» с намерением охмурить Масимо. По правилам книжки «Как влюблять в себя всех подряд», я должна была стрельнуть глазками, томно опустить взгляд... Вот тут-то мои сногшибанцы и слиплись. С «томно закрытыми» глазами и «томно вскидывая» брови я изображала упоение песней Рольфа Харриса, которого на самом деле я терпеть не могу. В заключение хочу сказать: «Девчонки, пользуйтесь накладными ресницами, но kleя выдавливайте ровно столько, сколько положено в инструкции».

Педераст – бранное слово. Это ничего не значит, но не много матерных слов не помешает. Или родители.

Попейра – буквально и текстуально – отверстие в попе. Извините, но вы сами спросили. Говорите гордо и с испанским акцентом.

Карди – кардиган. Как пуллы (пуловер), только по-другому.

Чавы (гопники) – это пустые, пошлые, грубые люди. Они носят отстойную одежду. Вот вам пример шутки про чава: «Какие первые слова говорит ребенок-чав своему одионокомуителю?» Ответ: «А ТЫ чё пляшишься?» Или: «Если два чава сидят в машине, но при этом у них из окон не орёт музыка, – что это за машина?» Ответ: «Полицейская машина».

Чингачгук – вы должны знать кто он, гамбургериане знают его в первую очередь. Он был последним из Могикан (племя североамериканских индейцев). Он болтался рядом с Дэйви Крокетт и они оба надели шляпы, сделанные из старых Бобров. (Они были мёртвыми бобрами, не только старые и имеющие маленькую дозу на руководителей Дэйва и Чингачгуга).

Чипсы – картофель фри.

Чудди – жевательная резинка. Это «i» – вещь. У нас есть много таких слов на английском языке, но из-за вашей занятости, приходится многое объяснять, вам вообще-то не повезло.

Обл – это сокращенно от «облако». Существует много очень длинных скучных стихов и так далее, их можно сделать намного оптимальнее за счёт сокращения слов. Так стихотворение Теннисона под названием «Нарциссы» (или «Даффс») и бессмертные строки «я бродил одинокий, как облако». Дитто ROM и июл. И Ветч. или Мерс. и вен. (июль, ветчина и т.д.)

Конк – нос. Это исторически очень интересное событие. Очень давно (1066) – ещё раньше родился мой дедушка – парень по имени Уильям-Завоеватель (француз) приехав в Англию расстреляв нашего короля Гарольда в глаз. Типичная ситуация. И люди удивляются, почему у нас не любят французов. В любом случае у Уильяма был большой нос, у нас же звали его Уильям большой Шнобель. Если вы понимаете, что я имею в виду. Я надеюсь, что вы понимаете, потому что я, изматывая себя историко-хренью.

Чипсы – я думаю, вы называете их именно так. Я не знаю, почему, может быть потому что мы изобрели их в Англии и все знаем, что они жирные, приправленные, большие жареные картофелины. Но это ваш собственный путь.

Дива – кратко от «возмущенная идиотка», то есть, Джас

Двойной крутой с ручками – «двойной» и «с ручками» вместо того, чтобы сказать очень или очень, очень, очень, очень. Вы бы чувствовали себя глупо, говоря: «он был очень, очень, очень, очень, очень крутой». И все бы заснули прежде, чем вы закончили свой приговор. Так что «двойной крутой с ручками» вообще оптимально.

Взбивать перину – девичий вариант слова избить. Мы делаем это не так круто, как мальчишки, в основном мы толкаемся, щипаемся или колотим друг друга подушками.

Мусорные баки – такой бак, для того чтобы положить свой мусор. Или, возможно, как вы говорите в Америке земельного «место отходов». Или это мусор? Или барахло? В Англии это помойка, потому что у нас много пыли (возможно).

Фэг/Сигарета (Великобритания) – Сигаретте/Сигарета (от фр.)

Фанданго – это сложный испанский танец. Так что фанданго – это что-то сложное. Да, я знаю, танцы тут не при чём. Как и испанский.

Первушки – дети лет одиннадцати, которые только что перешли в «большую» школу. Их лица сияют невинностью, и рука так и чешется отвесить им шлепок.

«Суд пятых» – это типичная идея шконцлагеря. Это когда минус 45 градусов снаружи, и мы должны развлекать остальных школьниц? Пусть они останутся внутри в уютном тепле и читают? Нет. Давайте построим бетонную стену за пределами красной линии на высоте талии и заставим их пойти и бить по мячу, на красной линии, с их «немножко» замерзшими руками. То-то будет расчудесно. (имеется ввиду игра крикет).

Футбол – тоже самое, что и соккер.

Форма – это то, что мы называем – классы по английскому общеобразовательных школ. Вероятно, это латинское выражение. Вероятно, от латинского «Недорось формус».

Чёлка – дурацкий, короткий кусочек волос, доходящий до бровей. Кто-то сказал мне, что американский тип людей, называет это «чёлка», но это настолько до смешного странно, что и не стоит об этом задумываться. Некоторые люди могут выглядеть очень стильно с чёлкой (то есть, я), в то время как другие смотрятся по-дурацки (Джас). Битлз начали это же очевидно. Одна из них их подруг была немкой, и отрезала свои волосы и это уже другая история.

Фрогги и Геограссы – Фрогги сокращение от французский, геограссы от география. Так же, как и биоложка (биология) и лан (ланч).

Фюле – дурак. Это более приятный способ сказать, что он фюле (чтобы не оскорбить). Это звучит более по-рождественски...» давайте все пойдем петь «Эй, Нонны, нет, Нонны, Нонны и Лучше, чтобы потушить огонь положить на ринг и петь в хоре»* и так далее.

*песня The Blanks – The Ballad Of Jimmy Durante

Полный комплект – всевозможные поцелуи, губы в губы, открытый рот, языки... и т.д. (Но только не со слюнями, это не приемлемо, НИКОГДА)

З.С.– см.: знаменитую шкалу потери контроля:

- легкий припадочек;
- полноценный припадок со всеми вытекающими;
- Психоз
- визит в Депресняк

З.с. (забавный сдвиг):

- нервный приступ;
- полноценный мандраж;
- нервное р. (нервное расстройство);
- полноценное нервное р.;
- баллистицизм.

Игры – спорт.

Охмурить – романтический термин. Когда мы охмуряем парней, мы очень даже улыбаемся, используем свои чары, запутываем парня в паутине любви и после этого переходим к поцелуям.

Рыжая голова – кто-то с рыжими волосами. Рыжие волосы в Англии – это признак беснования. Это связано с Генрихом VIII, который имел рыжие волосы и отрезал людям головы. Много. Для смеха.

Губки – это привлекательный термин для чьих-то уст. Например, если вы увидели знак (от вверх по дороге, кто имеет большой рот, как известно, женского пола) вы могли бы вежливо заорать, «Господи, Марк, не открывай рот, иначе люди могут подумать, что вы нежились с китом или на тебя кинули Макрель» или что-то ещё полного в этом духе.

Колючка – это, как крыжовник. Я знаю, что вы пришли в полное недоумение. Хорошо. Если есть два человека, и они хотят поцеловаться (это подразумевается) и кто-то из них спрашивает «хочешь жвачку?» или «ты не видела мои интересные новые носки?» ты – крыжовник. Или для краткости колючка, т.е. тот, кто никому не нужен в округе.

Великий – превосходный. Как сказка (сказочный) и чудо (чудесный).

Рюкзак – вещмешок. Жизнь для того, чтобы работать.

Горн – когда вы «трубите», это также как «обладать синдромом красной попы».

Печенька с вареньем – печенье с вареньем внутри. Очень питательно. (Это не обсуждается).

Мандраж – доход. Равнозначно.

Джемпер – пулlover. Эй, вы думаете, он называется джампер, потому что он изготовлен из шерсти прыгающих овец? Нет, я тоже не знаю.

Киви-гоу-гоу-ландия – Новая Зеландия. (Гоу-гоу-ландия может использоваться для оживления скучных названий других стран. Америка, например, Гамбургер-гоу-гоу-ландия, Мексика Текила-гоу-гоу-ландия, а Франция Лягуш-гоу-гоу-ландия. Последнее

слово напоминает мне анекдот, который каждое Рождество рассказывает наш прикольный старикан (дедуля). Ну, хорошо, щас расскажу.

Мужчина приходит во французский ресторан и спрашивает у француза официанта:

— У вас лягушачьи лапки есть?

— Да, месье.

Тогда клиент говорит:

— Ну так прыгай мне за сэндвичем.

Поэтому вы можете судить, как у нас в семье празднуют Рождество.

Кникерсы – трусики, трусы, вещи, которые вы носите, чтобы скрыть девчачьи органы. Мальчики не носят трусиков; они носят боксеры или шорты. Некоторые из них носят трусы цвета флага Великобритании и в приколах. Это так, Джас, говорит, но мы все знаем, что она не в себе.

«Late and Live» – ночной концерт, где играют вживую.

Липпи – да ладно, вы знаете, что это такое! Помада!! Честно, а мне нравится!!

Лоо – туалет. В Америке говорят «комната отдыха», что смешно, я никогда не чувствую, что отдыхаю, когда хожу в туалет.

Лэрги – недомогание. Это когда вы чувствуете себя отвратительно. Пожалуйста, скажите мне, что вы знаете, какого это «чувствовать себя отвратительно». О Господи, это означает «плохо». Это наподобие болезни. Следовательно, недомогание в области живота = проблемы с желудком.

«Манчестер Юнайтед» – английский футбольный клуб северной Англии. Иначе известный как «отбросы». Самая ненавидимая команда помимо «Синяя мразь» («Челси»). Существует важное различие между ними... одни носят в красную полоску, а другие в синюю. Это все, что вам нужно знать.

Матика – математика.

Малиусенький кексик – не много сладостей, изготовленные из твёрдого желе разных фруктовых вкусов. Джас, просто обожает их. Она ест, прямо как свинья с грязным лицом, я даже подозреваю, что эти кексы она прячет в трусах, поэтому я никогда не приму их от неё, из-за санитарии и лесбийности.

Новичок в игре – это как в «любовь для лохов.» Красота пера Ульяма Шекспира заключается в том, что это мульти-железяки*. Например, «лопух» может означать чашку. Однако, даже самой безликий из вас (я имею в виду поведение) поймет, что высказывание «Любовь-это чемпионат по игре» просто чепуха. «Лопух» может также означать лицо. Однако любовь-это «лицо игры» в нем есть нечто неуловимое и живое. И вот мы подошли к моему нубству – кружка может также означать «дурак», как, например, мой вати. Так что у вас есть. «Любовь – это игра для дураков». Это факт.

*Мультфильм «Железяки» (2013)

Немодный – невыносимо и неприлично походить на немодного и тормозного. Модные вещи: родители танцуют под «современную» музыку, синие тени для век, парни, которые носят носки с сандалиями, косички. Вы знаете, что я имею в виду.

Нервоспас – нервный спазм. Почти то же самое, что нервный срыв (нерв-срыв) или депрессняк (ДП), только более зрелищно.

Зазубренный (с изъяном) – дешёвка.

Мерзлячки – вместо того, чтобы говорить: «О, Господи, как же сегодня холодно!», вы говорите: «Ого, мерзлячки разгулялись!» Английский – необыкновенный язык, который постоянно развивается. Поверьте, мне. Просто поверьте, и всё. Примите это на веру.

Крестики-нолики – «игра» на бумаге, где вы пытаетесь заполнить квадраты с ноликом или крестиком. Первый человек, который сопоставил три (по горизонтали, вертикале или диагонали) победил. Это ужасно, ужасно скучная, бессмысленная игра, вероятно, изобретенная Ястребиным глазом.

Нудики – буквально: трусики, как у нудистов. А вы знаете, какие трусики у нудистов? Никаких. Так что когда вы в нудиках, на вас нет трусиков, то есть вы голышом.

Нунга-нунги – ананасы. Грудасы. Градусы. Бывают у девушек. Брат Эллен говорит: если девчонкину грудь вынуть из лифчика и выпустить на свободу... она запляшет «нунга-нанга-нунга»! Как я много раз замечала, мегамудро, с парнями реально что-то не в порядке.

Дождевик – непромокаемый плащ, который складывается в крошечный пакет, который вы можете таскать в вашей сумочке. Он держит вас сухим, но ты выглядишь как дурак.

Тональный крем – маскирующий карандаш, который вы используете, чтобы прикрыть проблемные «зоны». Или в случае моей мутти скрыть разрушительное действие времени, и небрежное отношение к уходу за кожей.

Панталитцер – чудовищная кукла чешского производства, которую родители-садисты (мой папелло) покупают своим детям, возможно, для того, чтобы с ранних лет познакомить их с ужасами этой жизни. У Панталитцера странное пластиковое лицо с застывшей жуткой улыбкой. Остальное – тряпичный мешок, из которого торчат пластмассовые руки, напоминающие стальные вилки.

Я не знаю, говорила ли я об этом раньше, но я не успокоилась, и восточные европейцы действительно умеют смеяться.

Труснякус – трусы по-латыни. А что? Латынь ведь мёртвый язык. Кто возьмется утверждать, что это слово не означает «трусы» по-латыни? Ромул и Рем?

Собака Павлова – Павлов какой-то русский парень, который имел несколько собак. Он обучал их капать, когда он звонил в колокольчик. Не спрашивайте меня, почему. Россияне, как мы все знаем, немного чудноватые. Казачьи танцы, например. Я отдыхаю в моём случае.

Пенс – английская валюта. Раньше у нас были фунты и шиллинги и пенсы, пока мы «перешли на метрическую систему единиц»; теперь у нас есть пенсы (или пописать). (Хотя попробуйте сказать, что Элвис завхоз школы, который перешёл по метрической

системе мер; он живет в сумеречном мире очень пожилых людей. Я не думаю, что он знает, что королева Виктория уже мертва).

Пенсионер – в Англии мы даем очень старым людям денег, чтобы они могли покупать на них очки с толстыми стеклами, памперсы для взрослых и диетическое печенье. Это называется «пенсия».

Пинги понгес – очень неприятный запах. Как правило, связано с пердежом.

Страна пиццы – Масимоландия. Страна вина, солнца, оливок и оч-оч классных мистеров Лю. Италия.(Единственный отрицательный момент Пицца-гоу-гоу-ландии это футболисты, потому что, когда идет дождь, они выбегают на поле и их прически в порядке. Смотри также: игроки Челси (Манчестер Юнайтед))

Поркис – жирный, забавный (конечный) кокни* рифма-сленг. Пироги со свининой = ложь. Что, конечно, сокращается до поркис. Ой, ну вы поняли? Хотя вы не можете знать всего.

*лондонское просторечие (для кот. характерно особое произношение, неправильность речи, а тж. рифмованный сленг

Прат – бестолковый хулиган. Вы можете вести себя, как прат, ошибочно поставив обе ноги на пол в одно из отверстий в трусах или играть на воображаемой гитаре на поп-концерте.

Краснопопость – это когда у тебя большой красный зад. Это оч-оч интересное природное явление. Когда леди бабуин ощущает себя «в любовном настроении», она выставляет свой большой красный зад на обозрение самца бабуина (потому что очевидно, что иначе он не догадается – вот такие вот они, мальчики!!) Ну, в общем, если вы трубите в свой рог на всех углах, про вас можно сказать, что вы проявляете краснопопость.

Рольф Харрис – австралийский «эстрадный артист» (да уж!). У Рольфа огромная борода и очки. Он играет на диджериду (музыкальный духовой инструментaborигенов Австралии. Один из старейших духовых инструментов в мире), и этим все сказано, если вы читаете мою книгу. К сожалению, когда-то он написал несколько хитов, что означает, что теперь он никогда не исчезнет с экранов телевизоров и не вернется в Австралию (его «хиты» – это такие песни, как «Поймай меня, кенгуру» и т.д.).

Рюкзачок – как маленькая сумка у кенгуру, которую можно носить на спине, чтобы положить вещи. Рюкзак.

Матросский танец – ах, да. Говоря о танцах. Как я уже отмечала много раз, Англия – гордая морская держава и наши моряки в целом славные парни и т. д. Однако, когда они были впервые изобретены, в былые времена, у них имелось значительно много рома и вот так они придумали этот странный танец под названием «хорнпайп*». Который в основном состоит из прыжков с ноги на ногу, скрестив руки. Ну, вы сами спросили.

*Хорнпайп – народный танец под синкопированную мелодию, название которого произошло от названия древнего валлийского и шотландского музыкального духового язычкового инструмента. Известен с XV века, особо популярен был в XVI–XIX вв. Требует небольшого пространства для исполнения, близок к джиге; изначально был сольным мужским танцем, но известны и парные, и парные круговые версии.

Боковые локоны – волосы на лице у мужчин, растущие вниз по бокам от ушей до их подбородков. Если вы спрашиваете меня, почему, попробуйте спросить себя, почему, как я думаю, вы найдете ответ у Джорджа Вашингтона, он это начал.

Обнимашки – поцелуй.

Солдатик – тост разрезается на узкие полоски и затем погружают в варёное яйцо. Это Олд-английский-детский стишок. Прежде чем вы спросите, погодите, тост обмакнуть в яйцо не похож на солдатика. Очевидно. Солдаты, как правило, ростом не дюйм и не покрыты маслом. Как я уже говорила, мы, англичане, загадка даже для самих себя.

Спэнглеркерль – вид немецкой сосиски. Я думаю. Немецкий язык полон такого рода вещей, как шорты и так далее. И Гусигот. Не спрашивайте меня что.

Бабки – денежный заём для Судана, например. Возможно.

Почему мы используем именно это слово? Потому что, в былые времена английские люди привыкли ездить в другие страны, где погода была лучше (т. е. везде) и говорили лидерам этих стран.

«Привет, какая у вас очень хорошая погода, вам нравится наш флаг?» И другие (не Британские) люди могли бы сказать: «Да, погода хорошая, это Юнион Джек?» И старо-английский народ ответил бы: «Да. Где ваш флаг?» И они скажут: «У нас нет его на самом деле» И мы бы сказали: «О боже. Это означает, что вы должны отдать нам свою страну тогда».

Вот как мы стали мировыми лидерами, а также как у нас есть иностранные слова в лексиконе.

Кстати, это очень хорошо, что в моих руках историография; в противном случае некоторые люди (т. е. вы) будет чувствовать себя безнадежно безликими.

Угорь – официально заблокированные поры, который становятся красными и воспалёнными, а иногда имеют белый верх на себе. В действительности то, что вы получаете каждый раз, когда вам нужно выглядеть лучше. Вы никогда не получите угри в скрытых местах: они всегда на носу или подбородке, или, в общем, на видном месте. Американцы называют их «прыщами», и я не надеюсь, что ничего нельзя будет поделать с шумом, который они делают, когда ты их выдавливаешь.

Кальмар – кальмар (squid) это множественное число фунта стерлингов (quid), и я знаю, почему это так. Парень обязан ещё одному парню шесть фунтов, и он подходит к нему с кальмаром с одним перевязанным шупальцем, и он говорит: «Привет приятель, вот я вам должен» Видите??? Видите? Больной (sick) кальмар, шесть(six) фунтов??? Чудесное сопоставление... Смотри, мы просто называем фунты кальмарами. Остановимся на этом. Попробуйте и получить с ней, люди. Попытайтесь смириться с этим, люди.

Психоз является №3 в З.С.– см.: знаменитую шкалу потери контроля.

Свот – человек, у которого нет жизни и в качестве замены он читает книги и учится в школе. Также любой, кто делает свою домашнюю работу вовремя.

Чикса – девушка, немножко склонная с свободному общению. Вообще-то это может быть очень обманчиво. Например, если на мне короткая юбка, я выгляжу клево и сексуально. Но если короткую юбку наденет Джеки Бумер – это а) будет преступлением против человечества; б) придаст ей чиксоватый вид.

Мелкие – Мелкий(ая) – маленький человек по возрасту. Мелкие – множественное число слова «мелкий(ая)»

Подхалимаж – это когда гнусный и отстойный человек пытается сделать что-то, притворяется милым.

Мудак – особый вид идиота. Другой способ выразить, это «дрочер» или «обезьяня жопа»

Тьфу(tush) колышки – Тьфу (tush) рифмуется с месиво (mush), что означает лицо (не отставать), так что колышки в вашем месиве это ваши зубы. Теперь вы поняли?

Ну, просто примите это.

Викарии и шлюшки пати – традиционная костюмированная вечеринка, когда «взрослые» думают, что это весело. Все идут на вечеринку либо одетые как священник или проститутка. Это печально. Что ещё печальнее, хотя, что я могла бы прийти однажды и случайно около дома наткнуться на викария Зови-меня-Арнольд, который прикатил на тяжелом велосипеде к дому. Я пыталась уйти от него, когда пришла группа ребят и спросили: «Ой, а где вечеринка?», потому что они подумали, исходя из того как мы одеты как священник и проститутка. Чёрт возьми! Это достаточно плохо для того, кто думает, что одевается, как проститутка, но гораздо хуже – это идея о том, что они, возможно, подумали, что мой парень Зови-меня-Арнольд.

Вэлли – смотрите «прат». Вэлли дополнительно имеет смысл – одежда.

Веллигогсы – резиновые сапоги. Потому что в Англии постоянный дождь, и потому, как у нас есть специальные резиновые сапоги, которые мы носим, чтобы держать нас над грязью. Это правда.

Макрель – слизняк, бесполезная, зануда-идиотка. Линдси.

Мальчик-устрица-устрица – это жуткое существо в раковине, которое едят только больные на всю голову. Слизкое и похожее на слизь. Мальчик-устрица – это мальчик, который целуется, как устрица, то есть склизко и противно. Фу, какая гадость!

Вайда – древние британцы применяли к себе синий краситель с растения вайды. Я не знаю, почему они не любят розовый цвет кожи. Они просто предпочитают синий. Но это древние британцы.

Уомбл – Да. «Уомблы Уимблдона» было деръмовым телешоу об этих существах, которые жили в Уимблдоне. Уомблы должны были быть гигантскими хомяками, но это были довольно чистыми пухлые парни в волосатых костюмах. Они в основном бродили по Уимблдону собирая помёт. О, и у них был хит номер-один «Помни, я – уомбл». Текст песни: «Помни, я – уомбл, помни, я уомбл и я, уомбл, уомбл, уомбл, вернусь обратно домой». Настолько великой она была.

Ошибусечка – дрянь и мердэ. ОК, пусть будет по-вашему...ПУ.

Винсетте – пушистый нейлоновый материал, обычно розовый. Если вы носите его, то ваши волосы встают дыбом, потому что он настолько полон статического электричества. Старики без ума от любви к нему.